Sayma auditores

C.I.F. B-75069955 - Inscrita en el Registro Mercantil de Guipúzcoa al tomo 2563 folio 187 hoja SS - 34507 Inscripción 1ª - Inscrita en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas (R.O.A.C.) con el nº S2156 - Inscrita en el Registro de Economistas Auditores (REA)

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL

INFORME DE AUDITORÍA

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN
CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO
TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 2018

Avda. de la Libertad, 10 - 7º · 20004 Donostia / San Sebastián
WWW.SAYMA.COM

E. auditores@sayma.es
T. (+34) 943 44 01 30

HLB WE ARE AN INDEPENDENT MEMBER OF THE GLOBAL ADVISORY AND ACCOUNTING NETWORK

C.I.F. B-75069955 - Inscrita en el Registro Mercantil de Guipúzcoa al tomo 2563 folio 187 hoja SS - 34507 Inscripción 1ª - Inscrita en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas (R.O.A.C.) con el nº S2155 - Inscrita en el Registro de Economistas Auditores (REA)

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE

Al accionista único de COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL.

Opinión

Hemos auditado las cuentas anuales de COMPAÑIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL, que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2018, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondiente al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de COMPAÑIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.UNIPERSONAL, al 31 de diciembre de 2018, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la nota 2 de la memoria) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales de nuestro informe.

Somos independientes de COMPAÑIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han

Avda. de la Libertad, 10 - 7º · 20004 Donostia / San Sebastián
WWW.SAYMA.COM
E. auditores@sayma.es
T. (+34) 943 44 01 30

HLB WE ARE AN INDEPENDENT MEMBER OF THE GLOBAL ADVISORY AND ACCOUNTING NETWORK

concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.
Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstos, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Devengo de las remuneraciones del personal

La Sociedad mantiene una plantilla de personal significativa con un convenio de empresa y una casuística variada en cuanto al devengo de las remuneraciones. Asimismo, el capítulo del Gasto de Personal de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias es el más significativo de los capítulos de gastos de dicha Cuenta.

El adecuado registro contable del momento del devengo de las remuneraciones al personal ha sido un tema significativo para nuestra auditoría. Nuestro trabajo de auditoría incluyó, entre otros, la revisión y análisis del convenio de empresa y de los procedimientos seguidos por la Sociedad en el registro de las remuneraciones del personal. Una prueba global con él fin de analizar la razonabilidad del importe total registrado contablemente con los registros extracontables de control de las nóminas. Una prueba de detalle de las nóminas del personal, comprobando la corrección de los diferentes conceptos de las nóminas. Un análisis, al cierre del ejercicio, de los devengos de aquellas retribuciones no pagadas y su registro contable.

Otra información: Informe de gestión

La otra información comprende exclusivamente el informe de gestión del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2018, cuya formulación es responsabilidad de las Administradores de la Sociedad y no forma parte integrante de las cuentas anuales.

Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales no cubre el informe de gestión. Nuestra responsabilidad sobre la información contenida en el informe de gestión, se encuentra definida en la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, que establece dos niveles diferenciados sobre la misma:

a) *Un nivel específico que resulta de aplicación al estado de la información no financiera, que consiste en comprobar únicamente que la citada información se ha facilitado en el informe de gestión, o en su caso, que se haya incorporado en éste la referencia correspondiente al informe separado sobre la información no financiera en la forma prevista en la normativa, y en caso contrario, a informe sobre ello.*
b) *Un nivel general aplicable al resto de la información incluida en el informe de gestión, que consiste en evaluar e informar sobre la concordancia de la citada información con las cuentas anuales, a partir del conocimiento de la entidad obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas anuales y sin incluir información distinta de la obtenida como evidencia durante la misma, así como evaluar e informar de si el contenido y presentación de esta parte del informe de gestión son conformes a la normativa que resulta de aplicación. Si basándonos en el trabajo que hemos realizado, concluimos que existen incorrecciones materiales concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.*

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, hemos comprobado que la información mencionada en el apartado a) anterior se facilita en el informe de gestión, y que el resto de la información que contiene el informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2018 y su contenido y presentación son conformes a la normativa que resulta de aplicación.

Responsabilidad de los Administradores en relación con las cuentas anuales

Los Administradores son responsables de la formulación de las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales, Los Administradores son responsables de la valoración de la capacidad de la Sociedad, para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los Administradores tiene intención de liquidar la sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

Responsabilidad del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión. Seguridad razonable es un alto grado de seguridad pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de auditoría vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- *Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.*

- *Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.*

- *Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los Administradores.*

- *Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los Administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Sociedad. para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Sociedad deje de ser una empresa en funcionamiento.*

- *Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.*

Nos comunicamos con los Administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría.

Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los Administradores de la entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

SAYMA AUDITORES

Fdo.: Andoni Arzallus Mendiluce

(ROAC 09346)

San Sebastián, a 28 de marzo de 2019.

Sayma. auditores

C.I.F. B-75069955 - Inscrita en el Registro Mercantil de Guipúzcoa al tomo 2563 folio 187 hoja SS - 34507 inscripción 1ª - Inscrita en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas (R.O.A.C.) con el nº S2156 - Inscrita en el Registro de Economistas Auditores (REA)

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL

AUDITORETZA TXOSTENA

2018KO ABENDUAREN 31AN AMAITURIKO EKITALDIARI DAGOZKION URTEKO KONTUAK ETA KUDEAKETA TXOSTENA

Avda. de la Libertad, 10 - 7º · 20004 Donostia / San Sebastián
WWW.SAYMA.COM

E. auditores@sayma.es
T. (+34) 943 44 01 30

HLB WE ARE AN INDEPENDENT MEMBER OF THE GLOBAL ADVISORY AND ACCOUNTING NETWORK

C.I.F. B-75069955 - Inscrita en el Registro Mercantil de Guipúzcoa al tomo 2563 folio 187 hoja SS - 34507 Inscripción 1ª - Inscrita en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas (R.O.A.C.) con el nº S2156 - Inscrita en el Registro de Economistas Auditores (REA)

Ikuskaritza txosten bertsio hau Espainian indarrean dauden ikuskaritzako arauek ezarritako *ikuskaritza txostenaren ereduaren itzulpena da. Desadostasunak egonez gero, gazteleraz igorritako bertsioa lehenetsiko da.*

AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO KONTUEN AUDITORETZA-TXOSTENA

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONALeko akziodun bakarri.

Iritzia

COMPAÑIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL-en urteko kontuak auditatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2018eko abenduaren 31ko balantzeak, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak, diru-fluxuen egoera-orriak eta memoriak, osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontuek, arlo esanguratsu guztietan, 2018eko abenduaren 31n, COMPAÑIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL-en ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen eta diru-fluxuena ere, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren araudiaren arabera (memoriaren 2 oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate printzipioekin eta arauekin.

Iritzia emateko oinarria

Auditoretza lana, Espainian indarrean dagoen kontu auditoretzaren arautegia jarraituz egin dugu. Gure erantzukizuna, arau horien arabera, Urteko Kontuen Auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna atalean zehazten da.

Avda. de la Libertad, 10 - 7º - 20004 Donostia / San Sebastián
WWW.SAYMA.COM
E. auditores@sayma.es
T. (+34) 943 44 01 30

HLB WE ARE AN INDEPENDENT MEMBER OF THE GLOBAL ADVISORY AND ACCOUNTING NETWORK

COMPAÑIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL-engatik independenteak gara, Espainiako urteko kontuen auditoretzan jarraitu beharreko etika eskakizunen arabera (independentzia eskakizuna barne), urteko kontuen auditoretzaren arautegian xedatutakoarekin bat eginik. Zentzu horretan, ez dugu urteko kontuen auditoretza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatzailearen arabera ezinbestekoa den independentzia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun auditoretza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo urteko kontuen auditoretzan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuenak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure auditoretzaren testuinguruan eta urteko kontuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Langileen soldatek sorturiko gastuaren sortzapena

Sozietateak langile kopuru esanguratsu bat dauka, enpresa-hitzarmen bat dago eta langileari eginiko ordainketak hainbat kontzeptuk osatzen dute. Galdu eta irabazien kontutik Pertsonal Gastuaren kapitulua da garrantzitsuena kontu horretako beste kapituluekin alderaturik.

Pertsonalari eginiko ordainketen erregistro kontable zuzena, gai esanguratsu bat gure auditoretzan. Eginiko auditoretza lanak enpresa konbenioaren errebisio eta analisia, eta pertsonalari eginiko ordainketen erregistroaren prozedimenduak barneratu ditu. Froga orokor bat non kontableki erregistratu diren balioak eta nominetan azaltzen diren balioak arrazoizkoak direla egiaztatzen. Xehetasunezko froga bat langileen nominena, nominen kontzeptu ezberdinetan zuzenketak egin direla egiaztatuz. Ekitaldi amaieran eginiko analisi bat, ordaindu ez diren soldaten eta beraien erregistro kontableen ingurukoa.

Bestelako informazioa: kudeaketa-txostena

Urteko kontuen auditoretza-iritziak, ez du kudeaketa-txostena kontuan hartzen. Kudeaketa-txostenean agertzen den informazioaren inguruan, gure erantzukizuna Espainian indarrean dagoen kontu-auditoreen jardueraren legedi erregulatzailean aurki daiteke, non bi maila desberdin ezartzen diren:

a) *Maila espezifiko bat, informazio ez finantzarioko egoeretan aplika daitekeena.. Hau da, zitaturiko informazioa kudeaketa-txostenean erraztu dela egiaztatzen duena, edo bestela, kudeaketa-txostenean, informazio ez finantzario horren txostena erreferentziatzea, araudiak dioen moduan, kontrako kasuan, txostenera eramanez.*

b) *Maila orokor bat, Kudeaketa-txostenean topatu daitekeen gainontzeko informazio guztiari aplikagarria.. Zitaturiko informazioa urteko kontuekin bat datorrela ebaluatzean eta jakinaraztean datza, urteko kontuen auditoretzan eskuraturiko informaziotik abiatuz, baliagarri izandakoaz at beste informaziorik kontuan izan gabe. Honez gain, kudeaketa txostenaren zati honen edukia eta aurkezpena aplikagarria den legediarekin bat datozen ebaluatzen eta informatzen da.. Egindako lana oinarri izanik, akats materialak antzematen baditugu, informatzera derrigortuak gaude.*

Egindako lanaren oinarriari dagokionez, azken bi paragrafoetan deskribatu bezala, a) atalean aipaturiko informazioa kudeaketa txostenean ahalbidetzen dela egiaztatu dugu, eta txosteneko gainontzeko informazioa bat datorrela 2018ko. urteko kontuekin, edukiak eta aurkezpenak aplikagarria den legediarekin bat egiten dutelarik.

Urteko kontuen inguruan, Administratzaileen erantzukizuna.

Administratzaileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontuak egitea, Sozietatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz. Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne kontrola ere.

Urteko kontuak prestatzean, administratzaileen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak

adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da administratzaileek sozietatea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errealistarik ez dagoenean.

Urteko kontuen auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna

Gure helburuak hauek dira: urteko kontuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen auditoretza-txostena igortzea. Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila altua da, baina ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren araudia jarraituz egindako auditoretzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik . Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materialtzat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada. Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren arautegia jarraituz egindako auditoretza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

- *Urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurragatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzagatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihespenaren ondorioz izan daitezke.*
- *Auditoretzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren auditoretza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barne kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritziaemateko helburuarekin.*
- *Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta administratzaileek emandako informazioa ere.*
- *Administratzaileek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako auditoretza ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko*

Sozietateak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure auditoretza-txostenean urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar dugu. Gure ondorioak, auditoretza-txosteneko datara arte lortutako auditoretza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresa izatez utz dezake.

- *Urteko kontuen aurkezpen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.*

Erakundeko administratzaileekin harremanetan jartzen gara, besteak beste, planifikatutako auditoretzaren irismena eta egite datak, eta auditoretzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrolean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere.

Administratzaileei jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen artean, egungo urteko kontuen auditoretzan adierazgarrienak direnak zehaztu ditugu, hauek izanik, ondorioz, gure ustez arriskurik garrantzitsuenak.

Arrisku hauek gure auditoretza-txostenean deskribatzen ditugu, baldin eta legezko edo erregelamenduzko xedapenek gaia argitaratzea debekatzen ez badute.

SAYMA AUDITORES

Sin.: Andoni Arzallus Mendiluce

(ROAC 09346)

Donostian,, 2019ko martxoaren 28an.

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA KIDE BAKARREKO SOZIETATEAREN URTEKO KONTUEN LIBURUA 2018KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIARI DAGOKIONA

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL LIBRO DE CUENTAS ANUALES CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2018

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN ,S.A.UNIPERSONAL / DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA KIDE BAKARREKO S.A.

BALANCE DE SITUACION / EGOERAREN BALANTZEA

EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2018 / 2017KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA

(Unidades de euro) / (Eurotan)

ACTIVO / AKTIBOA	NOTAS de la MEMORIA / MEMORIAKO OHARRAK	2018	2017
A) ACTIVO NO CORRIENTE / AKTIBO EZ KORRONTEA		20.960.003	19.261.468
I. Inmovilizado intangible / Ibilgetu ukiezina	6	393.508	387.973
5. Aplicaciones informáticas / Aplikazio informatikoak		393.508	387.973
II. Inmovilizado material / Ibilgetu materiala	5	20.566.495	18.873.495
1. Terrenos y contrucciones / Lur eremuak eta eraikinak		5.843.434	6.116.458
2. Instalaciones técnicas, y otro inmovilizado material / Instalazio teknikoak, eta bestelako ibilgetu materialak		14.723.061	12.757.037
B) ACTIVO CORRIENTE / AKTIBO KORRONTEA		8.436.408	9.335.135
II. Existencias / Izaklnak	9	474.326	474.316
2. Materias primas y otros aprovisionamientos / Lehengalak eta beste hornidura batzuk		474.326	474.316
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar / Zordun komertzialak eta kobratzeko diren beste kontu batzuk		5.433.268	5.307.075
1. Clientes por prestación de servicios / Bezeroak zerbitzu-emateengatik		307.083	164.943
2. Deudores empresas del grupo / Zordun diren taldeko enpresak	8.1 14	1.825.619	2.856.158
3. Deudores varios / Hainbat zordun	8.1	2.557.608	1.674.312
4. Personal / Pertsonak	8.1	44.750	38.801
6. Otros créditos con las Administraciones Publicas / Administrazio publikoekiko beste kreditu batzuk	10	698.208	572.861
V. Inversiones financieras a c/p / Epe laburreko finantza		148	148
5. Otros activos financieros / Bestelako aktibo finantzarioak	8.1	148	148
VI. Periodificaciones a corto plazo / Epe laburreko periodifikatzeak		176.492	288.994
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes / Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak		2.352.174	3.264.602
1.Tesorería / Diruzaintza		2.352.174	3.264.602
TOTAL ACTIVO / AKTIBOA GUZTIRA		29.396.411	28.596.603

PATRIMONIO NETO Y PASIVO / ONDARE GARBIA ETA PASIBOA	NOTAS de la MEMORIA / MEMORIAKO OHARRAK	2018	2017
A) PATRIMONIO NETO / ONDARE GARBIA		17.165.793	17.442.484
A-1) FONDOS PROPOS / FONDO PROPIOAK		14.582.521	14.582.521
I. Capital / Kapitala		13.474.228	13.474.228
1. Capital escriturado / Eskrituran jasotako kapitala	8	13.474.228	13.474.228
II. Prima de emisión / Igorpen saria		301.350	301.350
III. Reservas / Erreserbak		752.465	752.465
1. Legal y estatutarias / Legezkoa eta estatutukoak		85.043	85.043
2. Otras reservas / Beste erreserba batzuk		667.422	667.422
VI. Otras aportaciones de socios / Bazkideen beste ekarpen batzuk		15.865.466	15.041.054
VII. Resultado del ejercicio / Ekitaldiko emaitza	3	(15.810.988)	(14.986.576)
A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak	13	2.583.272	2.859.963
B) PASIVO NO CORRIENTE / PASIBO EZ-KORRONTEA		108.300	145.300
II. Deudas a largo plazo / Epe luzeko zorrak		108.300	145.300
5. Otros pasivos financieros / Beste pasibo finantzario batzuk	8.2	108.300	145.300
C) PASIVO CORRIENTE / PASIBO KORRONTEA		12.122.318	11.008.819
III. Deudas a corto plazo / Epe laburreko zorrak		4.503.480	3.792.452
5. Otros pasivos financieros / Beste pasibo finantzarioak	8.2	4.503.480	3.792.452
IV Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo / Epe motzeko zorrrak taldeko enpresekin eta elkartutakoekin	8.2 14	916	885
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar / Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko beste kontu batzuk		6.779.599	6.418.607
1. Proveedores / Hornitzaileak	8.2	447.757	512.076
3. Acreedores varios / Hainbat hartzekodun	8.2	279.630	393.559
4. Personal (remuneraciones pendientes de pago) / Pertsonak (ordaintzeke dauden ordainketak)	8.2	4.644.802	4.312.232
6. Otras deudas con las Administraciones Públicas / Administrazio Publikoekiko beste zor batzuk	10	1.407.410	1.200.740
VI. Periodificaciones a corto plazo / Epe laburreko periodifikatzeak		838.323	796.875
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO / ONDARE GARBIA ETA PASIBOA		29.396.411	28.596.603

Léase con las notas explicativas incluidas en la memoria adjunta
Irakurri azalpen gisa honekin batera doan memoriako oharrak

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN ,S.A.UNIPERSONAL / DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA KIDE BAKARREKO S.A.

CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS / GALERA ETA IRABAZIEN KONTUA

EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2018 / 2018KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA

(Unidades de euro) / (Eurotan)

	NOTA / OHARRA	(Debe) Haber / (Zor) Hartzeko 2018	(Debe) Haber / (Zor) Hartzeko 2017
A) OPERACIONES CONTINUADAS / ERAGIKETA JARRAITUAK			
1. Importe neto de la cifra de negocios / Negozio zifraren zenbateko garbia		**20.454.789**	**19.638.610**
b) Prestaciones de servicios / Zerbitzuak ematea	**11**	20.454.789	19.638.610
4. Aprovisionamientos / Hornidurak		**(4.021.479)**	**(3.638.435)**
b) Consumo de materias primas y otras materias consumibles / Lehengaien eta kontsumigarri diren beste gai batzuen kontsumoa	**11**	(4.032.963)	(3.627.090)
d) Deterioro de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos / Salgaien, lehengaien eta beste hornidura batzuen narriadura		11.484	(11.345)
5. Otros ingresos de explotación / Ustiapeneko bestelako sarrerak		**1.192.015**	**903.379**
a) Ingresos accesorios y otros e gestión corriente / Sarrera gehigarriak eta gestio arruntekoak		977.632	805.473
b) Subv. de explotación incorporadas al resultado del ejer. / Ekitaldiaren emaitzetan sartutako ustiapeneko dirulaguntzak		214.383	97.906
6. Gastos de personal / Pertsonal gastuak		**(28.543.315)**	**(26.782.976)**
a) Sueldos, salarios y asimilados / Soldatak, lansariak eta antzekoak	**11**	(20.926.063)	(19.702.797)
b) Cargas sociales / Karga sozialak	**11**	(7.617.252)	(7.080.179)
7. Otros gastos de explotación / Beste ustiapen gastu batzuk	**11**	**(3.800.570)**	**(3.856.445)**
a) Servicios exteriores / Kanpo zerbitzuak		(3.752.125)	(3.810.564)
b) Tributos / Tributoak		(48.445)	(44.916)
c) Pérdidas por variación de provisiones de operaciones comerciales Eragiketa komertzialen hornikuntzaren aldaketagatiko galerak		-	(965)
8. Amortización del inmovilizado / Ibilgetuaren amortizazioa	**5 y 6**	**(2.507.392)**	**(2.316.681)**
9. Imputación de subv. de inmov. no financiero y otras / Ibilgetu ez finantzarioko diulaguntzen eta bestelakoen egozpena		**662.643**	**405.930**
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado / Hondatzeak eta emaitza ibilgetuaren besterentzeengatik		**46.320**	**5.500**
b) Resultados por enajenaciones y otras / Besterentzeen eta bestelakoen emaitzak		46.320	5.500
12. Otros resultados / Beste emaitza batzuk		**706.126**	**653.330**
A-1) RESULTADO DE EXPLOTACION / USTIAPENEKO EMAITZA		**(15.810.863)**	**(14.987.788)**
12. Ingresos financieros / Finantza sarrerak	**8**	**8**	**1.348**
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros / Balore negoziagarri eta higiezin kredituak		8	1.348
b2) De terceros / Hirugarrenak		8	1.348
13. Gastos financieros / Finantza gastuak	**8**	**(133)**	**(136)**
b) Por deudas con terceros / Hirugarrenekin zorrak		(133)	(136)
A.2) RESULTADO FINANCIERO / EMAITZA FINANTZARIOA		**(125)**	**1.212**
A.3) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS / EMAITZAK, ZERGAK APLIKATU AURRETIK		**(15.810.988)**	**(14.986.576)**
A.4) RESULTADO DEL EJER. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTIN. / ERAGIKETA JARRAITUEN EKITALDIKO EMAITZA		**(15.810.988)**	**(14.986.576)**
A.5) RESULTADO DEL EJERCICIO / EKITALDIKO EMAITZA		**(15.810.988)**	**(14.986.576)**

Léase con las notas explicativas incluidas en la memoria adjunta
Irakurri azalpen gisa honekin batera doan memoriako oharrak

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN ,S.A.UNIPERSONAL
DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA KIDE BAKARREKO S.A.

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS / ONARTUTAKO SARRERA ETA GASTUEN EGOERA
EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2018 / 2018KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA
(Unidades de euro) / (Eurotan)

	NOTAS en la MEMORIA/MEMORIAKO OHARRAK	2018	2017
ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS / ONARTUTAKO SARRERA ETA GASTUEN EGOERA			
A) RESULTADO DE LA CUENTA DE PYG / GALERA ETA IRABAZIEN KONTUAREN EMAITZA		(15.810.988)	(14.986.576)
Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto / Ondare garbiari zuzenean egotzitako irabazi eta galerak			
III. Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak	13	595.501	500.097
B) TOTAL INGRESOS Y GASTOS IMPUT. DIRECT.EN PATR. NETO / ONDARE GARBIARI ZUZENEAN EGOTZITAKO IRABAZI ETA GALERAK GUZTIRA		595.501	500.097
Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias / Irabazi eta galeren kontura egindako transferentziak			
VIII. Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak	13	(872.192)	(503.837)
C) TOTAL TRANSFERENCIAS A LA CUENTA DE PYG / GALERA ETA IRABAZIEN KONTURA EGINDAKO TRANSFERENTZIAK		(872.192)	(503.837)
TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS / ONARTUTAKO SARRERA ETA GASTUAK GUZTIRA		(16.087.679)	(14.990.316)

Léase con las notas explicativas incluidas en la memoria adjunta
Irakurri azalpen gisa honekin batera doan memoriako oharrak

PKMOE

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN ,S.A.UNIPERSONAL / DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA KIDE BAKARREKO S.A.

ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2018

EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2018 / 2018KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA

(Unidades de euro)/(Eurotan)

	Capital Escriturado / Ekriturak edo kapitala	Prima de emisión / Igorpen saria	Reservas/ Erreserbak	Resultados de ejerc. ant. / Aurreko ekitaldiko emaitzak	Otras aportac. Socio/Aurreko ekitaldiko emaitzak	Resultado del ejercicio / Ekitaldiko emaitzak	Subvenciones donaciones y legados recibidos/ Jasotako dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak	TOTAL / GUZTIRA
A. SALDO, FINAL DEL AÑO 2016 / 2016. URTE AMAIERAKO SALDOA	13.474.228	301.350	752.465	-	14.479.864	(14.425.386)	2.863.703	17.446.224
I. Ajustes por cambios de criterio 2016 Doikuntzak irizpide aldaketengatik 2016								-
II. Ajustes por errores 2016/ Doikuntzak hutsegiteengatik 2016								-
B. SALDO AJUSTADO INICIO DEL AÑO 2017	13.474.228	301.350	752.465	-	14.479.864	(14.425.386)	2.863.703	17.446.224
2017. URTE HASIERAKO SALDO DOITUA								
I. Total ingresos y gastos reconocidos Onartutako sarrerak eta gastuak guztira						(14.986.576)	(3.740)	(14.990.316)
II. Operaciones con socios o propietarios Beste eragiketa batzuk, bazkide eta jabeekin					14.986.576			14.986.576
1. Aumento de capital / Kapitala handitzea					14.986.576			14.986.576
7. Otras operaciones con socios o propiet./ Beste eragiketa batzuk, bazkide eta jabeekin								
III. Otras variaciones del patrimonio neto Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk					(14.425.386)	14.425.386		-
C. SALDO, FINAL DEL AÑO 2017	13.474.228	301.350	752.465	-	15.041.054	(14.986.576)	2.859.963	17.442.484
2017. URTE AMAIERAKO SALDOA								
I. Ajustes por cambios de criterio 2017 Doikuntzak irizpide aldaketengatik 2017								-
II. Ajustes por errores 2017/Doikuntzak hutsegiteengatik 2017								-
D. SALDO AJUSTADO INICIO DEL AÑO 2.018	13.474.228	301.350	752.465	-	15.041.054	(14.986.576)	2.859.963	17.442.484
2018. URTE HASIERAKO SALDO DOITUA								
I. Total ingresos y gastos reconocidos / Onartutako sarrerak eta gastuak guztira						(15.810.988)	(276.691)	(16.087.679)
II. Operaciones con socios o propietarios / Beste eragiketa batzuk, bazkide eta jabeekin					15.810.988			15.810.988
1. Aumento de capital / Kapitala handitzea					15.810.988			15.810.988
7. Otras operaciones con socios o propiet./ Beste eragiketa batzuk, bazkide eta jabeekin								
III. Otras variaciones del patrimonio neto Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk					(14.986.576)	14.986.576		-
E. SALDO, FINAL DEL AÑO 2018	13.474.228	301.350	752.465	-	15.865.466	(15.810.988)	2.583.272	17.165.793
2018. URTE AMAIERAKO SALDOA								

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN ,S.A.UNIPERSONAL/DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA KIDE BAKARREKO S.A.

ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO CORRESPONDIENTE AL/ESKUDIRUAREN FLUXUEN EGOERA EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2018/2018KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA

(Unidades de euro)/(eurotan)

	NOTAS / OHARRAK	2018	2017
A) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN / ESKUDIRUAREN FLUXUAK USTIAPEN JARDUERETAN			
1. RESULTADO DEL EJERCICIO ANTES DE IMPUESTOS / EKITALDIKO EMAITZAK ZERGEN AURRETIK		(15.810.988)	(14.986.576)
2. AJUSTES DEL RESULTADO / EMAITZAREN EGOKITZAPENAK		2.023.948	1.796.585
a) Amortización del inmovilizado (+). / Ibilgetuaren amortizazioa (+).	5 y 6	2.507.392	2.316.681
d) Imputación de subvenciones (-) / Diru-laguntzen egozketa		(662.643)	(405.930)
e) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-). / Emaitzak ibilgetu besterentze eta bajengatik		(46.320)	(5.500)
f) Provisiones (+) / Hornidurak (+)			
g) Ingresos financieros (-). / Finantza sarrerak	8	(8)	(1.348)
h) Gastos financieros (+). / Finantza gastuak	8	133	136
k) Otros ingresos y gastos / Beste ingresu eta gastuak		225.394	(107.454)
3. CAMBIOS EN EL CAPITAL CORRIENTE / ALDAKETAK KAPITAL KORRONTEAN		4.915.717	5.273.524
a) Existencias (+/-). / Izakinak (+/-)		(10)	(43.767)
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-). / Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk (+/-)		(59.985)	(343.017)
c) Otros activos corrientes (+/-) / Bestelako aktibo korronteak (+/-)		119.146	(9.015)
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-). / Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk (+/-)		136.215	(502.486)
e) Otros pasivos corrientes (+/-). / Beste pasibo korronte batzuk (+/-).		4.720.351	6.171.809
4. OTROS FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACION / ESKUDIRUAREN BESTE FLUXU BATZUK USTIAPEN JARDUERETAN		(93)	(42)
a) Pagos de intereses (-). / Interesen ordainketa (-).		(101)	(477)
c) Cobros de intereses (+). / Interesen kobrantza (+).		8	435
e) Otros pagos / cobros / Beste ordainketak/kobrantzak		-	-
5. FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACION (+/-1+/-2+/-3+/-4) ESKUDIRUAREN FLUXUAK USTIAPEN JARDUERETAN (+/-1+/-2+/-3+/-4)		**(8.871.416)**	**(7.916.509)**
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN / ESKUDIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERAK DIRELA ETA			
6. PAGOS POR INVERSIONES (-). / ORDAINKETAK INBERTSIOAK DIRELA-ETA (-).		(5.842.818)	(3.476.256)
b) Inmovilizado intangible. / Ibilgetu ukiezina.		-	-
c) Inmovilizado material. / Ibilgetu materiala.		(5.842.818)	(3.476.256)
d) Otros activos financieros. / Beste finantza aktibo batzuk.			
7. COBROS POR DESINVERSIONES (+). / KOBRANTZAK DESINBERTSIOAK DIRELA-ETA (+).		-	-
c) Inmovilizado material. / Ibilgetu materiala.		-	-
8. FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSION (7-6) ESKUDIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN (7-6)		**(5.842.818)**	**(3.476.256)**
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN / ESKUDIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERAK DIRELA-ETA			
9. COBROS Y PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO / KOBRANTZAK ETA ORDAINKETAK ONDARE TRESNAK DIRELA-ETA		13.795.395	12.090.406
a) Emisión de instrumentos de patrimonio (+). / Ondare tresnen igorpena (+).		13.795.395	12.090.406
e) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+). / Jaostako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak			
10. COBROS Y PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO KOBRANTZAK ETA ORDAINKETAK FINANTZA PASIBOKO TRESNAK DIRELA-ETA		6.411	10.687
b) Devolución y amortización de / Hauen itzulketa eta amortizazioa:		6.411	10.687
2. Deudas con entidades de crédito (-). / Mailegu entitateekiko zorrak (-).		-	-
4. Otras deudas (-). / Beste zor batzuk (-).		6.411	10.687
12. FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACION (+/-9+/-10-11) ESKUDIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN (+/-9+/-10-11)		**13.801.806**	**12.101.093**
E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/- D) ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN IGOERA/JAITSIERA GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/- D)		(912.428)	708.328
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio. / Eskudirua eta eskudiruaren baliokideak ekitaldiaren hasieran		3.264.602	2.556.274
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio / Eskudirua eta eskudiruaren baliokideak ekitaldiaren bukaeran.		2.352.174	3.264.602

Léase con las notas explicativas incluidas en la memoria adjunta

Irakurri azalpen gisa honekin batera doan memoriako oharrak

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA, KIDE BAKARREKO SOZIETATEA

2018KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIARI DAGOZKION URTEKO KONTUEN MEMORIA

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A
SOCIEDAD UNIPERSONAL

MEMORIA DE LAS CUENTAS ANUALES CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2018

1 JARDUERA

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA Kide bakarreko SA 1886ko abuztuaren 28an eratu zen Joaquin Elosegui Donostiako Notario jaunaren aurrean bere protokoloko 867. zenbakiarekin. Bere helbide soziala Donostian dago (Gipuzkoa), Fernando Sasiain zeharbideko 7an. Konpainia honen helburua da tranbia, trolebus, autobus edo beste edozein garraiobide baten bitartez bidaiariak eta merkantziak garraiatzeko zerbitzua ustiatzea, bai eta helburu nagusi hori lortzeko erabiltzen diren bitarteko osagarrien ustiapena ere (informazio guneak, geltokiak, etab.).

Estatutu Sozialak 1989ko uztailaren 25eko 19/1989 Legera egokituta ditu, Javier Roig Morras Donostiako notario jaunaren aurrean 1990eko uztailaren 9an emandako eskrituraren bitartez.

Donostiako Udala da Sozietatearen kide bakarra. Sozietatearen Estatutuetako 9. artikuluan xedatutakoaren arabera, Donostiako Udalbatzak osoko bilkuran Sozietatearen Batzar Orokorra eratuko du. Batzar Orokorra, berriz, deialdiak egin, batzarra eratu, gaiez eztabaidatu eta erabakiak hartzeko, toki araubideko legediak ezarritakoaren menpe jarriko da.

1 ACTIVIDAD

COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A. Unipersonal se constituyó el 28 de agosto de 1.886, por el Notario de Donostia- San Sebastián D. Joaquín Elósegui con el nº 867 de su protocolo. Su domicilio social está ubicado en Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa) Travesía de Fernando Sasiain nº 7. El objeto de esta Compañía es la explotación del transporte de viajeros y mercancías, por medio de tranvías, trolebuses, autobuses o por cualquier otro medio, destinado a tal fin, e incluye la explotación de cuantos medios accesorios se utilicen para el objeto principal (puntos de información, paradas, etc.).

Adoptó sus Estatutos Sociales a la Ley 19/1.989 de 25 de julio, por escritura otorgada por el Notario de Donostia – San Sebastián D. Javier Roig Morrás de 9 de julio de 1.990

El Ayuntamiento de San Sebastián es el único socio de la Sociedad. De acuerdo con el artículo 9 de los Estatutos de la Sociedad el Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián constituirá la Junta General de la Sociedad y para su convocatoria, constitución, deliberación y adopción de acuerdos se someterá a lo establecido en la legislación de régimen local.

Kapital Sozietateen Legea aplikatu da (indarrean dago 2010eko irailaren 1etik). Haren testu bategina 2010eko uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretuak, Merkataritza Kodeak eta xedapen osagarriek onartu zuten.

Se le aplica la Ley de Sociedades de Capital (vigente desde el 1 de septiembre de 2010), cuyo texto refundido se aprobó por Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio, Código de Comercio y disposiciones complementarias

2 URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

2.1. Irudi fidela

2018ko ekitaldiko Urteko Kontuak, honekin batera doazenak, Administrazio Organoak formulatu ditu 2018ko abenduaren 31ko Sozietatearen kontabilitateko erregistroetatik abiatuta. Kontuetan Kontabilitate Plan Orokorra eta kontabilitatearen alorrean derrigor bete beharreko lege xedapenak onartzeko eman zen 1514/2007 Errege Dekretuan jasotako kontabilitateko printzipio eta balorazio irizpideak aplikatu dira. Beraz, Sozietatearen ondarea, finantza egoera eta emaitzen irudi zuzena eta zehatza ematen dute eta eskudiruaren fluxuen egoeran islatutako fluxuak egiazkoak direla erakusten dute.

2017ko ekitaldiko Urteko Kontuak 2018ko maiatzaren 24an onartu zituen sozietatearen akziodun bakarrak.

Honekin batera doazen Urteko Kontuak Akziodun Bakarraren Ohiko Batzar Orokorrera eramango dira onartzeko, eta aldaketarik egin gabe onartuko direla aurrez ikusten da.

2018ko abenduaren 31n, Merkataritzako Kodearen 42. artikuluaren edukiaren arabera Sozietatea ez zegoen behartuta urteko kontu bateratuak formulatzera.

2 BASES DE PRESENTACION DE LAS CUENTAS ANUALES

2.1. Imagen fiel

Las Cuentas Anuales del ejercicio 2018 adjuntas han sido formuladas por el Órgano de Administración a partir de los registros contables de la Sociedad a 31 de diciembre de 2018 y en ellas se han aplicado los principios contables y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable, y muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Las Cuentas Anuales del ejercicio 2017 fueron aprobadas por el accionista único con fecha 24 de mayo de 2018

Las Cuentas Anuales adjuntas se someterán a la aprobación por la Junta General Ordinaria de Accionista Único, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

Al 31 de diciembre de 2018, la Sociedad no está obligada, de acuerdo con el contenido del artículo 42 del Código de Comercio, a formular cuentas anuales consolidadas.

Bukatzeko, honekin batera doazen urteko kontuetan sartu diren zenbateko guztiak euro unitate osoetan adierazita daude, hobeto ulertu ahal izateko.

Finalmente, todos los importes incluidos en las cuentas anuales adjuntas se presentan en unidades enteras de euro, con el fin de facilitar la comprensión de las mismas.

2.2. Balorazioaren alderdi kritikoak eta ziurgabetasunaren printzipioa

2.2. Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

Sozietateak bere finantza egoerak prestatzeko funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioan oinarritu da, eta ez dago hurrengo ekitaldiko aktiboen edo pasiboen balioan aldaketa esanguratsuak ekar ditzakeen arrisku garrantzitsurik.

La Sociedad ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de empresa en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.

Urteko kontuak prestatzeko ezinbestekoa da Zuzendaritzak kontabilitatearen alorrean hartutako politiketan eta aktibo, pasibo, diru sarrera, gastu eta horiekin guztiekin zerikusia duten xehakapenetan eragina izan dezaketen kontabilitateko kalkulu garrantzitsuak, irizpenak, aurreikuspenak eta hipotesiak egitea.

La preparación de las cuentas anuales requiere que la Dirección realice estimaciones contables relevantes, juicios, estimaciones e hipótesis, que pudieran afectar a las políticas contables adoptadas y al importe de los activos, pasivos, ingresos, gastos y desgloses con ellos relacionados.

Egindako kalkulu eta hipotesiak esperientzia historikoan edo itxiera eguneko baldintzak kontuan hartuta arrazoizkotzat jotako beste gertaera batzuetan oinarritzen dira, besteak beste, eta haien ondoriozko emaitza da berehala zenbatekoak diren jakin ezin diren aktibo eta pasiboek kontabilitaterako duten balioa zehazteko oinarria.

Las estimaciones y las hipótesis realizadas, se basan, entre otros, en la experiencia histórica u otros hechos considerados razonables teniendo en cuenta las circunstancias a la fecha de cierre, el resultado de las cuales representa la base del juicio sobre el valor contable de los activos y pasivos no determinables de una cuantía de forma inmediata.

Benetako emaitzak kalkulatutakoez bestelakoak izan daitezke. Kalkulu eta irizpen horiek etengabe ebaluatzen dira.

Los resultados reales podrían manifestarse de forma diferente a la estimada. Estas estimaciones y juicios se evalúan continuamente.

Kontabilitateko kalkulu batzuk esanguratsutzat jotzen dira, kalkulu eta kasuen izaera materiala bada eta posizio finantzarioaren gaineko inpaktua eta errendimendu operatiboa materiala bada.

Algunas estimaciones contables se consideran significativas si la naturaleza de las estimaciones y supuestos es material y si el impacto sobre la posición financiera o el rendimiento operativo es material.

Kalkulu horiek Sozietatearen Zuzendaritzak ekitaldi bakoitzean zegoen informaziorik hoberenarekin egin zituen, hau da, merkatuaren gaineko kalkulu eta ezagutzarik hoberenak aplikatuta; halere, baliteke etorkizunean ustekabeko gertaera batzuk egotea eta horien ondorioz Sozietateak kalkulu horiek aldatu behar izatea hurrengo ekitaldietan. Indarreko legeriaren arabera, kalkuluetan egindako aldaketek Galera eta Irabazien kontuan eragindako ondorioa onartuko da etorkizunean.

2.3. Informazioaren alderaketa

Urteko kontuetan, egoeraren balantzeari, irabazi eta galeren kontuari eta ondare garbiaren aldaketen egoerari dagozkien kontu sailekin batera, 2018ko ekitaldiko zifrez gain aurreko ekitaldikoak ere aurkezten dira, alderaketa egiteko. Era berean, 2018ko ekitaldiari buruzko memoria honetan jasotzen den informazioa 2017ko ekitaldiari buruzko informazioarekin osatzen da, alderaketaren ondorioetarako.

2.4. Aldaketak kontabilitateko irizpideetan

Ez da aldaketarik egon kontabilitateko irizpideetan

3 EMAITZEN APLIKAZIOA

Hauxe da emaitzak aplikatzeko administratzaileek egindako proposamena:

Aunque estas estimaciones fueron realizadas por la Dirección de la Sociedad con la mejor información disponible al cierre de cada ejercicio, aplicando su mejor estimación y conocimiento del mercado, es posible que eventuales acontecimientos futuros obliguen a la Sociedad a modificarlas en los siguientes ejercicios. De acuerdo con la legislación vigente se reconocerá prospectivamente los efectos del cambio de estimación en la cuenta de Pérdidas y Ganancias.

2.3. Comparación de la información

Las cuentas anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance de situación, de la cuenta de pérdidas y ganancias y del estado de cambios en el patrimonio neto, además de las cifras del ejercicio 2018, las correspondientes al ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria referida al ejercicio 2018 se presenta, a efectos comparativos con la información del ejercicio 2017.

2.4. Cambios en criterios contables

No hay cambios en criterios contables.

3 APLICACIÓN DE RESULTADOS

La propuesta de aplicación del resultado por parte de los administradores es:

	2018
BANAKETARAKO OINARRIAK BASES DE REPARTO	
Galera eta Irabazien kontuaren saldoa Saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias	(15.810.988)
Guztira **Total**	**(15.810.988)**
APLIKAZIOA APLICACIÓN	
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak Resultados negativos de ejercicios anteriores	(15.810.988)
Guztira **Total**	**(15.810.988)**

4 ERREGISTRO ETA BALORAZIORAKO ARAUAK

2018an bukatu den ekitaldiari dagozkion urteko kontuak Kontabilitate Plan Orokorraren arabera formulatu dira, eta formulazioan aplikatu diren kontabilitateko irizpide esanguratsuenak hauexek izan dira:

4.1. Ibilgetu ukiezina

Ibilgetu ukiezina, hasieran, bere kostuagatik baloratzen da, eta kostua erosketa prezioa edo produkzio kostua izan daiteke eta epigrafe horretan sartuta daude webguneen garapeneko gastuak (betiere horiek hainbat urtez erabiltzea aurrez ikusita badago). Kalkulatzen da elementu horien bizitza baliagarria 4 eta 8 urte bitartekoa dela, aplikazio motaren arabera.

Hasierako onarpenaren ondoren, ibilgetu ukiezina baloratzeko bere kostua hartzen da kontuan eta horri metatutako amortizazioa kentzen zaio eta, kasuan kasu, erregistratutako narriadurek eragindako zuzenketengatik metatutako zenbatekoa.

Ibilgetu ukiezinak bizitza erabilgarri mugatua dute, beraz, sistematikoki amortizatzen dira haientzat kalkulatutako bizitza erabilgarriaren arabera eta bere hondar balioaren arabera. Amortizaziorako aplikatutako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren itxieran berrikusten dira eta, hala badagokio, modu prospektiboak doituta. Ekitaldiaren itxieran, gutxienez, narriadura aztarnarik dagoen ala ez ebaluatzen da, eta berreskuragarri diren zenbatekoak aurrez ikusten dira, dagozkion balio zuzenketak eginda.

4 NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

Los criterios contables más significativos aplicados en la formulación de las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado de 2018, de acuerdo con el Plan General de Contabilidad, han sido los que se describen a continuación:

4.1. Inmovilizado intangible

El inmovilizado intangible se valora inicialmente por su coste, ya sea éste el precio de adquisición o el coste de producción, incluyéndose en este epígrafe los gastos de desarrollo de las páginas web (siempre que esté prevista su utilización durante varios años). La vida útil de estos elementos se estima entre 4 y 8 años dependiendo del tipo de aplicación

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Los activos intangibles tienen vida útil definida y, por lo tanto, se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan.

Ekitaldi honetan ez da onartu aktibo ukiezinek eragindako "Narriadurengatiko galera garbirik".

Aktibo horien bizitza baliagarria modu fidagarrian kalkulatu ezin denean hamar urteko epean amortizatuko dira, ibilgetu ukiezinari buruzko arau partikularretan ezarritako epeen kaltetan gabe.

Bereziki, honako irizpideak aplikatzen dira:

a. Aplikazio informatikoak

Erosketa prezioan edo produkzio kostuan baloratzen dira, kontzeptu horren barruan sartuta jabegoa eskuratu edo programa informatikoen erabiltzeko eskubideagatik ordaindutako zenbatekoak. Aplikazio informatikoak garatzen jardun duten enpresako pertsonen gastuak aplikazio informatikoen kostuetan sartzen dira, kostu horiek handituta, galera eta irabazien kontuko "Enpresak bere aktiborako egindako lanak" izeneko epigrafean ordainketa eginda.

Aplikazio informatikoen amortizazioa modu lineal batean burutzen da gehienez 5 urteko epean.

Bizitza erabilgarria luzatzea ez dakarten konponketak eta mantentze lanen kostuak lan horiek egiten diren ekitaldiko galera eta irabazien kontuan kargatzen dira.

En el presente ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de los activos intangibles.

Cuando la vida útil de estos activos no pueda estimarse de manera fiable se amortizarán en un plazo de diez años, sin perjuicio de los plazos establecidos en las normas particulares sobre el inmovilizado intangible.

En particular, se aplican los siguientes criterios:

a. Aplicaciones informáticas

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción, incluyéndose bajo este concepto los importes satisfechos por el acceso a la propiedad o por el derecho al uso de programas informáticos. Los gastos del personal propio que ha trabajado en el desarrollo de las aplicaciones informáticas se incluyen, en su caso, como mayor coste de las mismas, con abono al epígrafe "Trabajos realizados por la empresa para su activo" de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Su amortización se realiza de forma lineal en un período máximo de 5 años.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil y los costes de mantenimiento son cargados en la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se producen.

4.2. Ibilgetu materiala

Beren eskuratze edo produkzio kostuaren bidez ezagutzen dira hasieran, eta bertan prezioan edozein deskontu edo murrizketa kendu ondoren fakturatzen denaz gain ibilgetua funtzionatzen hasi arte sortutako gastu gehigarri eta zuzenean erlazionatutako guztiak sartzen dira, esaterako berdinketa lanak eta eraispen lanak, garraioa, aseguruak, instalazioa, muntaketa eta beste antzeko lan batzuk. Sozietateak erosketari, eraikuntzari edo produkzioari zuzenean egotzi ahal zaion finantzaketa berezi edo generikoarekin lotutako finantza gastuak sartzen ditu erabili, ustiatu edo saltzeko moduan egoteko urtebete baino gehiago behar duten ibilgetu materialen kostuan. Ibilgetu materialaren zati ere badira desegiteak edo kentzeak dakartzan obligazioen gaur egungo balioaren hasierako estimazioa eta aktiboarekin lotutako beste batzuk, esaterako birgaitze lanen kostuak, obligazio horiek hornidurak erregistratzea badakarte. Era berean, hor sartuta dago zenbateko kontingentearen oraingo balioaren estimazio onena, baina jardueraren garapenarekin lotutako magnitudeen mende dauden ordainketa kontingenteak ez dira zenbatzen gastu gisa galera eta irabazien kontuan haiek gertatzen diren neurrian.

Ibilgetu materialaren ondasunen etorkizuneko erosketen kontura entregatutako zenbatekoak aktiboan erregistratuko dira eta aurrerakinari lotutako aktiboaren balioaren eguneraketa dela eta sortzen diren doikuntzek finantza sarrerak aitortzeko aukera ematen dute haiek sortzen diren neurrian. Helburu horietarako, hasierako uneko hornitzailearen igoerako interes tasa erabiltzen da; hau da, hornitzaileak jasotako zenbatekotik eratorritakoen baliokideak diren baldintzetan finantzaketa lortu ahal izango lukeen interes tasa eta hori ezingo da aldatu hurrengo ekitaldietan. Urtebete baino gutxiagoko epemuga duten eta haien finantza

4.2. Inmovilizado material

Se valora a su precio de adquisición o a su coste de producción que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de explanación y derribo, transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares. La Sociedad incluye en el coste del inmovilizado material que necesita un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, construcción o producción. Forma parte en su caso, también, del valor del inmovilizado material, la estimación inicial del valor actual de las obligaciones asumidas derivadas del desmantelamiento o retiro y otras asociadas al activo, tales como costes de rehabilitación, cuando estas obligaciones dan lugar al registro de provisiones. Así como la mejor estimación del valor actual del importe contingente, no obstante, los pagos contingentes que dependan de magnitudes relacionadas con el desarrollo de la actividad, se contabilizan como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias a medida en que se incurran.

Las cantidades entregadas a cuenta de adquisiciones futuras de bienes del inmovilizado material, se registran en el activo y los ajustes que surjan por la actualización del valor del activo asociado al anticipo dan lugar al reconocimiento de ingresos financieros, conforme se devenguen. A tal efecto se utiliza el tipo de interés incremental del proveedor existente en el momento inicial, es decir, el tipo de interés al que el proveedor podría financiarse en condiciones equivalentes a las que resultan del importe recibido, que no será objeto de modificación en posteriores ejercicios. Cuando se trate de anticipos con vencimiento no superior a un año y

efektua esanguratsua ez den aurrerakinen kasuan, ez da beharrezkoa eguneraketarik egitea.

Sozietateak ez dauka konpromisorik bere aktibo ondasunak desegiteko, kentzeko edo birgaitzeko. Horregatik ez dira aktiboetan kontabilizatu etorkizuneko obligazio horiek estaltzeko balioak.

Hasierako onarpenaren ondoren, hornikuntzari lotutako finantza deskontuaren itzulera kontabilizatu egiten da galera eta irabazien kontuan, eta pasiboaren balioa doitu egiten da hasierako onarpenean edo azken berrikusketako datan aplikatutako interes tasaren arabera. Bestalde, ibilgetu materialaren hasierako balorazioan aldaketak izan daitezke desegiteko eta birgaitzeko kostuei lotutako hornikuntza zenbatekoa aldaraziko luketen kontabilitateko estimazioetan izandakoa aldaketak direla eta deskontuaren itzulera aitortu ondoren. Horiek honako hauek sor ditzakete:

- ✓ Desegiteari edo birgaitzeari lotutako betebeharra baliogabetzeko estimatutako eskudiruaren fluxuen zenbatekoan edo egutegian gertatutako aldaketa.
- ✓ Sozietateak hasiera batean arriskuko interes libreko tasa den hornikuntzaren oraingo balioa zehazteko erabiltzen duen deskontua, eskudiruaren fluxuak kalkulatzeko garaian, betebeharra betetzeari lotutako arriskua kontuan hartu ez denean izan ezik.

Sozietatearen administratzaileen ustez aktiboen kontabilitateko balioa ez da beraien balio berreskuragarria baino handiagoa. Horrenbestez, sozietateak ez du inolako zuzenketarik egin ibilgetu ondasunen balorazioan.

cuyo efecto financiero no sea significativo, no será necesario llevar a cabo ningún tipo de actualización.

La Sociedad no tiene compromisos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación para sus bienes de activo. Por ello no se han contabilizado en los activos valores para la cobertura de tales obligaciones de futuro.

Después del reconocimiento inicial, se contabiliza la reversión del descuento financiero asociado a la provisión en la cuenta de pérdidas y ganancias y se ajusta el valor del pasivo de acuerdo con el tipo de interés aplicado en el reconocimiento inicial, o en la fecha de la última revisión. Por su parte, la valoración inicial del inmovilizado material podrá verse alterada por cambios en estimaciones contables que modifiquen el importe de la provisión asociada a los costes de desmantelamiento y rehabilitación, una vez reconocida la reversión del descuento, y que podrán venir motivados por:

- ✓ Un cambio en el calendario o en el importe de los flujos de efectivo estimados para cancelar la obligación asociada al desmantelamiento o la rehabilitación.
- ✓ El tipo de descuento empleado por la Sociedad para la determinación del valor actual de la provisión que, en principio, es el tipo de interés libre de riesgo, salvo que al estimar los flujos de efectivo no se hubiera tenido en cuenta el riesgo asociado al cumplimiento de la obligación.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos, por lo que la sociedad no ha realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado.

Ibilgetu materialeko elementu baten balioan egondako narriadurak eragindako galera erregistratzeko, elementu horren kontabilitateko balio garbia bere balio berreskuragarria baino handiagoa izan behar da, ulertuta balio berreskuragarria dela arrazoizko balioari salmentako kostuak kenduta ateratzen denaren eta erabilera balioaren arteko zenbatekorik handiena.

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado material cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiendo éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

Sozietateak egindako obrak eta lanak direla-eta ekitaldian zehar izan diren gastuak dagozkien gastuen kontuetan kargatuko dira. Produkzio ahalmena handitzea edo ondasunen bizitza baliagarria luzatzea dakarten handitze edo hobetze lanen kostuak aktiboan gehitzen dira handitutako balio gisa. Uneko ibilgetu materialaren kontuak gastu horien zenbatekoarekin kargatzen dira, Sozietateak berarentzat egindako lanak jasotzen dituen sarreren kontu sailean ordainduta.

Los gastos realizados durante el ejercicio con motivo de las obras y trabajos efectuados por la Sociedad, se cargarán en las cuentas de gastos que correspondan. Los costes de ampliación o mejora que dan lugar a un aumento de la capacidad productiva o a un alargamiento de la vida útil de los bienes, son incorporados al activo como mayor valor del mismo. Las cuentas del inmovilizado material en curso, se cargan por el importe de dichos gastos, con abono a la partida de ingresos que recoge los trabajos realizados por la Sociedad para sí misma.

2002ko martxoaren 12an Sozietateak eta Donostiako Udala kide bakarrak lursailak trukatzea erabaki zuten. Kotxetegi zaharrak kokatuta zeudeneko 9.088 metro koadroko lursaila Donostiako Udalaren Marrutxipi auzoko G.0002 lur zatian jabetzan zuen 11.976 metro koadroko lursail batekin trukatuko zuten kotxetegi berriak eraikitzeko.

Con fecha 12 de marzo de 2.002 se adoptó permutar entre la Sociedad y el Socio único el Ayuntamiento de San Sebastián un terreno de 9.088 metros cuadrados donde estaban ubicadas las antiguas cocheras por el terreno propiedad del Ayuntamiento de San Sebastián de 11.976 metros cuadrados, situado en la parcela G.0002 en el barrio de Marrutxipi donde se han construido las nuevas cocheras.

2005eko abenduaren 22an kide bakarrak kapitala handitzea erabaki zuen diruzko zein diruz bestelako ekarpena eginda. Diruz bestelako ekarpena KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria izan zen, 8.714.675eko balioa duena (ikus 5. Oharra), eta Merkataritzako Erregistratzaileak izendatutako Luis Artamendi Michelena aditu independenteak 2005eko azaroaren 10ean egin zuen txostenaren bidez onartu zen.

Con fecha 22 de diciembre de 2.005 el socio único adoptó la decisión de realizar una ampliación de capital mediante la aportación no dineraria y dineraria. La no dineraria consistió en el edificio nuevo construido denominado EDIFICIO COCHERAS, cuya valoración de 8.714.675 ver (Nota 5) fué aceptada por el informe del experto independiente D. Luis Artamendi Michelena nombrado por el Registrador Mercantil , de fecha 10 de noviembre de 2.005

Ibilgetu materialeko elementuen amortizazioa modu linealean egiten da hondar balioa nulua izan behar dela aintzat hartuta kalkulatu zaien bizitza baliagarrian zehar, funtzionamenduan hasteko prest dauden unetik aurrera hurrengo bizitza baliagarriko urteen arabera:

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada estimando un valor residual nulo, en función de los siguientes años de vida útil:

	Bizitza baliagarriko urteak **Años de vida útil**
Eraikuntzak Construcciones	33,33
Instalazio teknikoak eta makinak Instalaciones técnicas y maquinaria	5/10
Tresneria Utillaje	4/10
Altzariak Mobiliario	10
Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para proceso de información	3/5
Garraio elementuak Elementos de transporte	7/10
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	4,5/10

4.3. Errentamenduak

Errentamenduak finantza errentamendutzat sailkatzen dira, betiere errentamenduen baldintzei begiratuta errentariari kontratuaren helburua den aktiboaren jabegoari berez dagozkion arriskuak eta onurak funtsezko eran transmititzen zaizkiola esan badaiteke. Gainontzeko errentamenduak errentamendu operatibotzat sailkatzen dira.

Indarrean dagoen araudiak ezartzen duenez, errentan jarritako ondasunen kostua egoeraren balantzean kontabilizatzeko kontratuaren helburua den ondasunaren izaerari begiratuko zaio, eta, aldi berean, zenbateko bereko hartzekodun bat ere adieraziko da.

4.3. Arrendamientos

Los arrendamientos se clasifican como arrendamientos financieros siempre que de las condiciones de los mismos se deduzca que se transfieren al arrendatario sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo objeto del contrato. Los demás arrendamientos se clasifican como arrendamientos operativos.

La normativa vigente establece que el coste de los bienes arrendados se contabilizará en el balance de situación según la naturaleza del bien objeto del contrato y, simultáneamente, un pasivo por el mismo importe. Este importe será el menor entre el valor razonable del

PAHOE

Zenbateko hori errentamenduaren hasieran errentan jarritako ondasunaren arrazoizko balioaren eta egungo balioaren arteko baliorik txikiena izango da adostutako gutxieneko zenbatekoetatik, saltzeko aukera barne, jardueraren gaineko arrazoizko zalantzarik ez dagoenean. Bere kalkuluan ez dira sartuko izaera kontingenteko kuotak, zerbitzuen kostua eta errentalzaileari jasanarazi ahal zaizkion zergak.

bien arrendado y el valor actual al inicio del arrendamiento de las cantidades mínimas acordadas, incluida la opción de compra, cuando no existan dudas razonables sobre su ejercicio. No se incluirán en su cálculo las cuotas de carácter contingente, el coste de los servicios y los impuestos repercutibles por el arrendador.

Eragiketa mota honengatik erregistratutako aktiboak ibilgetu materialen multzo osoari aplikatu zaizkion irizpide berekin amortizatzen dira, beraien izaerari begiratuta.

Los activos registrados por este tipo de operaciones se amortizan con criterios similares a los aplicados al conjunto de los activos materiales, atendiendo a su naturaleza.

Finantza errentamenduko kontratuak Sozietatearen aktibo gisa sartu dira zuzenean, eta hartzekoen artean hartzekodunarekin dagoen zorra adierazten da. Interesak gastu moduan sartzen dira zuzenean, dagozkien kuotak likidatu ahala.

Los contratos de arrendamiento financiero han sido incorporados directamente como activo de la Sociedad y se hace figurar en el pasivo la deuda existente con el acreedor. Los intereses se incorporan directamente como gastos a medida que se van liquidando las cuotas correspondientes.

Errentamendu operatiboko eragiketetan, errentan jarritako ondasunaren jabegoa eta ondasun horrek funtsean dituen arrisku eta abantaila guztiak, errentatzailearengan gelditzen dira.

En las operaciones de arrendamiento operativo, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien, permanecen en el arrendador.

Errentamendu operatiboengatiko ordainketak gastu moduan erregistratzen dira galera eta irabazien kontuan, akordio eta kontratuaren bizitza baliagarriaren arabera.

Los pagos por arrendamientos operativos se registran como gastos en la cuenta de pérdidas y ganancias en función de los acuerdos y de la vida útil del contrato.

4.4. Finantza tresnak

4.4. Instrumentos financieros

Jarraian, Sozietateak erregistratutako finantza tresnak eta kalifikatzeko nahiz balioztatzeko erabilitako irizpideak xehatzen dira.

A continuación se detallan los instrumentos financieros registrados por la Sociedad, así como los criterios de calificación y valoración empleados.

1. Finantza aktiboak

- Merkataritza operazioengatiko kredituak: hainbat bezero eta zordun;

1. Activos financieros

- Créditos por operaciones comerciales: clientes y deudores varios;

- Beste finantza aktibo batzuk: esaterako, kreditu erakundeetan egindako gordailuak, langileei emandako aurrerakinak eta kredituak, eta eratutako fidantzak eta gordailuak.
- Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk.

Maileguak eta kobratzeko dauden kontuak: beren amortizatutako kostura erregistratzen dira, eta entregatutako esku diruari dagozkio, ken mailegu printzipaletik egindako itzulkinak, gehi sorrarazitako interes kobratu gabeak maileguen kasuan, eta egindako kontraprestazioaren egungo balioan, kobratzeko kontuen kasuan. Sozietateak, kasuan kasuko hornidurak erregistratzeko, kontuan hartzen du kobratzeko dauden kontuetatik berreskuratu behar den zenbatekoaren eta erregistratuta daudeneko kontabilitate balioaren arteko aldea.

Eskudirua eta beste bitarteko likido baliokide batzuk: erantsitako egoera balantzearen epigrafe honen pean erregistratzen dira kutxako esku dirua eta bankuetakoa, ageriko gordailuak eta likidezia handiko epe laburreko beste inbertsio batzuk, kutxan berehala bihurtzekoak direnak eta balioan aldaketarik izateko arriskurik ez dutenak.

2. Finantza pasiboak

- Merkataritza operazioengatiko zorrak: hainbat hornitzaile eta hartzekodun;
- Kreditu erakundeekiko zorrak;
- Beste finantza pasibo batzuk: hirugarrenekin egindako zorrak; esaterako, eta hala badagokio, kreditu erakundeak ez diren pertsona edo enpresen eskutik jasotako finantza maileguak eta finantza kredituak, fidantzak eta jasotako gordailuak.

Maileguak, obligazioak eta antzekoak: hasiera batean jasotako zenbatekoaren arabera erregistratzen dira, transakzioan egindako

- Otros activos financieros: tales como, en su caso, depósitos en entidades de crédito, anticipos y créditos al personal, fianzas y depósitos constituidos.
- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.

Préstamos y cuentas por cobrar: se registran a su coste amortizado, correspondiendo al efectivo entregado, menos las devoluciones del principal efectuadas, más los intereses devengados no cobrados en el caso de los préstamos, y al valor actual de la contraprestación realizada en el caso de las cuentas por cobrar. La Sociedad registra las correspondientes provisiones por la diferencia existente entre el importe a recuperar de las cuentas por cobrar y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

Efectivo y otros medios líquidos equivalentes : Bajo este epígrafe del balance de situación adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo de alta liquidez que son rápidamente realizables en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

2. Pasivos financieros

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios;
- Deudas con entidades de crédito;
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como, en su caso, los préstamos y créditos financieros recibidos de personas o empresas que no sean entidades de crédito, fianzas y depósitos recibidos.

Los préstamos, obligaciones y similares: se registran inicialmente por el importe recibido, neto de costes incurridos en la transacción. Los gastos financieros,

PAIO

kostuetatik garbi. Finantza gastuak (likidazioan edo hartzean ordaintzeko primak eta transakzio kostuak barne) galdu irabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes efektiboaren metodoari jarraituz erabilitako sortzapen irizpidearen arabera. Sortu den baina likidatu ez den zenbatekoa tresnak kontabilitate liburuetan duen zenbatekoari gehitzen zaio dagozkien aldian likidatzen ez diren heinean.

Ordaindu beharreko kontuak: hasieran, beren merkatu kostura erregistratzen dira eta ondoren amortizatutako kostura balioztatzen dira, interes tasa efektiboaren metodoa erabiliz.

4.5. Izakinak

Eskuratze preziora edo produkzio kostura balioztatzen dira. Eskuratze prezioa hornitzaileak fakturatutako zenbatekoa da, ken deskontuak eta zorren nominalari erantsitako interesak gehi izakinak salmentan jartzeko gastu gehigarriak: garraioak, muga zergak, aseguruak eta eskurapenari egotz dakizkiokeen beste batzuk. Produkzio kostuari dagokionez, kasuan kasu, izakinak balioztatzeko, lehengaiak eta bestelako gai kontsumigarri batzuen eskurapen kostuari gehitzen zaizkio produktuari zuzenean egotz dakizkiokeen kostuak eta produktuei zeharka egotz dakizkiekeen kostuei dagokien zentzuzko zatia.

Sozietateak batez besteko kostu haztatua erabiltzen du izakinei balioa jartzeko.

Izakinei ezartzen zaizkien zeharkako zergak Herri Ogasunean zuzenean berreskuratu ezin direnean baino ez zaizkie eransten eskuratze prezioari edo produkzio kostuari.

incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes de transacción, se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias según el criterio del devengo utilizando el método del interés efectivo. El importe devengado y no liquidado se añade al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen.

Las cuentas a pagar : se registran inicialmente a su coste de mercado y posteriormente son valoradas al coste amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectivo.

4.5. Existencias

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción. El precio de adquisición es el importe facturado por el proveedor, deducidos los descuentos y los intereses incorporados al nominal de los débitos más los gastos adicionales para que las existencias se encuentren ubicados para su venta: transportes, aranceles, seguros y otros atribuibles a la adquisición. En cuanto al coste de producción, en su caso, las existencias se valoran añadiendo al coste de adquisición de las materias primas y otras materias consumibles, los costes directamente imputables al producto y la parte que razonablemente corresponde los costes indirectamente imputables a los productos.

La Sociedad utiliza el coste medio ponderado para la asignación de valor a las existencias.

Los impuestos indirectos que gravan las existencias sólo se incorporan al precio de adquisición o coste de producción cuando no son recuperables directamente de la Hacienda Publica.

Sozietatearen izakinek ez dutenez urtebete baino gehiago behar saltzeko moduan egoteko, eskuratze prezioan edo produkzio kostuan ez da finantza gasturik sartzen.

Dado que las existencias de la Sociedad no necesitan un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de ser vendidas, no se incluyen gastos financieros en el precio de adquisición o coste de producción.

Izakinen etorkizuneko horniduraren kontura hornitzaileei emandako aurrerakinak beren kostuaren arabera balioztatuko dira.

Los anticipos a proveedores a cuenta de suministros futuros de existencias se valoran por su coste.

Produktu zaharkitu, akastun edo mugimendu geldokoen balorazioa, izan dezaketen bihurtze baliora murrizten da.

La valoración de los productos obsoletos, defectuosos o de lento movimiento se reduce a su posible valor de realización.

Izakinen balio bihurgarri garbia bere eskuratze prezioa edo produkzio kostua baino txikiagoa denean, egoki diren balioztatze zuzenketak egiten dira eta horiek gastu gisa aitortzen dira galdu irabazien kontuan. Izakinen balioztatze zuzenketa eragin duten egoerak desagertzen badira, zuzenketaren zenbatekoa itzuli egiten da eta diru sarrera gisa aitortzen da galdu irabazien kontuan.

Cuando el valor neto realizable de las existencias es inferior a su precio de adquisición o a su coste de producción, se efectúan las oportunas correcciones valorativas reconociéndolas como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias. Si dejan de existir las circunstancias que causaron la corrección del valor de las existencias, el importe de la corrección es objeto de reversión reconociéndolo como un ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6. Atzerriko monetako transakzioak.

4.6. Transacciones en moneda extranjera.

Atzerriko monetan egindako transakzioak Sozietatearen moneta funtzionalean (euroak) erregistratzen dira, transakzioaren unean indarrean diren truke tasen arabera. Ekitaldian zehar kontabilizatutako truke tasaren eta kobrantzaren edo ordainketaren datan indarrean dagoenaren artean izaten diren aldeak finantza emaitza gisa erregistratzen dira emaitzen kontuan.
Era berean, urtero, abenduaren 31n, bihurtzen dira itxierako truke tasaren arabera atzerriko moneta sorburu duten kobratu edo ordaindu beharreko saldoak. Operazio horretan izandako balioztatze aldeak finantza emaitza gisa erregistratzen dira emaitzen kontuan.

En su caso las operaciones realizadas en moneda extranjera se registran en la moneda funcional de la Sociedad (euros) a los tipos de cambio vigentes en el momento de la transacción. Durante el ejercicio, las diferencias que se producen entre el tipo de cambio contabilizado y el que se encuentra en vigor a la fecha de cobro o de pago se registran como resultados financieros en la cuenta de resultados.
Asimismo, al 31 de diciembre de cada año, se realiza al tipo de cambio de cierre la conversión, en su caso, de los saldos a cobrar o pagar con origen en moneda extranjera. Las diferencias de valoración producidas se registran como resultados financieros en la cuenta de resultados.

4.7. Mozkinen gaineko zergak.

Zerga arruntagatiko gastua, zerga arruntagatiko gastuari zerga geroratua gehituz kalkulatzen da. Zerga arruntagatiko gastua zehazteko, zerga irabaziari indarrean dagoen karga tasa aplikatzen zaio, eta bide horretatik lortutako emaitzari hobari eta kenkari orokorrak eta ekitaldian aplikatzen direnak murrizten zaizkio.

Sozietateak ez du erregistratzen ez zerga oinarri negatiboen ez aplikatzeko dauden kenkarien ondoriozko zerga geroratuengatiko aktiborik, zeren eta, bere funtzionamendua dela-eta, sozietatearen emaitza defizitarioa baita beti, eta hori sozietateko kide bakarraren ekarpenen bidez konpentsatzen da, beraz, ez dira aplikagarri izango.

4.7. Impuestos sobre beneficios.

El gasto por impuesto corriente se determina mediante la suma del gasto por impuesto corriente y el impuesto diferido. El gasto por impuesto corriente se determina aplicando el tipo de gravamen vigente a la ganancia fiscal, y minorando el resultado así obtenido en el importe de las bonificaciones y deducciones generales y aplicadas en el ejercicio.

La Sociedad no registra los activos por impuestos diferidos derivados de las bases imponibles negativas, ni de las deducciones pendientes de aplicación, ya que por el funcionamiento la sociedad siempre da un resultado deficitario que es compensado mediante aportaciones del socio único, por lo que no van a ser aplicables.

4.8. Diru sarrerak eta gastuak.

Diru sarrerak eta gastuak sortzapenaren irizpidearen arabera egozten dira, horien ondoriozko moneta korronteak edo finantza korronteak edozein unetan gertatzen direla ere.

Edonola ere, Sozietateak ekitaldiaren amaierarako izandako mozkinak baino ez ditu kontabilizatzen. Aitzitik, aurrez ikus daitezkeen arriskuak eta galerak (balizkoak izan arren) ezagutu bezain laster kontabilizatzen dira.

Ondasunak edo zerbitzuak saltzearen ondoriozko diru sarrerak horietatik eratorrita jaso den edo jasoko den ordainaren arrazoizko balioaren arabera aitortzen dira. Goiz ordaintzeagatiko edo bolumenagatiko deskontuak edo bestelako deskontuak eta kredituaren nominalari erantsitako interesak horien murrizketa gisa erregistratzen dira. Dena den, Sozietateak gehienez ere urtebeteko mugaeguna duten eta kontratuzko interes tasarik ez duten merkataritzako kredituetako interesak

4.8. Ingresos y gastos.

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

No obstante, la Sociedad únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha de cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aun siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

Los ingresos por la venta de bienes o servicios se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. Los descuentos por pronto pago, por volumen u otro tipo de descuentos, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos, se registran como una minoración de los mismos. No obstante la Sociedad incluye los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que

RA 108

ere barne hartzen ditu, esku diruko fluxuak ez eguneratzearen eragina ez denean esanguratsua.

Bezeroei egindako deskontuak horiek egiteko kontuan izan diren baldintzak beteko direla aurrez ikusten den unean aitortzen dira, salmentagatiko diru sarreren murrizketa gisa.

Etorkizuneko salmenten konturako aurrerakinak, hala badagokio, jasotako balioaren arabera balioztatzen dira.

4.9. Ingurumen izaerako ondare elementuak.

Sozietateko administratzaileek baieztatzen dute Sozietateak ez duela memoriaren beste puntu batzuetan aipatu ez den eta ondareari, finantza egoerari eta emaitzei dagokienez esanguratsua izan daitekeen ingurumen izaerako erantzukizunik, gasturik, aktiborik, hornidurarik eta kontingentziarik.

4.10. Pertsonal gastuak erregistratzeko eta balioztatzeko erabilitako irizpideak.

Sozietateak ez dauka erretiroko pentsio planik bere enplegatuentzat. Horri dagokionez, betebehar guztiak Estatuaren Segurtasunak estaltzen ditu.

Indarreko araudiari jarraituz, kausa justifikaturik gabe kaleratutako langileei kalte-ordainak eman behar zaizkie. Ez dago arrazoi objektiborik kontzeptu horrengatiko hornidura bat kontabilizatzera behartzen duenik.

4.11. Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak.

Itzuli behar ez diren kapitaleko diru laguntzak emandako zenbatekoaren arabera balioztatzen dira. Hasiera batean, ondare garbiari zuzenean egotzitako diru sarrera gisa aitortzen dira eta diru laguntza horiekin finantzatutako aktiboek aldi horretan izaten duten balio galeraren proportzio berean egozten dira emaitzetan,

no tienen un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Los descuentos concedidos a clientes se reconocen en el momento en que es probable que se van a cumplir las condiciones que determinan su concesión como una reducción de los ingresos por ventas.

Los anticipos a cuenta de ventas futuras figuran valorados, en su caso, por el valor recibido.

4.9. Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental.

Los administradores confirman que la Sociedad no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental, distintos de los mencionados en otros puntos de la memoria, que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados del mismo.

4.10. Criterios empleados para el registro y valoración de los gastos de personal.

La Sociedad no tiene un plan de pensiones de jubilación para sus empleados, estando todas las obligaciones al respecto cubiertas por la Seguridad del Estado.

De acuerdo con la normativa laboral vigente, existe la obligación de indemnizar a aquellos empleados que sean despedidos sin causa justificada. No existen razones objetivas que hagan necesaria la contabilización de una provisión por este concepto.

4.11. Subvenciones, donaciones y legados.

Las subvenciones de capital no reintegrables se valoran por el importe concedido, reconociéndose inicialmente como ingresos directamente imputados al patrimonio neto netas de su efecto impositivo y se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el período por los activos financiados por dichas subvenciones, salvo que se trate de activos no depreciables en cuyo caso se imputarán

baliorik galtzen ez duten aktiboen kasuan izan ezik, horrelakoak besterentzen diren ekitaldian edo inbentarioan baja ematen zaien ekitaldian egozten dira-eta emaitzara.

Diru laguntzak gastu espezifikoak finantzatzeko ematen direnean, diru sarrera gisa egotziko dira finantzatzen ari diren gastuak sortzen diren ekitaldian.

5 IBILGETU MATERIALA

Hona hemen egoera balantzearen atal honetan egon den mugimendua:

al resultado del ejercicio en que se produzca la enajenación o baja en inventario de los mismos.

Cuando las subvenciones se concedan para financiar gastos específicos se imputarán como ingresos en el ejercicio en que se devenguen los gastos que están financiando.

5 INMOVILIZADO MATERIAL

El movimiento habido en este capítulo del balance de situación adjunto es el siguiente:

	Lursailak eta eraikinak Terrenos y construcciones	Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	Guztira Total
GORDINA, 2017 / BRUTO 2017			
Hasierako saldoa Saldo inicial	9.241.357	31.446.059	40.687.416
Gehitzeak Adiciones		3.771.497	3.771.497
Irteerak, bajak eta murrizketak Salidas, bajas o reducciones	-	(28.272)	(28.272)
Amaierako saldoa Saldo final	9.241.357	35.189.284	44.430.641
METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2017 AMORTIZACION ACUMULADA 2017			
Hasierako saldoa Saldo Inicial	(2.851.876)	(20.479.060)	(23.330.936)
Ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura Dotación a la amortización del ejercicio	(273.023)	(1.981.459)	(2.254.482)
Irteera edo bajengatiko gutxitzeak Disminuciones por salidas o bajas	-	28.272	28.272
Amaierako saldoa Saldo final	(3.124.899)	(22.432.247)	(25.557.146)
GORDINA, 2018/ BRUTO 2018			
Hasierako saldoa Saldo Inicial	9.241.356	35.189.284	44.430.640
Gehitzeak Adiciones		4.113.947	4.113.947
Irteerak, bajak eta murrizketak Salidas, bajas o reducciones		(2.497.592)	(2.497.592)
Amaierako saldoa Saldo final	9.241.356	36.805.639	46.046.995
METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2018 AMORTIZACION ACUMULADA 2018			
Hasierako saldoa Saldo Inicial	(3.124.899)	(22.432.247)	(25.557.146)
Ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura Dotación a la amortización del ejercicio	(273.023)	(2.145.127)	(2.418.150)
Irteera edo bajengatiko gutxitzeak Disminuciones por salidas o bajas		2.494.796	2.494.796
Amaierako saldoa Saldo final	(3.397.922)	(22.082.578)	(25.480.500)
HASIERAKO SALDO GARBIA/ SALDO NETO INICIAL	**6.116.457**	**12.757.037**	**18.873.494**
AMAIERAKO SALDO GARBIA/ SALDO NETO FINAL	**5.843.434**	**14.723.061**	**20.566.495**

2005eko ekitaldian, bazkide bakarrak egindako kapital zabalkuntza bidez, KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria ireki zen. Eraikinaren balioa,

En el ejercicio 2.005 se aportó mediante ampliación de capital por el socio único el edificio nuevo denominado EDIFICIO COCHERAS, cuyo valor dado por un experto

Merkataritzako Erregistratzaileak izendatutako aditu independente baten arabera, 8.714.675 eurokoa izan zen. Eraikinak 2.500 metro koadro ditu, 3 solairutan banatuta, eta solairu horietan daude bulegoak eta zerbitzu zentralak. Horretaz aparte, 3 solairuko hangar bat dauka, 21.300 metro koadrokoa; horietatik 14.400 metro koadro estalita daude eta bertan daude autobusak eta konponketa eta mantentze lanetako gunea.

independiente nombrado por el Registrador Mercantil fué de 8.714.675 euros ver. Este edificio consta de 3 plantas de 2.500 metros cuadrados, donde están ubicadas las oficinas y servicios centrales y de un hangar de 3 plantas con una superficie de 21.300 metros cuadrados de los cuales 14.400 metros están cubiertos donde se ubican los autobuses y el área de reparaciones y mantenimiento de los mismos

Abenduaren 31rako erabat amortizaturik zegoen ibilgetu materiala, honako zehaztasunaren arabera:

Existe inmovilizado material totalmente amortizado a 31 de diciembre, según el detalle:

	2018ko ekitaldia Ejercicio 2018	2017ko ekitaldia Ejercicio 2017
Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	13.597.869	14.170.188
Guztira Total	**13.597.869**	**14.170.188**

Enpresaren politika da beharrezkotzat jotzen diren aseguru poliza guztiak kontratatzea ibilgetu materialaren elementuel eragiten ahal dieten arriskuel estaldura emateko.

Es política de la Empresa contratar todas las pólizas de seguros que se estiman necesarias para dar cobertura a los posibles riesgos que pudieran afectar a los elementos del inmovilizado material.

Ibilgetuko ondasunei ez zaie balioztatze zuzenketarik egin.

No se han realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado

6 IBILGETU UKIEZINA

6 INMOVILIZADO INTANGIBLE

Hona hemen egoera balantzearen atal honetan izandako mugimenduen zehaztasuna:

El detalle de movimientos habido en este capítulo del balance de situación adjunto es el siguiente:

	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas
GORDINA, 2017	
BRUTO 2017	
Hasierako saldoa Saldo inicial	1.104.968
Gehitzeak Adiciones	369.144
Bajas	-
Amaierako saldoa Saldo final	1.474.112
METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2017	
AMORTIZACION ACUMULADA 2017	
Hasierako saldoa Saldo inicial	(1.023.940)
Ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura Dotación a la amortización acumulada	(62.199)
Bajas / Bajak	-
Amaierako saldoa Saldo final	(1.086.139)
GORDINA, 2018	
BRUTO 2018	
Hasierako saldoa Saldo inicial	1.474.112
Gehitzeak Adiciones	95.366
Bajas/ Bajak	-
Amaierako saldoa Saldo final	1.569.478
METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2018	
AMORTIZACIÓN ACUMULADA 2018	
Hasierako saldoa Saldo inicial	(1.086.139)
Ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura Dotación a la amortización del ejercicio	(89.831)
Bajas / Bajak	-
Amaierako saldoa Saldo final	(1.175.970)
HASIERAKO SALDO GARBIA **SALDO NETO INICIAL**	**387.973**
AMAIERAKO SALDO GARBIA **SALDO NETO FINAL**	**393.508**

Sozietateak ez du ibilgetu ukiezineko ondasunei buruzko balioztatze zuzenketarik egin.

La Sociedad no ha realizado correcciones valorativas de los bienes de inmovilizado intangible.

7 ERRENTAMENDUAK ETA ANTZEKO BESTE OPERAZIO BATZUK

Errentamendu operatiboak

Hona hemen ordaintzeko dauden kuoten zehaztasuna mugaegunen arabera:

7 ARRENDAMIENTOS Y OTRAS OPERACIONES DE NATURALEZA SIMILAR

Arrendamientos operativos

El detalle de las cuotas pendientes por vencimientos es el siguiente:

	2018ko ekitaldia Ejercicio 2018	2017ko ekitaldia Ejercicio 2017
Urtebetera arte Hasta un año	173.933	624.687
Urtebete eta bost urte bitartean Entre uno y cinco años	2.327	241.981
Bost urtetik gora Más de cinco años		
GUZTIRA **TOTAL**	**176.260**	**866.668**

9 autobus eta plegadora 1en errentamendu operatiboei buruz ari gara. Kontratuen iraupena 10 urtekoa da autobusetarako eta 5 urtekoa, berriz, plegadorako. Errentamenduari dagokion gastuaren zenbatekoa, 2018ko ekitaldian, 602.204 euro unitatekoa izan da, eta 2017an 747.988 eurokoa (11. Oharra).

Corresponde a los arrendamientos operativos, 9 autobuses y una plegadora. La duración de los contratos son de 10 años para los autobuses y 5 para la plegadora. El importe total del gasto en concepto de arrendamiento durante el ejercicio 2018 ha ascendido a un total de 602.204 unidades de euro y en el 2.017 fue de 747.988 euros (Nota 11).

8 FINANTZA TRESNAK

Administrazio publikoekiko zorrak eta maileguak ez dira atal honetan islatzen.

8 INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Los créditos y débitos con las Administraciones Públicas no se reflejan en este apartado,

8.1. Finantza aktiboak

Sozietatearen balantzeko aktiboaren epe laburrerako finantza tresnei buruzko informazioa mailegu eta kontu sailei dagokie, eta, kategoriatan banatuta, honako hau da:

8.1. Activos financieros

La información de los instrumentos financieros del activo del balance de la Sociedad a corto plazo, clasificados por categorías corresponde en su totalidad a préstamos y partidas a cobrar, es el siguiente:

2018ko ekitaldia EJERCICIO 2018	MOTAK CLASES				
	Epe luzerako finantza tresnak Instrumentos financieros a largo plazo		Epe laburrerako finantza tresnak Instrumentos financieros a corto plazo		GUZTIRA TOTAL
	Ondare tresnak Instrumentos de patrimonio	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros	Ondare tresna Instrumentos de patrimonio	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros	
KATEGORIAK CATEGORIAS	2018ko ekitaldia Ej. 2018	2018ko ekitaldia Ej. 2018	2018ko ekitaldia Ej. 2018	2018ko ekitaldia Ej. 2018	2018ko ekita7dia Ej. 2018
Kobratu beharreko maileguak eta kontu sailak					
Préstamos y partidas a cobrar		-	-	4.735.208	4.735.208
Bezeroakzerbitzu emateengatik					
Clientes por prestación de servicios	-			307.083	307.083
Taldeko enpresetako zordunak					
Deudores empresas del grupo				1.825.619	1.825.619
Zordunak					
Deudores				2.557.608	2.557.608
Langileak					
Personal	-	-	-	44.750	44.750
Beste finantza aktibo batzuk					
Otros activos financieros		-	-	148	148
GUZTIRA TOTAL	-	-	-	**4.735.208**	**4.735.208**

2017ko ekitaldia EJERCICIO 2017	MOTAK CLASES				
	Epe luzerako finantza tresnak Instrumentos financieros a largo plazo		Epe laburrerako finantza tresnak Instrumentos financieros a corto plazo		GUZTIRA TOTAL
	Ondare tresnak Instrumentos de patrimonio	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros	Ondare tresna Instrumentos de patrimonio	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros	
KATEGORIAK CATEGORIAS	2017ko ekitaldia Ej. 2017	2017ko ekitaldia Ej. 2017	2017ko ekitaldia Ej. 2017	2017ko ekitaldia Ej. 2017	2017ko ekitaldia Ej. 2017
Kobratu beharreko maileguak eta kontu sailak					
Préstamos y partidas a cobrar		-	-	4.734.362	4.734.362
Bezeroakzerbitzu emateengatik					
Clientes por prestación de servicios				164.943	164.943
Taldeko enpresetako zordunak					
Deudores empresas del grupo				2.856.158	2.856.158
Zordunak					
Deudores				1.674.312	1.674.312
Langileak					
Personal	-	-	-	38.801	38.801
Beste finantza aktibo batzuk					
Otros activos financieros		-	-	148	148
GUZTIRA TOTAL	-	-	-	**4.734.362**	**4.734.362**

8.2. Finantza pasiboak

Zorren kategorian sartutako epe laburrerako zein luzerako finantza pasiboen banakatzea honako hau da:

8.2. Pasivos financieros

El desglose de los pasivos financieros, tanto a corto como largo plazo, incluidos en la categoría de débitos y partidas a pagar, es el siguiente:

2018ko EKITALDIA **EJERCICIO 2018**	MOTAK CLASES				
	Epe luzerako finantza tresnak Instrumentos financieros a largo plazo		Epe laburrerako finantza tresnak Instrumentos financieros a corto plazo		
	Kreditu erakundeekiko zorrak Deudas con Entidades de crédito	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros	Kreditu erakundeekiko zorrak Deudas con Entidades de crédito	Eratorriak Beste batzuk Otros	GUZTIRA TOTAL
KATEGORIAK CATEGORIAS	2018ko ekitaldia Ej. 2018	2018ko ekitaldia Ej. 2018	2018ko ekitaldia Ej. 2018	2018ko ekitaldia Ej. 2018	2018ko ekitaldia Ej. 2018
Ordaindu beharreko zorrak eta kontu sailak Débitos y partidas a pagar	-	108.300	-	9.876.585	9.984.885
GUZTIRA **TOTAL**	**-**	**108.300**	**-**	**9.876.585**	**9.984.885**

2017ko EKITALDIA **EJERCICIO 2017**	MOTAK CLASES				
	Epe luzerako finantza tresnak Instrumentos financieros a largo plazo		Epe laburrerako finantza tresnak Instrumentos financieros a corto plazo		
	Kreditu erakundeekiko zorrak Deudas con Entidades de crédito	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros	Kreditu erakundeekiko zorrak Deudas con Entidades de crédito	Eratorriak Beste batzuk Otros	GUZTIRA TOTAL
KATEGORIAK CATEGORIAS	2017ko ekitaldia Ej. 2017	2017ko ekitaldia Ej. 2017	2017ko ekitaldia Ej. 2017	2017ko ekitaldia Ej. 2017	2017ko ekitaldia Ej. 2017
Ordaindu beharreko zorrak eta kontu sailak Débitos y partidas a pagar	-	145.300		9.011.204	9.156.504
GUZTIRA **TOTAL**	**-**	**145.300**		**9.011.204**	**9.156.504**

8.3. Mugaegunen araberako sailkapena

1. Finantza aktiboak

Finantza aktibo guztien mugaeguna 2019. urtea da.

2. Finantza pasiboak

Jarraian datorren koadroan xehatu dira Sozietatearen finantza pasiboen mugaegunaren araberako sailkapenak, ekitaldia itxi eta hurrengo urte bakoitzean eta epemugaren azken urtera arte mugaegunera iritsiko diren zenbatekoei dagozkienak:

8.3. Clasificación por vencimientos

1. Activos financieros

La totalidad de los activos financieros son de vencimientos del 2019.

2. Pasivos financieros

Las clasificaciones por vencimiento de los pasivos financieros de la Sociedad, de los importes que venzan en cada uno de los siguientes años al cierre del ejercicio y hasta su último vencimiento, se detallan en el siguiente cuadro:

2018ko EKITALDIA EJERCICIO 2018	**Epemuga urtetan Vencimiento en años**						
	1	2	3	4	5	5etik gora Más de 5	GUZTIRA TOTAL
Zorrak							
Deudas	**4.503.480**	**73.900**	**34.400**				**4.611.780**
Beste finantza pasibo batzuk							
Otros pasivos financieros	4.503.480	73.900	34.400				4.611.780
Merkataritza hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk							
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	**5.373.105**						**5.373.105**
Hornitzaileak							
Proveedores	447.757						447.757
Taldeko enpresekiko zorrak							
Deudas con empresas del grupo	916						916
Hainbat hartzekodun							
Acreedores varios	279.630						279.630
Langileak							
Personal	4.644.802						4.644.802
GUZTIRA TOTAL	**9.876.585**	**73.900**	**34.400**				**9.984.885**

2017ko EKITALDIA EJERCICIO 2017	**Epemuga urtetan Vencimiento en años**						
	1	2	3	4	5	5etik gora Más de 5	GUZTIRA TOTAL
Zorrak							
Deudas	**3.792.452**	**95.900**	**44.400**	**5.000**			**3.937.752**
Beste finantza pasibo batzuk							
Otros pasivos financieros	3.792.452	95.900	44.400	5.000			3.937.752
Merkataritza hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk							
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	**5.218.752**						**5.218.752**
Hornitzaileak							
Proveedores	512.076						512.076
Taldeko enpresekiko zorrak							
Deudas con empresas del grupo	885						885
Hainbat hartzekodun							
Acreedores varios	393.559						393.559
Langileak							
Personal	4.312.232						4.312.232
GUZTIRA TOTAL	**9.011.204**	**95.900**	**44.400**	**5.000**	**-**	**-**	**9.156.504**

2018ko maitzaren 28an 4.632.600 euroko mailegu bat formalizatu da Sabadell banketxearekin non garantiarik gabeko %0,93ko interes-tasa duen eta bere epemuga 2029ko maiatzaren 31 den . 2018ko abenduaren 31n ez da saldorik erabili urte amaieran erositako autobusen ordainketa finantziatzeko zuzenduta baitago, Hartutako mailegu eta antzeko kontzeptuengatiko epe laburreko zorretan dago saldo hori.

Con fecha 28 de mayo de 2018 se ha formalizado un préstamo con el Banco Sabadell por importe de 4.632.600 euros cuyo vencimiento es el 31 de mayo de 2029 y un tipo de interés del 0,93% sin garantias. Al 31 de diciembre de 2018 no se ha dispuesto del saldo porque está destinado para financiar el pago de la adquisición de autobuses de final de año, cuya saldo está en Otros pasivos financieros a corto plazo

Jarraian datorren koadroan xehatu dira erregistro eta balioztatzeari buruzko bederatzigarren arauan zehaztutako finantza aktiboen kategorietatik datozen galera edo irabazi garbiak:

Las pérdidas o ganancias netas procedentes de las distintas categorías de activos financieros definidas en la norma de registro y valoración novena, se detalla en el siguiente cuadro:

	Galera edo irabazi garbiak Pérdidas o ganancias netas	**Galera edo irabazi garbiak Pérdidas o ganancias netas**
	2018ko ekitaldia	**2017ko ekitaldia**
Beste finantza aktibo batzuk Otros activos financieros	-	-
Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	8	1.348
GUZTIRA TOTAL	**8**	**1.348**

Jarraian datorren koadroan xehatu dira erregistro eta balioztatzeari buruzko bederatzigarren arauan zehaztutako finantza pasiboen kategorietatik datozen galera edo irabazi garbiak:

Las pérdidas o ganancias netas procedentes de las distintas categorías de pasivos financieros definidas en la norma de registro y valoración novena, se detalla en el siguiente cuadro:

	Galera edo Irabazi garbiak Pérdidas o ganancias netas	**Galera edo irabazi garbiak Pérdidas o ganancias netas**
	2018ko ekitaldia Ej. 2018	**2017ko ekitaldia Ej. 2017**
Ordaindu beharreko zorrak eta bestelako kontu sailak Debitos y otras pérdidas a pagar	133	136
GUZTIRA TOTAL	**133**	**136**

Eskudiruaren eta beste aktibo baliokideen gaineko informazioa, eurotan, hau da:

La información del efectivo y otros activos equivalentes, que están denominados en euros es la siguiente:

	2018ko ekitaldia	**2017ko ekitaldia**
Eskudirua Efectivo	2.352.174	3.264.602
GUZTIRA **TOTAL**	**2.352.174**	**3.264.602**

8.4. Finantza tresnetatik datorren arriskuaren izaerari eta mailari buruzko informazioa

Kreditu arriskua:

Merkataritza zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk, 2018.12.31n, 5.433.268 eurokoak dira. Kontu sailik handiena Donostiako Udalarena, 1.825.619 eurokoa baita. Gainerako kontu sail garrantzitsuak, berriz, hauexek dira: Replicate Proiektua dela-eta Europako Erkidegotik oraindik kobratu ez dugun 504.849 euroko diru laguntza, Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzarekin erabakitako txartel bakarraren erabiltzaileek abenduan egin dituzten bidaiei dagokiena, 524.741 eurokoa eta Gipuzkoako Foru Aldundia subentzio eta bidaien galeren konpentsazioagatik 850.972 euro.

Kontu sail horien kreditu arriskua ez da esanguratsua. Izan ere, Donostiako Udalarekiko saldoa 2019ko urtarrila eta otsaila artean kobratu da. Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agentziarekin adostutako txartel bakarrarekin egindako bidaiei dagokienez, hilero ari dira likidatzen eta Gipuzkoako Foru Aldundiarekiko saldoa bidaien galeren konpentsazioagatik 2019ko urtarrilan kobratu da.

Azkenik, gainerako zordunen arriskua ez da esanguratsua eta, gainera, zenbateko handieneko zordunei dagokienez, zorra dagokion abalarekin bermaturik dago.

"Beste finantza aktibo batzuk" eta "Beste aktibo likido baliokide batzuk" kontzeptuekin loturiko zenbatekoei dagokienez, erabat likidoak diren aktiboetan egindako inbertsioak dira eta ez daukate arrisku handirik.

Likidezia arriskua:

Galerak Donostiako Udalaren diru ekarpenen bidez estaltzen direnez –Udala sozietatearen akziodun bakarra izaki–, ez da likidezia arrisku handirik dagoenik jotzen.

8.4. Información sobre la naturaleza y el nivel de riesgo procedente de instrumentos financieros

Riesgo de crédito:

Los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar a 31.12.2018 ascienden a la cantidad de 5.433.268 euros. La partida más importante es la del Ayuntamiento de San Sebastián por importe de 1.825.619 euros . El resto de partidas significativas corresponde a la subvención aún no cobrada de la Comunidad Europea por el Proyecto Replicate por importe de 504.849 euros , a los viajes del mes de diciembre de los usuarios de la tarjeta única con la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa por importe de 524.741 euros y la Diputación Foral de Gipuzkoa por importe de 850.972 por la compensación de pérdidas de viajes y subvenciones.

El riesgo de crédito de estas partidas no es significativo, ya que el saldo con el Ayuntamiento de San Sebastián se ha cobrado entre el mes enero y febrero 2019. En cuanto a los viajes con la tarjeta única con la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa se están liquidando mensualmente y el saldo con la Diputación Foral de Gipuzkoa por compensación de pérdidas de viajes se ha cobrado en el mes de enero 2019

Finalmente, el riesgo del resto de deudores no es significativo y además en los deudores de mayor importe, la deuda está garantizada con su correspondiente aval.

En cuanto a los importes en "otros activos financieros" y "otros activos líquidos equivalentes" se trata de inversiones en activos totalmente líquidos y sin exposición significativa al riesgo.

Riesgo de liquidez:

Dado que las pérdidas del ejercicio son cubiertas mediante aportaciones dinerarias del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, en su condición de accionista único de la sociedad, no se estima exposición significativa al riesgo de liquidez

Merkatu arriskua:

Sozietatearen banku zorpetzea, 2018.12.31n, zero da; baina Sabadell banketxearekin mailegu bat onarturik dauka 4.632.600 eurokoa ekitaldi itxieran eskuragarri ez duena.

Prezioaren ondoriozko arriskuari dagokionez, ez dago arrisku esposiziorik, sozietatearen garraio titulu guztietako tarifak Donostiako Udalak eta Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak ezartzen ditu eta.

Hona hemen 2018ko apirilaren 3an indarrean sartzeko onartu ziren tarifak:

Riesgo de mercado:

El endeudamiento bancario de la sociedad a 31.12.18 es cero, pero la Sociedad tiene concedido un préstamo con el Banco Sabadell por 4.632.600 euros, importe no dispuesto a cierre de ejercicio.

En cuanto al riesgo derivado al precio, no existe exposición al riesgo ya que las tarifas de todos los títulos de transporte de la sociedad son fijadas por el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa.

Las tarifas que fueron aprobadas para su entrada en vigor a partir de abril de 2018 fueron las siguientes:

	2018ko urtea Año 2018
NOIZBEHINKAKO TXARTELA BILLETE OCASIONAL	1,75
BIDAI TXARTEL BEREZIA BILLETE ESPECIAL	2,10
MUGI ARRUNTA 1-21 BIDAIA MUGI ORDINARIA 1-21 VIAJES	0,94
MUGI ARRUNTA 21-50 BIDAIA MUGI ORDINARIA 21-50 VIAJES	0,75
MUGI ARRUNTA 51 BIDAIA EDO GEHIAGO MUGI ORDINARIA 51 O MÁS VIAJES	0,18
MUGI ANONIMOA MUGI ANONIMA	1,19
AUTOBUS ALDAKETA INTRAMODALA TRANSBORDO INTRAMODAL	-
AUTOBUS ALDAKETA INTERMODALA TRANSBORDO INTERMODAL	

Hona hemen 2017ko ekitaldirako eta 2018ko apirilera arte indarrean egon ziren tarifak:

Las tarifas para el ejercicio 2017 y hasta abril de 2018 fueron las siguientes:

	2017ko urtea Año 2017
NOIZBEHINKAKO TXARTELA BILLETE OCASIONAL	1,70
BIDAI TXARTEL BEREZIA BILLETE ESPECIAL	2,10
MUGI ARRUNTA 1-20 BIDAIA MUGI ORDINARIA 1-20 VIAJES	0,93
MUGI ARRUNTA 21-50 BIDAIA MUGI ORDINARIA 21-50 VIAJES	0,74
MUGI ARRUNTA 51 BIDAIA EDO GEHIAGO MUGI ORDINARIA 51 O MÁS VIAJES	0,17
MUGI ANONIMOA MUGI ANONIMA	1,15
AUTOBUS ALDAKETA INTRAMODALA TRANSBORDO INTRAMODAL	-
AUTOBUS ALDAKETA INTERMODALA TRANSBORDO INTERMODAL	0,23

8.5. Fondo propioak

Hasierako kapital soziala, Sozietatea eratzean, 7.512 euro unitatekoa izan zen. Kapital hori handitu egin da ondoz ondoko gehikuntzetan.

2005eko abenduaren 22an kide bakarrak 1.471.600 akzio berrirekin kapitala handitzea erabaki zuen, diruzko zein diruz bestelako ekarpena eginda. Diruz bestelako ekarpena KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria izan zen, eta hauexek izan ziren kapitala handitzearen xehetasunak euro unitatetan:

8.5. Fondos propios

El capital social inicial en la constitución de la Sociedad fue de 7.512 unidades de euro. Este capital se ha visto incrementado en sucesivas ampliaciones.

Con fecha 22 de diciembre de 2005 el socio único adoptó la decisión de realizar una ampliación de capital con la emisión de 1.471.600 acciones nuevas mediante aportación no dineraria y dineraria. La no dineraria consistió en el edificio nuevo construido denominado EDIFICIO COCHERAS, el detalle de la ampliación es el siguiente en unidades de euro:

	Kopurua/Importe
Kotxetegiak izeneko eraikinerako ekarpena (4. oharra) Aportación edificio cocheras (Nota 4)	8.714.675
Diruzko ekarpena Aportación efectivo	430.749
	9.145.424

2018ko eta 2017ko abenduaren 31n zenbatutako kapital soziala 13.474.228 euro unitatekoa izan zen; kapital hori 6,01 euroko 2.241.968 akziok ordezkatzen zuten, erabat izenpetuta eta ordainduta, eta titular bakarra Donostiako Udala zen.

El capital social contabilizado al 31 de diciembre de 2018 y 2017 es de 13.474.228 unidades de euro , representado por 2.241.968 acciones de 6,01 euros cada una, totalmente suscritas y desembolsado, siendo su único titular el Excelentísimo Ayuntamiento de San Sebastián.

Sozietatea mozkinaren %10aren pareko zifraz hornituz joan da legezko erreserba, kapital sozialaren %20 estali arte. Legezko erreserba hori soilik erabili ahal izango da kapitala handitzeko, gehitutako kapitalaren %10 gainditzen duen zatian. Xede horretarako izan ezik, eta kapital sozialaren % 20 gainditzen ez den bitartean, legezko erreserba galerak konpentsatzera baino ezingo da bideratu, eta, beti ere, xede horretarako erreserba erabilgarririk ez dagoenean.

La Sociedad ha ido dotando a la reserva legal una cifra igual al 10% del beneficio hasta cubrir el 20% del capital social. Dicha reserva legal solo podrá utilizarse para aumentar el capital, en la parte que exceda del 10% del capital ya incrementado. Salvo para esta finalidad y, mientras no supere el 20% del capital social, la reserva legal solo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

9 IZAKINAK

Hona hemen izakinen osaera:

9 EXISTENCIAS

La composición de las existencias es la siguiente:

	2018ko ekitaldiko zenbatekoa Importe Ejercicio 2018	2017ko ekitaldiko zenbatekoa Importe Ejercicio 2017
Lehengaiak eta bestelako hornidurak Materias primas y otros aprovisionamientos	474.326	474.316
GUZTIRA **TOTAL**	**474.326**	**474.316**

Ez dago izakinak erabilgarri izateko mugarik bermeen, pignorazioen, fidantzen edo antzeko arrazoien ondorioz.

Sozietateak kontratatuta dauzka izakinen kontabilitate balio garbiaren berreskuragarritasuna bermatzen duten aseguru polizak.

No existen limitaciones de disponibilidad de las existencias por garantías, pignoraciones, fianzas y otras razones análogas.

La Sociedad tiene contratadas pólizas de seguros que garantizan la recuperabilidad del valor neto contable de las existencias.

10 EGOERA FISKALA

Sozietateak ikuskaritzapean ditu preskribatu gabeko ekitaldietako zerga guztiak. Indarreko legediari jarraituz, zerga aitorpenak ezin dira behin betikotzat hartu agintari fiskalek ikuskatu arte edo preskripzio epea igaro arte.

Sozietateak ez du hornidurarik sortu ekitaldiotako ikuskatze posible baten ondoriozko pasiboak estaltzeko. Izan litezkeen pasibo horiek eratortzen dira, bai zerga arlotik gertaera zergapegarri jakin batzuei emandako tratamendutik, bai zerga arau batzuei eman dakiekeen interpretaziotik. Hala ere, zuzendaritzaren arabera, etorkizuneko ikuskapenetan gerta litezkeen pasibo horiek gauzatzeko aukera oso txikia da eta, nolanahi ere den, horietatik erator litekeen zerga zorrak ez lieke modu esanguratsuan eragingo Sozietatearen finantza egoerei.

10 SITUACION FISCAL

La Sociedad tiene abiertos a inspección todos los impuestos a los que ha estado sujeta por los ejercicios no prescritos. De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones realizadas para los diferentes impuestos no pueden considerarse definitivas hasta haber sido inspeccionadas por las autoridades fiscales, o haber pasado el plazo de prescripción.

La Sociedad no ha creado provisión alguna para cubrir los pasivos que pudieran derivarse de una posible inspección de estos ejercicios. Estos pasivos eventuales se derivan del tratamiento otorgado desde el punto de vista tributario de determinados hechos imponibles, así como de las posibles diferentes interpretaciones que se puedan dar a algunas normas fiscales. Sin embargo, la dirección estima que la posibilidad de que en futuras inspecciones se materialicen dichos pasivos contingentes es remota y, en cualquier caso, la deuda tributaria que de ellos pudiera derivarse no afectaría significativamente a los estados financieros de la Sociedad.

2018ko Sozietateen gaineko Zerga likidatzeko legeria aplikagarria urtarrilaren 17ko 2/2014 Foru Araua da, indarrean dagoena.

La legislación aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2018 es la correspondiente a la Norma Foral 4/2014 de 17 de enero, la cual se encuentra vigente.

Sozietatearen administratzaileek kalkulatu egin dituzte zerga horrekin lotutako zenbatekoak 2018ko ekitaldirako, bai eta ekitaldi bakoitzaren itxieran indarreko foru araudiaren arabera ikuskaritzapean daudenen zenbatekoak ere, jardun judizialen azken ebazpenetik eta planteatutako helegiteen ondorioz inpaktu esanguratsurik eragingo ez zaielakoan batera hartutako urteko kontuei.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2018 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, por considerar que de la resolución final de las actuaciones judiciales y los recursos planteados no se derivará un impacto significativo sobre las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

2018ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Sozietateen gaineko Zergari dagokion aitorpena, zerga aldia bukatu ondorengo sei hilabeteak igaro eta hurrengo 25 egun naturaletan egin beharko du Sozietateak.

La declaración correspondiente al Impuesto sobre Sociedades relativa al ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2018, deberá presentarse por la Sociedad durante los 25 días naturales siguientes a los seis meses posteriores a la conclusión del periodo impositivo.

Hona hemen Administrazio Publikoen kontu saila banakatuta:

El desglose de la partida de Administraciones Públicas es como sigue:

Zordunak **Deudores**	**Korrontea 2018ko ekitaldia** **Corriente Ejercicio 2018**	**Korrontea 2017ko ekitaldia** **Corriente Ejercicio 2017**
- Ogasun publikoa, BEZa dela eta Hacienda publica por I.V.A.	698.208	571.031
- Ogasun publikoa, Sozietateen gaineko Zerga dela eta Hacienda pública por I/Sociedades		
- Ogasun publikoa, atxikipenengatiko eta knturako sarreengatiko itzulerak Hacienda publica por devolución de reteciones e ingresos a cuenta	-	1.830
GUZTIRA **TOTAL**	**698.208**	**572.861**

Hartzekodunak Acreedores	Korrontea Corriente	
	2018ko ek Ejer. 2018.	2017ko ek. Ejer. 2017
- Ogasun publikoa, PFEZ dela eta Hacienda pública por I.R.P.F	550.553	513.579
- Gizarte Segurantzako erakundeak Organismos de la Seguridad Social	856.857	687.161
GUZTIRA TOTAL	**1.407.410**	**1.200.740**

Gizarte Segurantzako erakundeko kontu sailaren saldoa abenduko zor korronteari dagokio.

2018ko eta 2017ko ekitaldietako oinarri zergagarriak bat datoz ekitaldi horietako kontabilitateko emaitzarekin.

El saldo de la partida Organismo de la Seguridad Social corresponde a la deuda corriente del mes de diciembre.

Las bases imponibles del Impuesto sobre Sociedadesde los ejercicios 2018 y 2017 son coincidentes con el resultado contable de dichos ejercicios

Hona hemen 2018-12-31n Sozietateen gaineko Zergaren aitorpenean aplikatu gabe zeuden kenkarien osaera:

La composición de las deducciones pendientes de aplicación en la declaración del Impuesto sobre Sociedades al 31-12-18 son las siguientes:

Kontzeptua Concepto	Urtea Año	Ordaindu gabeko saldoa 2018/12/31 (1) Saldo pendiente 31/12/2018 (1)6	Aurrez ikusitako erabilera 2018ko ekitaldia Utilización prevista Ejercicio 2018	Ordaindu gabeko saldoa 2018/12/31 (2 Saldo pendiente 31/12/2018 (2)	Muga Límite	Kenkariaren Muga urtea Deducción año límite
MUGA DUTEN KENKARIAK DEDUCCIONES CON LÍMITE						
Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 Deducciones por inversiones N.F. 7/96	2.003	276.407		276.407	% 35	2018
Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 Deducciones por inversiones N.F. 7/96	2.004	299.813		299.813	% 35	2019
Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 Deducciones por inversiones N.F. 7/96	2.005	176.893		176.893	% 35	2020
Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 Deducciones por inversiones N.F. 7/96	2.006	248.380		248.380	% 35	2021
Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 Deducciones por inversiones N.F. 7/96	2.007	53.215		53.215	% 35	2022
Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 Deducciones por inversiones N.F. 7/96	2.008	241.615		241.615	% 35	2023
Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 Deducciones por inversiones N.F. 7/96	2.009	296.914		296.914	% 35	2025
Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 Deducciones por inversiones N.F. 7/96	2.010	36.033		36.033	% 35	2025
Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 Deducciones por inversiones N.F. 7/96	2.011	176.195		176.195	% 35	2026
Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 Deducciones por inversiones N.F. 7/96	2.012	3.784		3.784	% 35	2027
Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 Deducciones por inversiones N.F. 7/96	2.013	26.411		57.956	% 35	2027
Inbertsioengatiko kenkariak N.F FA2/14 Deducciones por inversiones N.F. 2/14	2014	299.024		299.024	%35	2028
Inbertsioengatiko kenkariak N.F FA2/14 Deducciones por inversiones N.F. 2/14	2015	149.373		149.373	%35	2029
Inbertsioengatiko kenkariak N.F FA2/14 Deducciones por inversiones N.F. 2/14	2016	409.124		409.124	%35	2030
MUGA DUTEN KENKARIAK GUZTIRA TOTAL DEDUCCIONES CON LÍMITE		2.693.181		2.693.181		
MUGARIK GABEKO KENKARIAK DEDUCCIONES SIN LIMITE						
Enplegu sorkuntza Creación de empleo	2.003	36.205		36.205		2018
Enplegu sorkuntza Creación de empleo	2.004	32.853		32.853		2019
Enplegu sorkuntza Creación de empleo	2.005	99.167		99.167		2020
Enplegu sorkuntza Creación de empleo	2.006	9.360		9.360		2021
MUGA GABEKO KENKARIAK GUZTIRA TOTAL DEDUCCIONES SIN LÍMITE		177.585		177.585		
MUGARIK GABEKO KENKARIAK, GUZTIRA TOTAL DEDUCCIONES		**2.870.766**		**2.870.766**		

(1) 2018ko ekitaldiko sozietateen gaineko zergaren aurretik.
(2) 2018ko ekitaldiko sozietateen gaineko zergaren ondoren.

(1) Antes de la elaboración del impuesto de sociedades del ejercicio 2018.
(2) Después de la elaboración del impuesto de sociedades del ejercicio 2018.

Sozietateak ez dauzka erregistraturik oraindik aplikatu gabe dauden kenkarien kreditu fiskala eta azken hamabost urteetako zerga oinarri negatiboak, zeren eta, bere operatibotasuna dela-eta, eta Udalaren mende dagoen sozietatea izaki, ezarritako prezio politikak beti sortzen baititu Udalak hurrengo ekitaldian estaltzen dituen galerak.

La Sociedad no tiene registrado el crédito fiscal de las deducciones pendientes de aplicar y las bases imponibles negativas de los últimos quince años, ya que por su operatividad y al ser una sociedad dependiente del Ayuntamiento de San Sebastián la política de precios establecida siempre generan pérdidas que son cubiertas

Azken 15 urteotako zerga oinarri negatiboak **111.016.485** euro dira.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2/2014 Foru Arauaren 39.1 artikuluaren arabera, Sozietateak ez ditu Sozietateen gaineko Zergaren Oinarri zergagarrian sartzen Donostiako Udalaren ekarpenen errentak.

por el Ayuntamiento al ejercicio siguiente. Las bases imponibles negativas de los últimos 15 años ascienden a **111.016.485** euros.

De acuerdo con el artículo 39.1 de la Norma Foral 2/2014 de la Diputación Foral de Gipuzkoa la Sociedad no integra las rentas derivadas de las aportaciones del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián en la Base imponible del Impuesto sobre Sociedades.

11 DIRU SARRERAK ETA GASTUAK

Hona hemen galdu-irabazien kontuaren zenbait partidaren xehetasuna:

11 INGRESOS Y GASTOS

El detalle de algunas partidas de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta es el siguiente:

Galdu-irabazien kontuaren zenbait gasturen xehetasuna Detalle de ciertos gastos de la cuenta de pérdidas y ganancias	2018ko ekitaldia Ejercicio 2018	2017ko ekitaldia Ejercicio 2017
1. Lehengaien eta bestelako gai kontsumigarrien kontsumoa **1. Consumo de materias primas y otras materias consumibles**	**4.021.479**	**3.638.435**
a) Erosketak, itzulketez eta edozein beherapenez garbi: nazionalak a) Compras, netas de devoluciones y cualquier descuento, de las cuales: nacionales	4.032.963	3.627.090
d) Izakinen aldaketak d) Deterioro de existencias	(11.484)	11.345
2. Pertsonen gastuak: **2. Gastos de personal**	**28.543.315**	**26.782.976**
Soldatak eta lansariak	20.926.063	19.702.797
a) Soldatak eta lansariak a) Sueldos y salarios	20.643.023	19.419.560
b) Kalte-ordainak b) Indemnizaciones	283.040	283.237
Karga sozialak Cargas Sociales	7.617.252	7.080.179
a) Gizarte Segurantza enpresaren kontura a) Seguridad Social a cargo de la empresa	7.256.764	6.700.506
b) Beste karga sozial batzuk b) Otras cargas sociales	360.488	379.673
3. Beste ustiapen gastu batzuk: **3 Otros gastos de explotación**	**3.800.570**	**3.856.445**
a) Kanpoko zerbitzuak a) Servicios exteriores	3.752.125	3.810.564
b) Tributuak b) Tributos	48.445	44.916
c) Eragiketa komertzialen hornikuntzare n aldaketagatiko galerak Pérdidas por variación de provisiones de operaciones comerciales	-	965

"Beste emaitzak" izeneko atalean, partidarik esanguratsuena da aurreko ekitaldian bidai txartel bakarragatik bidaietan izandako galera konpentsatzeko Gipuzkoako Lurralde Agintaritzak Gipuzkoako Foru Aldundiarekiko hitzarmenaren bitartez emandako dirua. 2018an konpentsazio hori 650.000 eurokoa izan da, eta aurreko ekitaldian, berriz, 650.000 eurokoa izan zen.

En el apartado de "Otros resultados" la partida más significativa es la compensación de pérdida de viajes por el billete único de la Autoridad Territorial de Gipuzkoa y el convenio con al Diputación Foral de Gipuzkoa que en el 2018 ha ascendido a 650.000 euros y en el ejercicio anterior ascendió a 650.000 euros

Hona hemen "Kanpoko zerbitzuak" kontu sailaren xehetasuna:

El detalle de la partida " Servicios exteriores " es el siguiente

	2018ko ekitaldia Ejercicio 2018	2017ko ekitaldia Ejercicio 2017
Software zerbitzuak Servicios de software	51.693	64.745
Renting eta beste alokailuariak Renting y otros arrendamientos	602.204	747.988
Konponketa eta zainketa Reparación y conservación	1.256.228	1.359.473
Profesional independenteen zerbituak Servicios profesionales externos	128.069	100.650
Garraioa Transporte	3.853	4.759
Aseguru primak Primas de seguros	736.713	749.832
Publizitatea,propaganda eta harreman publikoak Publicidad y propaganda	80.651	59.727
Hornidurak Suministros	94.054	86.390
Bulego zerbitzuak Servicios de oficina	6.265	6.585
Komunikazioak Comunicaciones	41.423	38.717
Garbiketa Limpieza	29.799	32.460
Bidaiak, lekualdaketak Viajes, desplazamientos	7.547	10.130
Zerbitzuen kontratazioa Contratación de servicios	402.743	318.624
Beste zerbitzu batzuk Otros servicios	212.140	144.130
Taxi bus galera Pérdidas taxi bus	98.743	86.354
GUZTIRA TOTAL	**3.752.125**	**3.810.564**

Hona hemen diru sarreren banaketa:

La distribución de los ingresos, es la siguiente:

Diru sarrera zerbitzuak emateagatik Ingresos por prestación de servicios	**2018ko ekitaldia Ejercicio 2018**	**2017ko ekitaldia Ejercicio 2017**
Diru sarrerak bonobusengatik eta bidai txartel arruntengatik Ingresos por Bono-bús y billete ordinario	20.383.537	19.579.666
Turista txartelak Tarjetas turísticas	71.252	58.944
GUZTIRA/TOTAL	**20.454.789**	**19.638.610**

12 INGURUMENARI BURUZKO INFORMAZIOA

Sozietateak bere jarduerari aplikatzekoak diren ingurumen babesari buruzko arau guztiak betetzen ditu.

2018ko ekitaldian, 8 autobus hibrido elektriko gehitu dira ibilgetura. Autobus horien kostua 2.647.200 euro izan dira (2017an 4 autobus hibrido gehitu ziren ibilgetura). Ingurumenari lotutako jardueretan gastu hauek egin dira:

12 INFORMACIÓN SOBRE MEDIO AMBIENTE

La Sociedad cumple toda la normativa de protección del medio ambiente aplicable a su actividad .

Durante .el ejercicio 2018 ha incorporado a su Inmovilizado 8 autobuses híbridos con un coste de 2.647.200 euros (en el ejercicio 2017 se incorporaron a su Inmovilizado 4 autobuses hibridos) , y ha incurrido en los siguientes gastos correspondientes a actuaciones medioambientales

	2018ko ekitaldia Ejercicio 2018	2017ko ekitaldia Ejercicio 2017
Edukiontzia Contenedor	16.902	16.248
Birziklatzea Reciclaje	463	168
Hondakinen gestioa Gestión de residuos	11.291	9.304
Saneamendu tasak Tasas de saneamiento	6.903	3.910
GUZTIRA TOTAL	**35.559**	**29.630**

Era berean, 2018an 3.223 euro daude horniduren salmentetan eta 2017an salmenta horiek 2.025 eurokoak izan ziren.

2018ko abenduaren 31n, Sozietateak ez zeukan erregistraturik ingurumen arriskuengatiko hornidurarik, bere ustez ez zen-eta gerta litezkeen auzibide, kalte-ordain edo bestelako kontzeptuekin lotutako gertaera esanguratsurik egongo.

Asimismo, existen unas ventas de residuos en 2018 por importe de 3.223 euros, y en 2017 ascendieron a 2.025 euros.

Al 31 de diciembre de 2018 la Sociedad no tiene registrada provisión alguna por posibles riesgos medioambientales, dado que estima que no existen contingencias significativas relacionadas con posibles litigios, indemnizaciones u otros conceptos.

13 DIRU LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

Hona hemen Sozietateak jasotako diru laguntzek 2018ko eta 2017ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldietan izandako bilakaera:

13 SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

La evolución durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2018 y 2017 de las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad, es la siguiente:

	2018eko ekitaldia Ejercicio 2018					
	Emandako zenbatekoa Importe concedido	Amaierako saldo			Emaitzei egotzitakoa Imputación a resultados	Amaierako Saldo
		Saldoa inicial	Gehitzeak Adiciones	Anulaciones		Saldoa Final
Gipuzkoako F.A. Autobus ekologikoak D.F.Gipuzkoa Autobuses ecológicos (1)	493.200	39.402			(37.887)	1.515
Eusko Jaurlaritza AUtobus Hibridoarengatik Gobierno Vasco por Autobus Híbrido(2)	116.472	42.765			(11.638)	31.127
Donostiako Udala autobusengatik untamiento de San Sebastián por autobuses (3)	68.831	26.430			(6.876)	19.554
Gipuzkoako Foru Aldundiak emandakoa autobusak modernizatzeko Diputación Foral de Gipuzkoa por modernización de autobuses (4)	100.000	38.395			(9.989)	28.406
EEE, erregaiaren kontrola EVE control de combustible	37.110	2.639			(2.639)	-
IHOBE, autobus ekologikoen erosketa IHOBE compra de autobuses ecólogicos	43.250	27.407			(4.321)	23.086
/EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos (6)	124.050	85.848			(12.390)	73.458
Irizarren autobus elektrikoa / Autobus eléctrico Irizar (7)	600.000	390.000			(60.000)	330.000
Busa elektrikoa proiektoa/Proyecto pilotu bus eléctrico	72.342	50.242			(7.228)	43.014
EBSF Proiektoa/Proyecto EBSF	142.100	14.358			(14.358)	-
EVE autobus hibridoak/EVE autobuses eléctricos	99.240	76.911			(9.924)	66.987
Cesión terreno parcela Marritxipi(8)	24.616	24.616				24.616
Manbus sistema de ayuda	97.676	18.964			(18.964)	-
Gob.vasco 4 autobuses hibridos	80.000	62.000			(8.000)	54.000
Linea Aldapa/ Egia	5.050	2.525			(2.525)	-
UE Proyecto Replicate	1.085.963	831.056			(144.299)	686.757
G.V. Interoperabilidad Bat- Barik-Mugi	200.000	176.354			(25.000)	151.354
Ayto Sn Sn Remodelación Avd Libertad	530.000	465.635			(72.182)	393.453
G.V. 6 autobuses hibridos 2016	120.000	102.000			(12.000)	90.000
G.V. 4 autobusus hibridos 2017	100.000	100.000			(8.333)	91.667
Proyecto Miramón/ Miramon Projectoa	37.500	37.500			(37.500)	-
Proyecto caja de cambios autobuses	8.518	8.313			(1.704)	6.609
Instalación Luminar	6.603	6.603			(1.700)	4.903
Ayto Donostia movilidad	150.000	150.000			(50.530)	99.470
G.Vasco compra de 4 híbridos	80.000	80.000			(6.667)	73.333
E-MOBASK	423.927		423.927		(176.413)	247.514
Miramon EVE	29.125		29.125		(29.125)	-
Miramon Diputación/ Ogasuna	100.000		100.000		(100.000)	-
Sist. Pred. Demanda	42.449		42.449			42.449
GUZTIRA / TOTAL	**5.018.022**	**2.859.963**	**595.501**	**-**	**(872.192)**	**2.583.272**

	2017ko ekitaldia/ Ejercicio 2017					
	Emandako zenbatekoa Importe concedido	Hasierako saldoa Saldo inicial	Gehitzeak Adiciones	Ezeztatzeak Anulaciones	Emaitzei egotzitakoa Imputación a resultados	Amaiera-ko Saldo Saldoa Final
Gipuzkoako F.A. Autobus ekologikoengatik D.F.Gipuzkoa Autobuses ecológicos (1)	493.200	88.665			(49.263)	39.402
Eusko Jaurlaritza Autobus Hibridoarengatik Gobierno Vasco por Autobus Híbrido(2)	116.472	54.403			(11.638)	42.765
Eusko Jaurlaritza EEV gailuengatik Gobierno Vasco por dispositivos E E V(2)	33.600	5.016			(5.016)	-
Donostiako Udala autobusengatik Ayuntamiento de San Sebastián por autobuses (3)	68.831	33.306			(6.876)	26.430
Gipuzkoako Foru Aldundiak emandakoa autobusak modernizatzeko/ Diputación Foral de Gipuzkoa por modernización de autobuses (4)	100.000	48.385			(9.990)	38.395
EEE, erregaiaren kontrola EVE control de combustible	37.110	5.279			(2.640)	2.639
IHOBE, autobus ekologikoen erosketa IHOBE compra de autobuses ecólogicos	43.250	31.728			(4.321)	27.407
EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos (6)	124.050	98.238			(12.390)	85.848
Irizarren autobus elektrikoa / Autobus eléctrico Irizar (7)	600.000	450.000			(60.000)	390.000
Bus elektrikoaren proiektua/Proyecto piloto bus eléctrico	72.342	57.470			(7.228)	50.242
EBSF Proiektua/Proyecto EBSF	142.100	48.817			(34.459)	14.358
EVE autobus elektrikoak/EVE autobuses eléctricos	99.240	86.835			(9.924)	76.911
Bus elektrikoaren proiektu pilotua/ Proyecto pilotu bus eléctrico	20.000	12.000			(12.000)	-
Marritxipiko lursailaren lagapena / Cesión terreno parcela Marritxipi(8)	24.616	24.616				24.616
Manbus, laguntza sistema / Manbus sistema de ayuda	97.676	43.516		(2.524)	(22.028)	18.964
Eusko Jaurlaritza, 4 autobus hibrido / Gob.vasco 4 autobuses híbridos	80.000	70.000			(8.000)	62.000
Linea Aldapa/ Egia	5.050	2.525				2.525
EBko Replicate proiektua /UE Proyecto Replicate	1.085.963	975.355			(144.299)	831.056
E.J., Bat- Barik-Mugi interoperabilitatea / G.V. Interoperabilidad Bat- Barik-Mugi	200.000	199.375			(23.021)	176.354
Panelak instalatzea eta aplikazio informatikoak berritzea/Instalacion paneles y renovacion aplicaciones informaticas	530.000	528.174			(62.539)	465.635
E.J., 2016ko 6 autobus hibridoak / G.V. 6 autobuses hibridos 2016	120.000		120.000		(18.000)	102.000
E.J., 2017ko 4 autobus hibridoak / G.V. 4 autobusus hibridos 2017	100.000		100.000			100.000
Miramon Proiektua/ Proyecto Miramón	37.500		37.500			37.500
Autobusen abiadura kutxaren proiektua / Proyecto caja de cambios autobuses	8.518		8.518		(205)	8.313
Argíen instalazioa / Instalación Luminar	6.603		6.603			6.603
Donostiako Udala, inbertsio berriak / Ayto Donostia nuevas inversiones	150.000		150.000			150.000
Eusko Jaurlaritza, 4 hibrido erostea / G.Vasco compra de 4 híbridos	80.000		80.000			80.000
GUZTIRA/ TOTAL	**4.476.121**	**2.863.703**	**502.621**	**(2.524)**	**(503.837)**	**2.859.963**

Kontzeptu hauetan jaso dira diru laguntzarik esanguratsuenak:

Las subvenciones recibidas más significativas corresponden a los siguientes conceptos.

1) Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2009. urteko diru laguntza, 493.200 eurokoa, 4 autobus ekologikotan egindako inbertsioari dagokio.
2) Eusko Jaurlaritzak diru laguntza bat eman zuen 2011n autobus hibrido bat erosteko eta EEV gailua autobusen motorretan instalatzeko. Zehazki, autobus hibridorako 116.472 euroko diru laguntza eman zuen eta EEV gailuak instalatzeko, berriz, 33.600 euroko beste bat.

3) Donostiako Udalak 68.831euroko diru laguntza eman zuen 2011n ibilgetua erosteko.

4) Gipuzkoako Foru Aldundiak 100.000 euroko diru laguntza bat eman zuen 2011n, autobusak modernizatzeko.
5) 2014an EEEren diru laguntza 5 autobus hibrido erosteagatik.
6) Irizarrek autobus elektrikoa dohainik lagatzeko erabakia, 600.000 euroko balioarekin.

7) 2015ean Donostiako Udalak Marrutxipin aparkalekuetarako doan lagatako lursail bat

8) Europar Batasunaren diru laguntza Replicate Proiektuagatik, 2016an, Donostiako Udala baita proiektuaren koordinatzailea. Diru laguntzaren zenbatekoa 1.085.963 eurokoa da, datozen 4 urteetarako inbertsio batzuengatik.

9) Donostiako Udalaren diru laguntza, 2016an, geltokietan panelen instalazioengatik eta aplikazio informatikoak berritzegatik. Diru laguntzaren zenbatekoa 530.000 eurokoa da.

10) Eusko Jaurlaritzak 2016an 6 autobus hibrido erosteagatik emandako 120.000 euroko diru laguntza.
11) Eusko Jaurlaritzak 2017an 4 autobus hibrido erosteagatik emandako 100.000 euroko diru laguntza.

1) La Subvención del año 2.009 de 493.200 euros de la Diputación Foral de Gipuzkoa corresponde a la inversión de 4 autobuses ecológicos
2) El Gobierno Vasco concedió una subvención en el 2.011 por la adquisición de un autobús hibrido y por la inclusión del dispositivo E.E.V en los motores de los autobuses por un importe de 116.472 euros y 33.600 respectivamente.

3) El Ayuntamiento de San Sebastián en el 2.011 concedió una subvención de 68.831euros para la adquisición de inmovilizado
4) La Diputación Foral de Gipuzkoa en el 2.011 concedió una subvención de 100.000 euros para la modernización de los autobuses.
5) En el 2014 subvención de EVE por la adquisición de 5 autobuses híbridos
6) Acuerdo de cesión gratuita de un autobús eléctrico de Irizar por un valor de 600.000 euros
7) Cesión gratuita del Ayuntamiento de San Sebastián en 2015 de una parcela de terreno para parking en Marrutxipi
8) Subvención de la Comunidad Europea por el Proyecto Replicate en el 2016, cuyo coordinador es el Ayuntamiento de San Sebastián, el importe concedido asciende a 1.085.963 euros por unas inversiones para los siguientes 4 años.

9) Subvención del Ayuntamiento de San Sebastián en el 2016 por instalaciones de paneles en paradas y en renovación de aplicaciones informáticas por importe de 530.000 euros.

10) Subvención del Gobierno Vasco por la compra de 6 autobuses del 2016 por importe de 120.000 euros.
11) Subención del Gobierno Vasco por la compra de 4 autobuses híbridos en el 2017 por importe de 100.000 euros.

12) Donostiako Udalaren diru laguntza 2017 eta 2018ko inbertsioetarako.

13) Europar Batasunak E-MOBASK proiektuagatik emandako 423.927 euroko diru laguntza.

12) Subvención del Ayto de Donostia para inversiones 2017 y 2018.

13) Subvención de la Unión Europea por el proyecto de E-MOBASK por importe de 423.927 euros.

14 LOTUTAKO ALDEEKIN EGINDAKO OPERAZIOAK

Bazkide bakarrarekiko saldo zorduna honela osatua dago:

14 OPERACIONES CON PARTES VINCULADAS

El saldo deudor con el socio único se compone de lo siguiente:

Zordunak Deudores	Korrontea 2018ko ekitaldia Corriente ejercicio 2018	Korrontea 2017ko ekitaldia Corriente ejercicio 2017
- Ordaintzeke dagoen defiziterako ekarpena Aportación al déficit pendiente de desembolsar	1.821.344	2.704.604
Kapital diru laguntza/ Subvención de capital	-	150.000
- Fakturazioak eta beste batzuk	4.182	1.460
Facturaciones y otras sociedades vinculadas al socio único	93	94
GUZTIRA	**1.825.619**	**2.856.158**

Sozietateak lotutako aldeekin egindako operazioen gaineko informazioa jarraian datorren koadroan jasota dago:

La información sobre operaciones con partes vinculadas de la Sociedad se recoge en el siguiente cuadro:

Eragiketak Bazkide Bakarrarekin Operaciones con el Socio Unico	2018ko ekitaldia Ejercicio 2018	2017ko ekitaldia Ejercicio 2017
Bizitza asegurua Seguro de vida	194.249	191.565
Beste zerbitzu batzuk Otros servicios	16.815	9.729
Zerbitzuengatiko diru sarrerak Ingresos por servicios	3.259	774
Urteko defiziterako ekarpenak Aportaciones para el déficit del año	15.810.988	14.986.576
Subvención de capital	-	150.000

2018ko saldo hartzekoduna 916 eurokoa da, eta 2017an 885 eurokoa zen.

El saldo acreedor del 2018 es de 916 euros y el del 2017 era de 885 euros.

Sozietatearen Administrazio Organoko kideek jarraian datozen soldata ordainsariak eta dietak irabazi dituzte langile direnen kasuan, oraingo ekitaldian eta aurrekoan;

Los miembros del Órgano de Administración de la Sociedad han devengado, la siguiente retribución de sueldos en el caso de los que son trabajadores y dietas

gainera, horiei dagokienez, ez da ez mailegurik ez krediturik eman, ezta betebeharrik hartu ere, pentsio edo bizi aseguru gaietan.

durante el presente ejercicio y anterior, no existiendo además, préstamos o créditos concedidos, ni obligaciones contraídas en materia de pensiones o seguros de vida respecto a los mismos.

	2018ko ekitaldia Ejercicio 2018	2017ko ekitaldia Ejercicio 2017
Dietak Dietas	198	396
Soldatak Sueldos	130.625	118.284
	130.823	118.680

Administratzaileek edo beraiei lotutako pertsonek ez dute Sozietatearekin zuzenean edo zeharka eduki zezaketen gatazka egoerarik jakinarazi, Kapital Sozietateei buruzko Legearen 229. artikuluak ezartzen duenaren arabera.

Los administradores o las personas vinvuladas a ellos no han informado de ninguna situación de conflicto, directo o indirecto, que pudieran tener con la Sociedad, tal y como establece el artículo 229 de la Ley de Sociedades de Capital.

15 BESTELAKO INFORMAZIOA

Hona hemen ekitaldian jardun duten langileen batez besteko kopurua banakatuta:

15 OTRA INFORMACIÓN

El número medio de trabajadores empleados durante el ejercicio se desglosa como sigue:

	2018ko ekitaldia Ejercicio 2018	2017ko ekitaldia Ejercicio 2017
Administrariak eta teknikariak Administrativos y técnicos	18,15	18,56
Tailerrak Talleres	37,07	38,44
Gidari Kobratzaileak Conductores Perceptores	424,43	407,48
Ikuskatzaileak Inspectores	16,15	15,18
Trafikoko gainerakoak Resto de tráfico	1	1
Garbiketa limpieza	19,19	19,51
Zerbitzu lagungarriak Servicios auxiliares	5,50	5,92
GUZTIRA TOTAL	**521,49**	**506,09**

Hona hemen ekitaldia bukatzean sozietateko langileen sexuen araberako banaketa, kontseiluko kideak barne, behar adina kategoria eta mailatan banakaturik:

La distribución por sexos al término del ejercicio del personal de la sociedad, incluyendo los consejeros, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles es el siguiente:

	2018ko ekitaldia /2018		2017ko ekitaldia /2017	
	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres
Kontseiluko kideak Consejeros	8	4	8	4
Administrariak eta teknikariak Administrativos y técnicos	12	8	11	9
Tailerrak Talleres	39	-	42	-
Gidari Kobratzaileak Conductores Perceptores	422	49	416	42
Ikuskatzaileak Inspectores	17	1	16	-
Trafikoko gainerakoak Resto de tráfico	1	-	1	-
Garbiketa limpieza	19	2	17	2
Zerbitzu lagungarriak Servicios auxiliares	5	2	5	2
GUZTIRA TOTAL	**523**	**66**	**516**	**59**

Aurreko banaketaren barruan, hauek dira %33 edo gehiagoko elbarritasuna duten langileak, mailaka

Dentro de la distribución anterior hay el siguiente personal con discapacidad mayor o igual del 33% por categorías :

	2018ko ekitaldia Ejercicio 2018	2017ko ekitaldia Ejercicio 2017
Administrariak eta teknikariak Administrativos y técnicos	2	2
Tailerrak Talleres	-	-
Gidari Kobratzaileak Conductores Perceptores	3	3
Ikuskatzaileak Inspectores	-	-
Trafikoko gainerakoak Resto de tráfico	-	-
Garbiketa limpieza	5	3
Zerbitzu lagungarriak Servicios auxiliares	1	1
GUZTIRA TOTAL	**11**	**9**

PK10E

Hona hemen Sozietatearen eta lotutako sozietateen kontuak ikuskatu dituzten kontu ikuskatzaileen ordainsariak:

El importe de los honorarios a los auditores de cuentas de la Sociedad y sus sociedades vinculadas son los siguientes

	2018ko ekitaldia Ejercicio 2018	2017ko ekitaldia Ejercicio 2017
Kontu ikuskapena Auditoria	5.635	5.563
Beste kontu ikuskapen batzuk Otros auditoria	1.900	900
Beste zerbitzu batzuk Otros servicios	-	4.200

16 BEROTEGI EFEKTUKO GASAK ISURTZEKO ESKUBIDEEI BURUZKO INFORMAZIOA

Sozietateak ez du berotegi efektuko gasak isurtzeko eskubiderik. Hori dela eta, ez dago halako gasak isurtzeko eskubideekin lotutako eta urteko kontuen memoria honetan jaso beharreko banakatzerik eta kontu sailik, memorian "Berotegi efektuko gasak isurtzeko eskubideei buruzko informazioa" izeneko Ohar berri bat sartzeari buruz Erregistroen eta Notariotzaren Zuzendaritza Nagusiaren Ebazpenean, 2010eko apirilaren 6koan, xedatutakoaren arabera.

16 INFORMACIÓN SOBRE DERECHOS DE EMISION DE GASES DE EFECTO INVERNADERO

La sociedad no tiene asignados derechos de emisión de gases de efecto invernadero. Por este motivo, no existen desgloses ni partidas relacionadas con derechos de emisión de estos gases que deban ser incluidas en la memoria de las presentes cuentas anuales, de acuerdo a lo establecido en la Resolución de la D.G.R.N. de fecha 6 de abril de 2010 referente a la incorporación de una nueva Nota de la memoria denominada "Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero".

17 HORNITZAILEEI EGINDAKO ORDAINKETA-GERORATZEEI BURUZKO INFORMAZIOA. "INFORMATZEKO BETEBEHARRA", UZTAILAREN 5EKO 15/2010 LEGEAREN HIRUGAREN XEDAPEN GEHIGARRIA

Hauxe da eragiketa komertzialetako hornitzaileei egin beharreko ordainketen atzerapenekin lotutako informazioa:

17 INFORMACION SOBRE LOS APLAZAMIENTOS DE PAGO EFECTUADOS A PROVEEDORES DISPOSICION ADICIONAL TERCERA. "DEBER DE INFORMACION" DE LA LEY 15/2010, DE 5 DE JULIO

La información en relación con los aplazamientos de pago a proveedores en operaciones comerciales, es la siguiente:

	2018 /zenbatekoa Importe	2017 /zenbatekoa Importe
Hornitzaileei ordaintzeko epea batez beste Periodo medio de pagos a proveedores	34,69	41,87
Ordaindutako eragiketen ratioa Ratio de operaciones pagadas	32,29	50,13
Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa Ratio de operaciones pendientes de pago	113,40	20,36
Egindako ordainketak guztira Total pagos realizados	9.615.532	11.212.209
Ordaintzeke dauden gastuak guztira Total pagos pendientes	669.809	902.935

PAGO

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA, KIDE BAKARREKO SOZIETATEA

2018KO EKITALDIARI DAGOKION KUDEAKETA TXOSTENA

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN,S.A. SOCIEDAD UNIPERSONAL

INFORME DE GESTION
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2018

2018ko KUDEAKETA TXOSTENA

1. BIDAIAK

2018an Dbuseko zerbitzuetan egin diren autobus bidaiak 29.168.773 izan dira. 2017an, berriz, 28.402.059 bidaia izan ziren; beraz, 2018an Dbusen 766.714 bidaia gehiago egin dira. 2000az geroztik egondako bidaia kopururik handiena da, eta 2012an erregistratu zen 29.216.698 bidaiako kopuruaren ondoren egon den bigarren kopuru historikoa.

Uztailaren hasierara arte Astiñeneko zubia itxita egon den arren eta horren ondorioz denbora tarte horretan autobusek 34.000 bidaia gutxiago egin badute ere, 766.714 bidaia gehiago egon dira azkenean, 24-27-41 lineek egin behar izan dituzten ibilbide alternatiboei esker.

Garrantzitsua da, halaber, azpimarratzea Dbuseko zerbitzuen erabilerak lanegunetan zein larunbat, igande eta jaiegunetan eta gautxori zerbitzuetan ere egin duela gora, eta 2013an tarifa bateratua abian jarri zenetik gaur arteko handiena izan dela.

Orokorrean, Donostian MUGI txartela erabilita garraio publikoan egin diren hiri barruko bidaiak 32.706.989 izan dira gutxi gorabehera, Lurraldebusek eta Euskotrenek egindakoak barruan sartuta, eta horiei eskudiruz ordaindutako bidaiak gehitu beharko genizkieke. Hori eginda, hiri barruko bidaiak guztira 33.237.000 izan direla kalkulatzen da

Datu horiekin eta beste hiri batzuetako datuekin alderatuta, Donostiak lehenengo postuan jarraitzen du autobusaren erabilerari dagokionez. Donostiako biztanle bakoitzak 178 bidaia baino gehiago egiten ditu batez beste urtean garraio publikoan. Europako zifra altuenetako bat

INFORME DE GESTIÓN 2018

1. VIAJES

El número de viajes de autobús en los servicios de Dbus en el año 2018 ha sido de 29.168.773. En el año 2017 la cifra de viajes fue de 28.402.059, por lo que los viajes en Dbus han aumentado en 766.714, el mayor experimentado desde el año 2000 y que supone la segunda cifra histórica de viajes en San Sebastián en Dbus tras la registrada en 2012 con 29.216.698 viajes.

Este incremento de 766.714 viajes ha podido registrarse a pesar de que el puente de Astiñene ha permanecido cortado hasta primeros de julio, lo que ha tenido un impacto negativo en la utilización de los autobuses estimado en 34.000 viajes menos, debido a los recorridos alternativos que han debido realizar las líneas 24-27-41.

Asimismo, es importante destacar que el crecimiento del uso de los servicios de Dbus se ha dado tanto en días laborables como en sábados, domingos y festivos, y en los servicios búho, alcanzando su récord histórico desde la integración tarifaria en Gipuzkoa realizada en marzo de 2013.

En términos globales, resulta que el total de viajes urbanos en transporte público en San Sebastián con la tarjeta MUGI ha sido de aproximadamente, incluyendo los realizados por Lurraldebus y Euskotren,32.706.989 viajes, a los que habría que añadir los viajes urbanos abonados en metálico, estimándose el total de viajes urbanos en 33.237.000.

Con estos datos y, en comparación con otras ciudades, San Sebastián continúa a la cabeza en la utilización del autobús. Cada habitante donostiarra realiza al año por encima de 178 viajes en transporte público de media, una de las cifras más altas en Europa.

2. DIRU SARRERAK

Ekitaldian izan diren eragiketa jarraituak ustiatzetik datozen sarrerak (BEZik gabe) 23.061.893 eurokoak dira; aurreko ekitaldian, berriz, diru sarrera horiek 21.606.749 eurokoak izan ziren.

Hau da diru sarreren banaketa eta 2018ko diru sarrerekin dagoen aldea

2. INGRESOS

Los ingresos de explotación de operaciones continuadas del ejercicio (IVA excluido) ascienden a 23.061.893 euros frente a 21.606.749 euros de ingresos del ejercicio anterior.

La distribución de los ingresos y su comparación con el año 2018 es la siguiente:

	2018ko urtea Año 2018	2017ko urtea Año 2017
Zerbitzuak ematea (bilketa) / Prestación de servicio (recaudación)	20.454.789 €	19.638.610 €
I+Gko proiektuak / Proyectos de I+D	877.026 €	503.837 €
Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk / Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	1.730.078 €	1.464.302 €
USTIAPENEKO SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	**23.061.893 €**	**21.606.749 €**

Hauek dira aldaketa esanguratsuenak:

1- Zerbitzuaren prestazioak emandako diru sarrera garbien zenbatekoa (diru bilketa) 816.179 € handiago izan da, hau da, bilketaren igoera %4,16koa izan da, aurreko urtearekin alderatuta.

Bilketako diru sarreren aldaketa horren arrazoia izan da erregistratutako bidaien igoera (+%2,70) eta batez besteko tarifarena (+%1,42), ondoko taulan ikusten den moduan:

Las variaciones más significativas son las siguientes:

1 - La cifra de ingresos netos por prestación de servicio (recaudación) ha aumentado en 816.179 €, es decir, el incremento de la recaudación ha sido de 4,16% respecto al año anterior.

Esta variación de los ingresos de recaudación se debe al incremento de los viajes registrados (+2,70%) y al incremento de la tarifa media (+1,42%), tal y como se observa en el cuadro siguiente:

	2018ko urtea Año 2018	2017ko urtea Año 2017	%
Bidaiak / Viajes	29.168.773 €	28.402.059 €	2,70%
Zerbitzuak ematea (bilketa) /Prestación de servicio (recaudación)	20.454.789 €	19.638.610 €	4,16 %

Batez besteko tarifa (€/bidaia) / Tarifa media (€/viaje)	0,7013 €	0,6914 €	1,42 %

3. ERAGIKETA JARRAITUEN GASTUAK

Eraglketa jarraituen gastuak, 2018ko abenduaren 31n, 38.872.756 €-koak izan dira, eta 2017ko urtean, berriz, 36.597.537 €-koak. Hauek izan dira gastu horietako garrantzitsuenak:

1. Pertsonen gastuak: 28.543.315 €.
2. Hornidurak 4.021.479 €
3. Amortizazioak: 2.507.392 €.
4. Aseguruak: 736.713 €. (bizitza aseguruak sartu gabe, horiek pertsonen gastuetan sartuta baitaude)

3. GASTOS DE OPERACIONES CONTINUADAS

Los gastos de operaciones continuadas a 31 de diciembre de 2018 han sido de 38.872.756 € frente a la cifra de 36.597.537 € del año 2017, es decir, siendo los gastos más significativos los siguientes:

1. Gastos de personal: 28.543.315 €.
2. Aprovisionamientos 4.021.479 €.
3. Amortizaciones: 2.507.392 €.
4. Seguros: 736.713 €. (Excluidos seguros de vida que están incluidos en gastos de personal)

4. EMAITZA

Tarifa defizitagatik Udalak egindako ekarpena kontuan hartu gabe, 2018ko ekitaldiko emaitza 15.810.988 eurokoa izan da.

5. AURREZ IKUSTEN DEN BILAKAERA

Hauexek dira 2019rako aurrez ikusten den bilakaeraren ezaugarri garrantzitsuenak:

- Hau da egungo tarifa sistema:

a) Autobusetan bertan eskuratu eta eskudirutan ordaintzen diren tiketak:

- Noizbehinkako txartela: 1,75 €
- Bidai txartel berezia (gauekoa): 2,10 €

4. RESULTADO

Sin tener en cuenta la aportación realizada por el Ayuntamiento por el déficit de tarifa, el resultado del ejercicio 2018 ha sido de 15.810.988 euros.

5. EVOLUCIÓN PREVISIBLE

Los aspectos más significativos de la evolución prevista para el 2019 son los siguientes:

- El sistema tarifario actual es el siguiente:

a) Tickets que se compran a bordo del autobús y se pagan en metálico:

- Billete ocasional: 1,75 €
- Billete especial (nocturno): 2,10 €

b) Bidai txartela Mugi txartelen bitartez ordaintzea:

Mugi txartelekin ordaindu beharreko prezioa aldatu egingo da hilabetean egindako bidai kopuruaren arabera.

- 1-20 bidaia hilabete berean: 0,94 €
- 21-50 bidaia hilabete berean: 0,75 €
- Hilabete berean 51. bidaiatik aurrera: 0,18 €
- Mugi txartel anonimoa: 1,19 €
- Gaueko txartela: 2,10 €

Deskontua izateko eskubidea izango duten kolektibo bateratuak egongo dira, eta horiek Mugi txartelak kargatzerakoan eskuratuko dute dagokien hobaria: gazteak, adinekoak, sozialak, familia ugariak, etab.

a) Pago del billete mediante tarjeta Mugi:

El precio a abonar con la tarjeta Mugi variará en función del número de viajes realizado durante ese mes.

- Del viaje 1 al 21 del mes: 0,94 €
- Del viaje 21 al 50 del mes: 0,75 €
- A partir del viaje 51 del mes: 0,18 €
- Tarjeta anónima Mugi: 1,19 €
- Billete nocturno: 2,10 €

Existirán colectivos unificados con derecho a descuento que recibirán la bonificación en la recarga de la tarjeta Mugi: jóvenes, mayores, sociales, familias numerosas, etc.

- Aurreikusten da, halaber, 2019an tarifa sistema eguneratzea:

a) Autobusetan bertan eskuratu eta eskudiruz ordaintzen diren tiketak:

- Noizbehinkako bidai txartela: 1,80 €
- Bidai txartel berezia (gauekoa): 2,10 €

b) Bidai txartela Mugi txartelen bitartez ordaintzea:

Mugi txartelekin ordaindu beharreko prezioa aldatu egingo da hilabetean egindako bidai kopuruaren arabera.

- 1-20 bidaia hilabete berean: 0,95 €
- 21-50 bidaia hilabete berean: 0,77 €
- Hilabete berean 51. bidaiatik aurrera: 0,18 €

- Asimismo, se prevé que a lo largo de 2019 se actualice el sistema tarifario:

a) Tickets que se compran a bordo del autobús y se pagan en metálico:

- Billete ocasional: 1,80 €
- Billete especial (nocturno): 2,10 €

b) Pago del billete mediante tarjeta Mugi:

El precio a abonar con la tarjeta Mugi variará en función del número de viajes realizado durante ese mes.

- Del viaje 1 al 21 del mes: 0,95 €
- Del viaje 21 al 50 del mes: 0,77 €
- A partir del viaje 51 del mes: 0,18 €

• Mugi txartel anonimoa: 1,22 €

• Gaueko bidai txartela: 2,10 €

Deskontua izateko eskubidea izango duten kolektibo bateratuak egongo dira, eta horiek Mugi txartelak kargatzerakoan eskuratuko dute dagokien hobaria: gazteak, adinekoak, sozialak, familia ugariak, etab.

•Tarjeta anónima Mugi: 1,22 €

•Billete nocturno: 2,10 €

Existirán colectivos unificados con derecho a descuento que recibirán la bonificación en la recarga de la tarjeta Mugi: jóvenes, mayores, sociales, familias numerosas, etc.

- Pertsonal gastuak aldatu egingo dira Donostiako Udalean 2019ko ekitaldirako hartzen diren erabakien arabera.

- Administrazio Kontseiluak eta Donostiako Udalak zerbitzu berriak onartuko balitu, horrek eskainitako zerbitzu orduak eta kilometroak aldatzea ekarriko luke.

- Los gastos de personal variarán conforme a los acuerdos que se adopten en el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián para el ejercicio 2019.

- Los nuevos servicios que pudiera aprobar el Consejo de Administración y el Ayuntamiento de San Sebastián supondrán una variación de horas de servicio y de kilómetros ofertados.

6. AKZIO PROPIOAK

Ez daude akzio propioarik

6. ACCIONES PROPIAS

No existes acciones propias.

7. IKERKETA ETA GARAPENA

Sozietateak Europar Batasuneko proiektuetan hartu du parte eta proiektu horiek ikerketarekin eta garapenarekin lotutako osagaia izan dute.

7. INVESTIGACION Y DESARROLLO

La Sociedad ha participado en proyectos de la Unión Europea, en la que se ha dado un componente de Investigación y Desarrollo

8. ORDAINKETAKO BATEZ BESTEKO EPEA

Taula honetan agertzen dira hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epeari buruzko informazioa eta gainerako informazioa, zeina memorian sartzen baita, indarreko araudian ezarritakoaren arabera:

8. PERIODO MEDIO DE PAGO

La información sobre el periodo medio de pago a proveedores, así como el resto de información y que se incluye en la memoria, de conformidad a lo estipulado en la normativa vigente, es la que se muestra en el cuadro siguiente:

	2018 /zenbatekoa Importe	2017 /zenbatekoa Importe
Hornitzaileei ordaintzeko epea batez beste Periodo medio de pagos a proveedores	34,69	41,87
Ordaindutako eragiketen ratioa Ratio de operaciones pagadas	32,29	50,13
Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa Ratio de operaciones pendientes de pago	113,40	20,36
Egindako ordainketak guztira Total pagos realizados	9.615.532	11.212.209
Ordaintzeke dauden gastuak guztira Total pagos pendientes	669.809	902.935

Datorren ekitaldirako, eta ordainketarako batez besteko epea ezarritako mugara egokitzeko, altxortegiaren kudeaketa optimizatuko da.

Para el siguiente ejercicio, y con el fin de adecuar al periodo medio de pago al límite establecido, se optimizará la gestión de tesorería.

9. FINANTZA TRESNAK-ARRISKUEN KUDEAKETA

Kreditu arriskua:

Merkataritza zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk, 2018.12.31n, 5.433.268 eurokoak dira. Kontu sailik handiena Donostiako Udalarena da, 1.825.619 eurokoa baita. Gainerako kontu sail garrantzitsuak, berriz, hauexek dira: Replicate Proiektua dela-eta Europako Erkidegotik oraindik kobratu ez dugun 504.849 euroko diru laguntza; E-MOBASK proiektua dela-eta Europako Erkidegotik oraindik kobratu ez dugun 423.927 euroko diru laguntza; txartel bakarraren erabiltzaileek abenduan egin dituzten bidaiengatik Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzarekin erabakitako 524.742 euroak; eta BEZagatiko Ogasun Zorduna, bat datozen

9. INSTRUMENTOS FINANCIEROS-GESTION DE RIESGOS

Riesgo de crédito:

Los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar a 31.12.2018 ascienden a la cantidad de 5.433.268 euros. La partida más importante es la de la Ayuntamiento de San Sebastián por importe de 1.825.619 euros . El resto de partidas significativas corresponde a la subvención aún no cobrada de la Comunidad Europea por el Proyecto Replicate por importe de 504.849 euros, a la subvención aún no cobrada de la Comunidad Europea por el Proyecto E-MOBASK por importe de 423.927 euros, a los viajes del mes de diciembre de los usuarios de la tarjeta única con la Autoridad de Territorial del Transporte de Gipuzkoa por importe de 524.742 euros y a la Diptación foral

trafikoen konpentsazioa eta diru laguntzak direla-eta Gipuzkoako Foru Aldundiak ordaindu beharreko 1.549.180 euroak.

de Gipuzkoa por conceptos de Hacienda Deudora por IVA, compensación por tráficos coincidentes y subvenciones por importe de 1.549.180 euros.

Kontu sail horien kreditu arriskua ez da esanguratsua. Izan ere, Donostiako Udalarekiko saldoa 2019ko urtarrilean kobratu da. Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agentziarekin adostutako txartel bakarrarekin egindako bidaiei dagokienez, hilero ari dira likidatzen.

El riesgo de crédito de estas partidas no es significativo, ya que el saldo con el Ayuntamiento de San Sebastián se ha cobrado en el mes de enero 2019. En cuanto a los viajes con la tarjeta única con la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa se están liquidando mensualmente.

Azkenik, gainerako zordunen arriskua ez da esanguratsua eta, gainera, zenbateko handieneko zordunei dagokienez, zorra dagokion abalarekin bermaturik dago.
"Besta finantza aktibo batzuk" eta "Beste aktibo likido baliokide batzuk" kontzeptuekin loturiko zenbatekoei dagokienez, erabat likidoak diren aktiboetan egindako inbertsioak dira eta ez daukate arrisku handirik.

Finalmente, el riesgo del resto de deudores no es significativo y además en los deudores de mayor importe, la deuda está garantizada con su correspondiente aval.
En cuanto a los importes en "otros activos financieros" y "otros activos líquidos equivalentes" se trata de inversiones en activos totalmente líquidos y sin exposición significativa al riesgo.

Likidezia arriskua:
Ekitaldiko galerak Donostiako Udalaren diru ekarpenen bidez estaltzen direnez –Udala sozietatearen akziodun bakarra izaki–, ez da likidezia arrisku handirik dagoenik jotzen.

Riesgo de liquidez:
Dado que las pérdidas del ejercicio son cubiertas mediante aportaciones dinerarias del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, en su condición de accionista único de la sociedad, no se estima exposición significativa al riesgo de liquidez

Merkatu arriskua:

Riesgo de mercado:

Sozietatearen banku zorpetzea, 2018.12.31n, zero da; 2018ko ekitaldian eta flota berritzea bultzatzeko asmoarekin, 4.632.600 €-ko mailegu bat eskatu zaio Banco Sabadelli, 10 urtean itzultzekoa, urte bateko gabealdiarekin. Mailegu hori DTKren finantzaketa premien arabera jarriko da prest gabealdian. 2018ko ekitaldiaren itxieran diru kopuru bat ere ez

El endeudamiento bancario de la sociedad a 31.12.18 es cero. En el ejercicio 2018 y con objeto de impulsar la renovación de la flota, se ha solicitado un préstamo al Banco Sabadell por importe de 4.632.600 € a 10 años más un año de carencia. Este préstamo será dispuesto de acuerdo a las necesidades de financiación de la CTSS durante el periodo de carencia. A

zegoen jarrita, beraz, ez da sozietatearen balantzeetan agertzen.

cierre del ejercicio 2018 no se ha dispuesto cantidad alguna, por lo que no aparece en los balances de la sociedad.

Prezioaren ondoriozko arriskuari dagokionez, ez dago arrisku esposiziorik, sozietatearen garraio titulu guztietako tarifak Donostiako Udalak eta Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak ezartzen dituzte eta.

En cuanto al riesgo derivado al precio, no existe exposición al riesgo ya que las tarifas de todos los títulos de transporte de la sociedad son fijadas por el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa.

10. INFORMAZIO EZ-FINANTZARIOAREN EGOERA AZAROAREN 24KO 18/2017 ERREGE LEGE DEKRETUAK, EUROPAKO LEGEBILTZARRAREN ETA KONTSEILUAREN 2014/95/EB DIREKTIBA ESPAINAKO ORDENAMENDU JURIDIKORA ERAMATEN DUENAK, EZARTZEN DUENAREN ARABERA

10. ESTADO DE INFORMACIÓN NO FINANCIERA SEGÚN REAL DECRETO – LEY 18/2017, DEL 24 DE NOVIEMBRE POR EL QUE SE TRANSPONE AL ORDENAMIENTO JURÍDICO ESPAÑOL LA DIRECTIVA 2014/95/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO

Donostiako Tranbia Konpainia da (aurrerantzean DTK) Donostiako hirian garraio publikoa kudeatzen duen enpresa, eta 1886an eratu zen, Sozietate Anonimo gisa. 1887ko uztailaren 18an eman zuen DTK-k garraio kolektiboko lehen zerbitzua donostiarrentzat. Gaur egun eta 1981az geroztik, kapital soziala Donostiako Udalarena da oso-osorik. Bere jarduera-eremua Donostiako udal-mugan kokatzen da.

La Compañía del Tranvía de San Sebastián (en adelante, CTSS), empresa que gestiona el transporte público urbano de la ciudad de San Sebastián, es una Sociedad Anónima fundada en 1.886. El 18 de julio de 1887 la CTSS dio el primer servicio de transporte colectivo a los y las donostiarras. Actualmente y desde 1981 el capital social corresponde íntegramente al Ayuntamiento de San Sebastián. Su ámbito de actuación se limita al término municipal de San Sebastián.

Bere antolamendu egitura hiru atal nagusitan banatzen da:

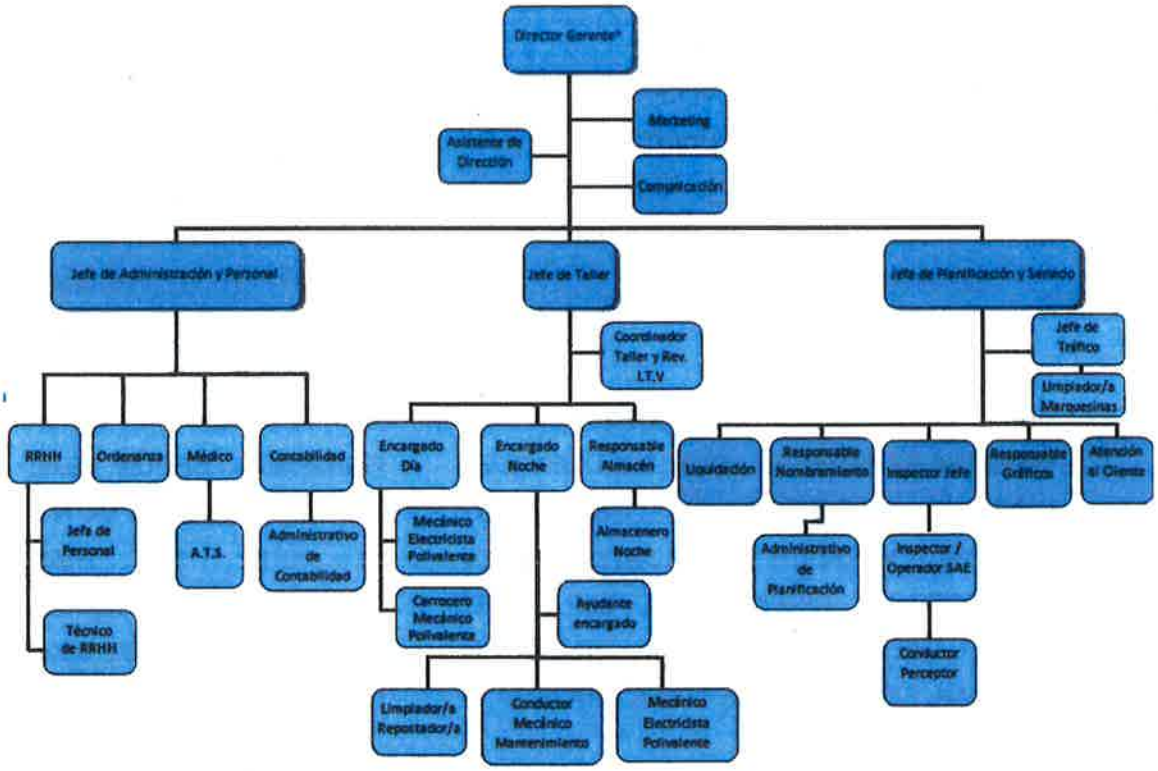
- Administrazioa eta Pertsonala.
- Tailerra.
- Plangintza eta Zerbitzuak.

Su estructura organizativa se divide en tres secciones principales:

- Administración y Personal.
- Taller.
- Planificación y Servicio.

Ondoko organigraman konpainiaren antolamendu osoa agertzen da:

En el siguiente organigrama se muestra la organización de la Compañía:



10.1. KONPAINIAK BERE INGURUNE SOZIAL ETA NATURALAREKIKO DUEN ERANTZUKIZUNA ETA KONPROMISOA

Konpainiak egunero erakusten du alderdi sozialekin, ekonomikoekin eta ingurumenekoekin konprometituta dagoela, bai eta bere langileekin konprometituta dagoela ere, eta kudeaketan bikaintasuna eta zerbitzuan kalitatea lortzearen alde egiten duela; izan ere, bere misioan, bisioan, balioetan eta helburu korporatiboetan hala dago jasota.

10.1.1. Misioa

Donostiako Tranbia Konpainiaren bidez Donostiako Udalak bidaiarien garraio publikoaren zerbitzua

10.1. RESPONSABILIDAD Y COMPROMISO DE LA COMPAÑÍA CON SU ENTORNO SOCIAL Y NATURAL

La Compañía demuestra cada día su compromiso con aspectos sociales, económicos y medioambientales, así como con su personal, y apuesta por lograr la excelencia en la gestión y en calidad de servicio, tal como se refleja en su misión, visión, valores y objetivos corporativos.

10.1.1. Misión

El Ayuntamiento de San Sebastián presta a través de la Compañía del Tranvía de San Sebastián el servicio de transporte público de

ematen du hirian. Garraio-zerbitzuetan liderrak izateko eta zerbitzu lehiakorra eskaintzeko ahaleginetan etengabe egiten ari garen lanaren funtsezko helburua da gaur egun ditugun eta etorkizunean izan ditzakegun erabiltzaileek mugitzeko dituzten premiei ahalik eta ondoen erantzutea, kalitate handiko zerbitzua eta informazio praktikoa eskainita, lehiatzeko moduko kostuekin eta gure ingurumenaren iraunkortasuna bultzatuta".

viajeros y viajeras en la ciudad. En nuestro esfuerzo continuo por conseguir ser líderes y ofrecer un servicio de transporte competitivo, es objetivo fundamental satisfacer al máximo las necesidades de movilidad de nuestras personas usuarias actuales y potenciales, ofreciendo un servicio de alta calidad e información práctica, con unos costes competitivos y contribuyendo a la sostenibilidad de nuestro entorno.

10.1.2. Etorkizuneko bisioa

Donostiako Tranbia Konpainiak gure hiriko mugikortasunaren alorrean liderra izan nahi du, bai eskaintzen dituen zerbitzuengatik bai zerbitzu horien kalitatearengatik. Hainbat neurri garatuko ditugu gizarteak gure enpresaren gainean duen irudia hobetze aldera, irudi berri bat emanda, hain zuzen ere gizartean aktibo eta erantzule izaten jarraitzen duen eta garapena —hiriarena, gizartearena, ingurumenarena, erabiltzaileena eta bere langileena, bai eta berarekin harremanetan dauden beste agenteena ere— bultzatzen duen enpresarena.

10.1.2. Visión de futuro

La Compañía del Tranvía de San Sebastián pretende ser líder dentro del ámbito de movilidad de nuestra ciudad, tanto en servicios ofertados como en calidad.
Desarrollaremos distintas medidas con el fin de mejorar la imagen que la sociedad mantiene respecto a nuestra empresa con la finalidad de adecuarlo a una empresa que se mantiene socialmente activa y responsable e impulsa el desarrollo tanto de la ciudad, la sociedad, el medio ambiente, la clientela, como sus empleados y empleadas además del resto de agentes con los que mantiene el contacto.

10.1.3. Konpainiaren balioak

10.1.3. Valores de la Compañía

Bezeroarengana eta zerbitzuen hobekuntzara bideratuta Orientación a la clientela y a la mejora de servicios	1) **Zerbitzuaren erabiltzaileen arreta hobetzeko politikak eta autobusaren erabilera bultzatzeko kanpainak.** Políticas de mejora de la atención a las personas usuarias y campañas incentivadoras de uso del autobús. 2) **Gure zerbitzuen etengabeko hobekuntza, bai eskainitako lineen kalitatean, bai ibilbidearen denboran, puntualtasunean eta erregulartasunean, segurtasunean eta erosotasunean.** Mejora continua de nuestros servicios, tanto en cantidad de líneas ofertadas, tiempos de recorrido, puntualidad y regularidad, seguridad y confort.

Langileak Personal	1) **Konpainian aukera-berdintasunaren eta gardentasunaren inguruko irizpiderik zorrotzenak betetzen direla zaintzen dugu.** Desde la Compañía velamos por el cumplimiento de los criterios más exigentes de igualdad de oportunidades y de transparencia. 2) **Enpresaren barruan gizonen eta emakumeen arteko eskubide eta aukera berberak bermatzen ditugu.** Garantizamos los mismos derechos y oportunidades entre hombres y mujeres dentro de la empresa.
Ingurumena Medio ambiente	1) **Ingurumenaren arloan indarrean dauden araudi eta legedi guztiak betetzeaz arduratzen gara, eta haratago joaten saiatuko gara, jarrera proaktiboa hartuz.** Velamos por el cumplimiento de todas las normativas y legislaciones vigentes dentro del ámbito del medio ambiente e intentaremos ir más allá adoptando una actitud proactiva. 2) **Garapen iraunkorra eta ingurumena errespetatuko duena defendatzen dugu, gure autobusetan azken aurrerapen teknologikoak ezarriz eta erabiliz.** Defendemos el desarrollo sostenible y respetuoso con el medio ambiente a través de la implantación y utilización de los últimos avances tecnológicos dentro de nuestros autobuses.
Kalitatea Calidad	1) **Etengabeko hobekuntza, neurri zuzentzaileak hartzera baino gehiago prebentzio-neurriak hartzera zuzenduak.** Mejora continua orientada a la adopción de medidas preventivas antes que correctivas. **2) Gure bezeroen aldetik gogobetetze handiagoa sortzeko eta hautemateko orientazioa, betiere prezio lehiakorrak erabiliz.** Orientación a la creación y percepción por parte de las personas usuarias de una mayor satisfacción, contando siempre con unos precios competitivos. 3) **Eskainitako zerbitzuen barruan bikaintasuna lortzea.** Consecución de la excelencia dentro de los servicios ofertados.

10.1.4. DTK-ren helburuak

DTKn lortu beharreko helburuak hiru taldetan banatzen dira

1) Garraio Publikoa bultzatzea, hau da, garraio publikoa eraginkorra izaten eta mugitzeko beste modu batzuekin

10.1.4. Objetivos de CTSS

Los objetivos establecidos por CTSS se dividen en tres grupos:

1) Potenciar el transporte público, su eficiencia, y su

bateragarri izaten laguntzea.

2) Hiritarrei eskaintzen zaien zerbitzua hobetzea, Garraio Publikoaren erabilera ibilgailu pribatuaren erabilera baino erakargarriago izan dadin.

3) Konpainiaren barruko gestioa hobetzea erabilgarri dauden baliabideak modu eraginkorrenean erabiltzeko eta Konpainiako langile guztien inplikazio, konpromiso eta gogobetetze maila handitzeko.

Ezarritako helburuak lortzeko hartutako konpromisoak eta garatutako ekintzak sarituak izan ziren 2010ean, Jose Luis Perez sariaren IX. edizioan. Capital Humano aldizkariak deitzen du sari ospetsu hau, Deusto Business Schoolekin elkarlanean.

Gizartearekiko Erantzukizunarekin lotutako gaietan egin duen ibilbidearengatik eta etengabe pertsona, bezero, hornitzaile, langile eta gizarte osoarekin izan duen ardurarengatik aukeratu zuten DTK.

Sari horrekin, Konpainiak lortutako barruko ekitatea, enpresaren etika eta ingurumenaren zaintza bikaina baloratu ziren, horiekin Donostiako hiritarren bizi kalitatea hobetzen nabarmenki lagundu dutelakoan.

10.2. INGURUMENAREN BABESA ETA KONTSERBAZIOA

Dtk-K ingurumenaren hobekuntzaren alde egiten duen ekarpen nagusia DTK-ko autobus sarearen erabilera masiboa da; izan ere, autobusak erabiltzen dituzten pertsonek beraien ibilgailua erabiliko balute erregaia askoz gehiago kontsumituko litzateke.

Halere, DTK-k badaki Konpainiaren beraren jarduerak erregaiai kontsumitzea eskatzen duela, eta horregatik etengabe ari da lanean gutxiago kutsatzen duten erregai ak erabiltzeko eta apurka-apurka ingurumenarekiko efizienteagoak diren ibilgailuak, ibilgailu hibridoak edo

integración con otros modos de movilidad.

2) Mejora de servicio a los ciudadanos y las ciudadanas para que el uso del Transporte Público sea más atractivo frente al uso del vehículo privado.

3) Mejora de la gestión interna de la Compañía para utilizar de la manera más eficaz los recursos disponibles y aumentar el grado de implicación, compromiso y satisfacción de la plantilla de la Compañía.

Los compromisos y las acciones llevadas a cabo para la consecución de los objetivos establecidos fueron galardonados en 2010 con el IX Premio José Luis Pérez, prestigioso premio convocado por la revista Capital Humano en colaboración con Deusto Business School.

CTSS fue seleccionada por su trayectoria en temas relacionados con la Responsabilidad Social y por haber demostrado su preocupación constante por las personas, clientela, personal, empresas proveedoras y sociedad en general.

Con el reconocimiento se valoraron los logros de la Compañía por la equidad interna, la ética empresarial y el exquisito cuidado del medio ambiente contribuyendo notablemente en la mejora de la calidad de vida de los ciudadanos y ciudadanas de San Sebastián.

10.2. PROTECCIÓN Y CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

La principal aportación que CTSS realiza a la mejora del medio ambiente es el masivo uso de la red de autobuses de CTSS ya que supone evitar un altísimo uso de combustible que se produciría si las mismas personas utilizasen sus vehículos privados para desplazarse.

Sin embargo, CTSS es consciente de que la propia actividad de la Compañía implica consumo de carburante, por lo que trabaja constantemente en la utilización de combustibles menos contaminantes,y en la incorporación progresiva de vehículos diésel medioambientalmente más eficientes,

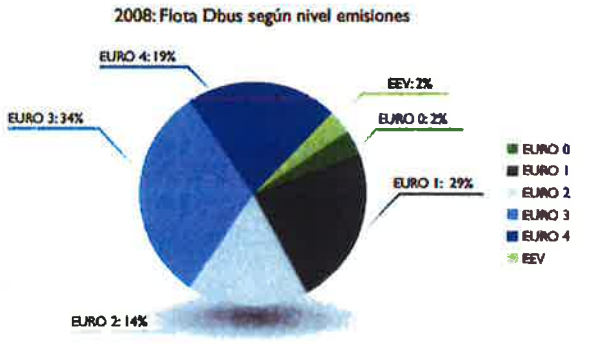
%100 elektrikoak sartzeko bere flotan. Era berean, DTKn efizientzia lortu da bai zerbitzuaren gestioan, bai hondakinen erabileran edo deuseztapenean.

10.2.1. Aldaketa klimatikoaren prebentzioa flotaren hobekuntzaren bitartez

Konpainiaren erronketako bat da ibilgailu zaharrak efizienteagoak diren eta gutxiago kutsatzen duten ibilgailuekin ordeztea, Donostiako garraio publikoaren sarea osatzen duten 132 autobusekin ematen baitu bere zerbitzua.

Azken hamarkadan ahalegin handia egin da gero eta gutxiago kutsatzen duten ibilgailuak sartzeko.

Hurrengo grafikoetan autobusek azken urteetan izan duten bilakaera ikus daiteke: Euro 0 dira zaharrenak eta Euro 6 modernoenak. Aurreko urteetako flotarekin alderatuta, 2018ko ibilgailuek askoz gutxiago kutsatzen dute. Hurrengo grafikoan ikus daiteke hori.



2018an, ibilgailuen %66 Euro 4tik gorakoak dira, eta azken hilabeteetan berritu diren ibilgailuei esker. Euro 6 eta EEV autobusak dira une honetan diesel teknologiarako dauden autobusik garbienak, gas naturaleko ibilgailuekin pareka daitezke-eta (GNC).

Horrez gain, DTK-k %100 elektrikoak diren hiru autobus dauzka. Autobus horiek 0 igorpenekoak dira, eta DTK-ko

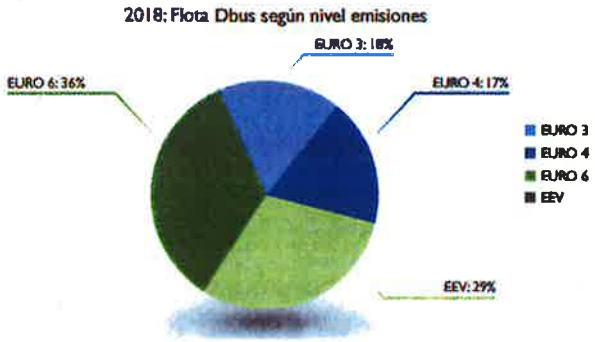
vehículos híbridos y vehículos 100% eléctricos. Asimismo, se ha logrado en CTSS una eficiencia en la gestión del servicio así como en la utilización o eliminación de residuos.

10.2.1. Prevención del cambio climático a través de la mejora de la flota

La sustitución de los vehículos antiguos por vehículos más eficientes y menos contaminantes es uno de los principales retos de la Compañía, ya que su servicio se presta a través de 132 autobuses que forman la red de transporte público en autobús de San Sebastián.

Durante la última década se ha realizado un importante esfuerzo en la incorporación de vehículos cada vez menos contaminantes.

En los siguientes gráficos se aprecia la evolución de los autobuses durante los últimos años, siendo los Euro 0 los más antiguos y los Euro 6 los más modernos. La flota de 2018 es considerablemente menos contaminante que en los años anteriores como se puede apreciar en el siguiente gráfico.



En 2018, el 66% de la flota se encuentra por encima de Euro 4, gracias a la renovación de vehículos realizada durante los últimos meses. Los autobuses Euro 6 y EEV son los más limpios que hay en estos momentos para tecnología diésel, ya que se equiparan los vehículos de gas natural (GNC).

Adicionalmente la CTSS cuenta con tres autobuses 100% eléctricos, con 0 emisiones, cuya carga diaria en las instalaciones de CTSS se realiza a través de electricidad

instalazioetan kargatzen dira egunero, energia berriztagarrien iturrien bitartez lortutako elektrizitatearekin.

Flotarik zaharren efizientagoak diren eta gutxiago kutsatzen duten ibilgailuekin ordezteari dagokionez DTK-k epe laburrera duen helburuak ezartzen duenez, 2020an flota osoaren %50 hibridoa edo elektrikoa izango da, eta estrategia horrek gidatuko du etorkizunean egingo diren ibigailuen erosketak. Helrea, epe luzerako helburuei dagokienez, asmatu egin beharko da nola bateratu ibilgailu hibridoen eta elektrikoen erabilera beste ibilgailu mota baten erabilera, denak batera egongo dira eta.

Egungo flotaren kudeaketan efiente izateak ere laguntzen du eguratsera igortzen diren kutsatzaileak murrizten, ibilbideen optimizazioari esker, zerbitzu bera kilometro gutxiago ibilz eginda, eta gidariari laguntzeko sistema berritzaile baten ezarpenari esker, modu seguruan eta efizientean gidatzeko (EKObus proiektua). Aurretik esandako neurri guztiei eske, gaur egun 0,489 litro erregai kontsumitzen dira ibilitako kilometroko. Hiri sektoreko kontsumo txikienetako bat da, eta DTK-n 2012az geroztik etengabe jaisten joan da kontsumo hori.

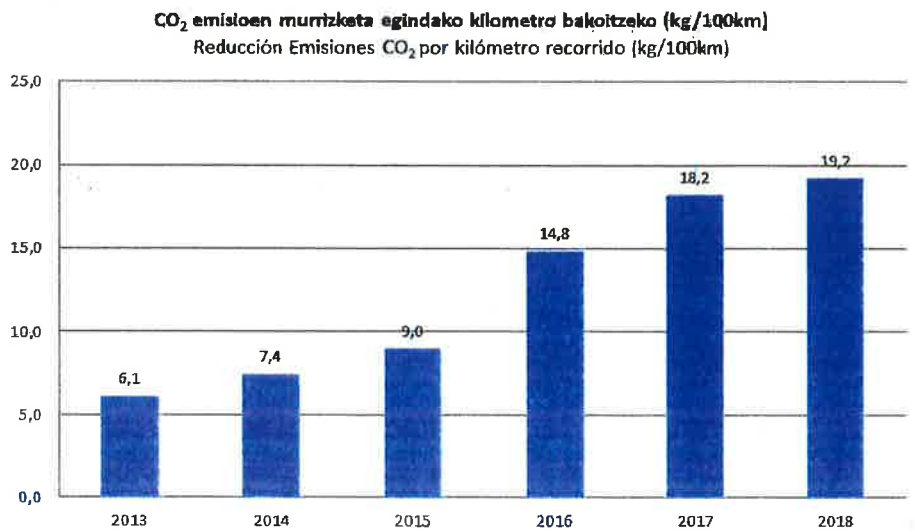
Kontsumoa murrizteak kilometroko CO2ren igorpenak gehiago murriztea ere ahalbidetu du azken urte hauetan. Murrizketa horrek bultzada nabarmena eduki du 2015etik, flotan sartutako ibilgailu hibrido eta elektrikoei esker, gaur egun ibilgailuen %20 batira.

obtenida a través de fuentes de energía renovables.

El objetivo a corto plazo de CTSS en cuanto a la sustitución de la flota más antigua por vehículos más eficientes y menos contaminantes establece que en 2020 el 50% del total de la flota sea ya híbrida o eléctrica, estrategia que guiará las futuras adquisiciones de vehículos. Sin embargo, en cuanto a objetivos a largo plazo, la convivencia de vehículos híbridos y eléctricos con otro tipo de vehículos supone un reto a superar en la operatividad diaria.

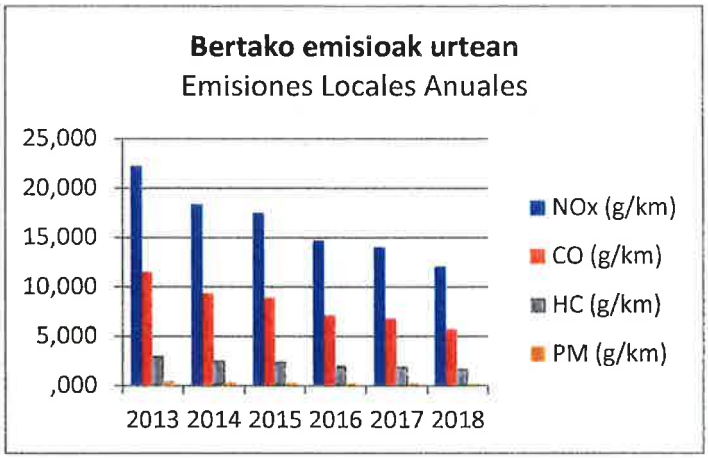
La eficiencia en la gestión de la flota actual también contribuye a la reducción de las emisiones contaminantes a la atmósfera, gracias a la optimización de rutas para realizar el mismo servicio con menos kilómetros recorridos, y la implantación de un sistema innovador de ayuda al/la conductor/a orientado a la conducción segura y eficiente (Proyecto EKObus). Gracias a todas las medidas antedichas, el consumo medio por kilómetro recorrido es actualmente de 0,489 litros, uno de los más bajos del sector urbano y que en CTSS ha descendido de manera continuada desde 2012.

La reducción del consumo ha permitido al mismo tiempo aumentar la reducción de emisiones de CO2 por kilómetro recorrido en los últimos años. Esta reducción ha experimentado un impulso considerable desde 2015, gracias a la incorporación de vehículos híbridos y eléctricos a la flota, que actualmente se sitúa en un 20% del total.



Horrez gain, ibilitako kilometro bakoitzeko gas igorpenak murrizten jarraitzea lortu da, hurrengo grafikoan ikus daitekeen moduan.

Por otra parte, se ha conseguido seguir reduciendo las emisiones de gases por kilómetro recorrido tal y como se puede apreciar en el siguiente gráfico:



Berotegi efektuko gasen igorpenak murriztera zuzendutako ekintza guztiek eragin handia dute klima aldaketaren eta tokiko kutsaduraren aurkako borrokan.
DTKn azken urteotan egin den garapen guztia eta gasen igorpenen gestioan eta eraginkortasunean lortutako hobekuntza ere Europar Batasunak diruz lagundutako proiektuen ekarpenei esker hori lortu ahal izateko baliabideetan egin ahal izan den inbertsio handi baten emaitza dira.

Todas las acciones orientadas a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y energía, tienen un gran impacto en la lucha contra el cambio climático y la contaminación local.

Todo el desarrollo que se ha dado en CTSS en los últimos años, así como la mejora en la gestión y eficiencia en emisiones de gases, son debido a una gran inversión en medios para poder conseguirlo y que se han podido realizar gracias a las aportaciones de los proyectos subvencionados por la Unión Europea.

Esan daiteke, baita ere, azken urteetan erregai alternatiboetan eta ingurumeneko kutsadura murrizteko bideetan aditu diren nazioarteko lagun batzuek DTKren autobusen isurketen maila neurtu dutela eta balorazio bikaina eman diotela DTKri, beren autobusek ingurumenera egiten dituzten CO2 eta partikulen isurketen maila txikia delako. Horren proba da 2012an DTK-k jaso zuen ECOStars (Eficent and Cleaner Operations STARS) ziurtagiria, garrioaren kudeaketa jasangarriaren inguruan, enpresen ingurumenarekiko errendimendua aitortu eta klasifikatzen du eta.

Cabe añadir que en los últimos años expertos internacionales en combustibles alternativos y reducción de la contaminación ambiental han estudiado el nivel de emisiones de la flota de autobuses de CTSS, otorgándole una valoración excelente gracias a su reducido nivel de emisiones de CO2 y partículas al ambiente. Es prueba de ello la certificación ECOStars (Eficent and Cleaner Operations STARS) para la gestión sostenible en el transporte que CTSS recibió en 2012, cuyo fin es reconocer y clasificar el rendimiento medioambiental de las empresas.

10. 2.2. Baliabide eta energia berriztagarrien erabilera iraunkorra

2008an DTK-k 30 kW-eko potentziako panel

10.2.2. Uso sostenible de los recursos y energías renovables

En 2008 CTSS instaló paneles fotovoltaicos de 30KW de

fotovoltaikoak jarri ditu instalazioetako teilatuan. Paneletan ekoizten den energia Donostiako sare nagusira bideratzen da. Horrela energia aurrezten da gizartean, energia berriztagarrien bitartez energia sortzen delako.

Era berean, 2017an, Konpainiaren argi guztiak ordeztu ziren kontsumo txikiko fokuekin, eta mugimendu sentsoreak instalatu ziren elektrizitearen erabilera optimizatzeko, hau da, argiak soilik laneko guneak argitzeko beste argi natural ez dagoenean piztuta eta soilik kasuan-kasuan erabiltzen ari diren guneetan.

Horrez gain, gaur egun DTKren instalazioetan kontsumitzen den elektrizitatearen %100 eta %100 elektrikoak diren hiru ibilgailuen kargarako erabiltzen dena energia berriztagarriaren iturritik dator, gaur egungo elektrizitate hornitzaileak ziurtatzen duen moduan.

Azpimarratzekoa da gaur egun DTK Energiaren Kudeaketa Sistemen Kalitateari buruzko ISO 50001 arauaren inplementazioa lantzen ari dela, energiaren kontsumoa edo igorpen kutsatzaileak murrizten utziko duen tresna bat edukitzeko.

ISO 50001 araua energiaren kudeaketarako sistemen gaineko arau internazional bat da, eta bere helburua da erakundeen efizientzia energetikoa hobetzea.
Gaur egun, DTK energiaren kudeaketarako duen sistema eguneratzen ari da, ISO 50001 arauaren eskakizun guztiak betetzeko, zeina konpainiak garatzen dituen jarduera, eragiketa edo zerbitzu guztietan eta flotan ere aplikatzen baita, denetan energiaren kudeaketa egokia izatea bermatzeko.

10.2.3. Hondakinen kudeaketa arduratsua

DTKren xede diren zerbitzuak ematearen ondorioz eta instalazioen egunerako funtzionamenduaren ondorioz sortzen diren hondakn guztiak ingurumeneko

potencia en la azotea de las instalaciones. La energía que se produce de los paneles, se vuelca a la red general de San Sebastián. De este modo supone un ahorro de energía para la sociedad, por la generación de energía a través de energías renovables.

Asimismo, en 2017 se procedió a la sustitución completa de las luminarias de la Compañía, sustituyéndolas por focos de bajo consumo, y se realizó la instalación de sensores de movimiento para optimizar el uso de la electricidad, activando la luz únicamente en caso de no contar con luz natural suficiente para la iluminación de los espacios de trabajo y solo en aquellos espacios que se estén utilizando en cada momento.

Por otro lado, actualmente el 100% de la electricidad consumida en las instalaciones de CTSS así como para la carga de los tres vehículos 100% eléctricos procede de fuentes de energía renovables, según certifica el proveedor de electricidad actual.

Cabe destacar que actualmente CTSS está trabajando la implementación de la norma de calidad ISO 50001 de Sistemas de Gestión Energética, con el fin de disponer de una herramienta que permita reducir el consumo de energía y las emisiones contaminantes.
La norma ISO 50001 es una norma internacional de sistemas de gestión de la energía que tiene como objetivo mejorar la eficiencia energética de las organizaciones.
Actualmente CTSS está adaptando su sistema de gestión de la energía para que cumpla con todos los requisitos de la norma ISO 50001, que se aplica a todas las actividades, operaciones o servicios que desarrolla la compañía, incluyendo su flota, con el objetivo de garantizar la correcta gestión energética en las mismas.

10.2.3. Gestión responsable de los residuos

Todos los residuos generados como consecuencia de la prestación de los servicios objeto de la CTSS, como del funcionamiento diario de las instalaciones, son tratados de

erantzukizuneko irizpide zorrotzen arabera tratatzen dira.

Konpainiak hondakinen tratamendu egokian aktiboki parte hartu dezan beharrezkoa diren konfigurazioa eta elementuak dauzkate DTKren instalazioek. Bai edukiontziek bai hondakinak biltegiratzeko guneak egoki seinaleztatuta daude eta langile guztien eskura.

Hurrengo taulan datos zehaztuta sortzen diren hondakinak eta hondakin horiek egoki tratatzeko hartzen diren neurriak.

acuerdo a criterios estrictos de responsabilidad medioambiental.

Las instalaciones de CTSS cuentan con la configuración y elementos necesarios para que todo el personal de la Compañía participe activamente en el adecuado tratamiento de los residuos. Tanto los contenedores como las zonas de almacenamiento de residuos están adecuadamente señalizados y accesibles a todo el personal.

En la siguiente tabla se detallan los residuos generados y las medidas adoptadas para el correcto tratamiento de los mismos.

MATERIAL GARBIKETARAKO DISOLBAGARRIAK GRASAREKIN DISOLVENTE LIMPIEZA MATERIAL CON GRASA	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
MATERIAL GARBIKETARAKO DISOLBAGARRIAK MARGOAREKIN DISOLVENTE LIMPIEZA MATERIAL PINTURA	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
BOTIKINEKO MATERIAL BIOSANITARIOA MATERIAL BIOSANITARIO DEL BOTIQUIN	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
AUTOBUSEN GARBIKETATIK DATOZEN HIDROKARBURODUN URAK AGUAS CON HIDROCARBUROS PROCEDENTE DE LA LIMPIEZA DE AUTOBUSES	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
KUTXATILEN GARBIKETATIK DATOZEN LOKATZAK HIDROKARBUROEKIN LODOS CON HIDROCARBUROS PROCEDENTES DE LIMPIEZA DE ARQUETAS	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
ERAIKINAREN ETA AUTOBUSEN MANTENUTIK DATOZEN HAUTSITAKO FLUORESZENTEAK FLUORESCENTES FUNDIDAS PROCEDENTES DEL MANTENIMIENTO DE EDIFICIO Y AUTOBUSES	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
AUTOBUSETATIK KENDUTAKO IZOTZAREN AURKAKO LIKIDOA ANTICONGELANTE USADO RETIRADO DE LOS AUTOBUSES	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
AUTOBUSEN MANTENUAN KENDUTAKO GASOIL ETA AIRE FILTROAK FILTROS DE AIRE Y DE GASOIL RETIRADOS EN MANTENIMIENTO DE LOS AUTOBUSES	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
AUTOBUSETATIK KENDUTAKO OLIO FILTROAK FILTROS DE ACEITE RETIRADO DE LOS AUTOBUSES	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
OLIOAK EDO MATERIAL KUTSAGARRIAK EDUKI DITUZTEN PLASTIKOZKO ONTZI HUTSAK ENVASES DE PLASTICO VACIOS QUE HAN CONTENIDO ACEITES O MATERIALES CONTAMINANTES	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
OLIOAK EDO MATERIAL KUTSAGARRIAK EDUKI DITUZTEN METALEZKO ONTZI HUTSAK ENVASES METALICOS VACIOS QUE HAN CONTENIDO ACEITES O MATERIAS CONTAMINANTES	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
ISURKETEN ONDORIOZ OLIOZ EDO MATERIA KUTSAGARRIEKIN ZIKINDUTAKO XURGAGAILUAK ABSORBENTES IMPREGNADOS DE ACEITE O MATERIAS CONTAMINANTES POR DERRAMES	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
AUTOBUSEN MANTENUAN ERABILITAKO AMAITUTAKO AEROSOLAK AEROSOLES GASTADOS UTILIZADOS EN EL MANTENIMIENTO DE LOS AUTOBUSES	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
ERABILTZEN EZ DIREN MARGO HONDARRAK RESTOS DE PINTURAS FUERA DE USO	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
OLIO EDO GANTZEKIN KUTSATUTAKO PAPERA PAPEL CONTAMINADO POR GRASAS Y ACEITES	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
ERABILTZEN EZ DIREN EKIPO ELEKTRIKO EDO ELEKTRONIKOAK EQUIPOS ELECTRICOS Y ELECTRONICOS FUERA DE USO	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
KAUTXOAK ETA PLASTIKOAK CAUCHOS Y PLASTICOS	Hondakindegia Vertedero	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
BILGARRIAK, HAUTSAK, OIHALAK, PLASTIKOAK ENVOLTORIOS, POLVO, TELAS, PLASTICOS	Hondakindegia Vertedero	Tratamendua eta errefusa Tratamiento y descarte
AUTOBUSEN MANTENUTIK DATOZEN OLIOAK ACEITES PROCEDENTES DEL MANTENIMIENTO DE AUTOBUSES	Transferentzia zentrua Centro de transferencia	Berrerabilpena Reutilización
PAPERA-KARTOIA PAPEL - CARTON	Reciclaje cartón	Berrerabilpena Reutilización
AUTOBUSETATIK KENDU ETA ERABILTZEN EZ DIREN BERUNEZKO BATERIAK BATERIAS DE PLOMO FUERA DE USO RETIRADAS DE LOS AUTOBUSES	Recuperación de metales	Berrerabilpena Reutilización
EGURRA MADERA		Berrerabilpena Reutilización

10.2.4. Inguruneko biodibertsitatearen babesa

2005ean DTK-k bere irudia eguneratu zuen, gaur egun bere jardueraren oinarria diren hainbat elementu txertatuta: Ingurumenaren errespetua eta donostiarrentako zerbitzuaren kalitatea

Irudi berriaren diseinuan urdían eta berdea ezarri ziren konpainiaren identifikazio koloretzat: Urdina Donostiako hiriari lotutako kolore gisa, eta berdea DTK-k jarduera leku duen ingurune naturala babesteko eta hobetzeko egiten duen ahaleginaren adierazle gisa.

Urte berean DTK-k Aranzadi Zientzia Elkartearekin elkarlanean jardun zuen hegoaldeko zuhaitz igela Konpainiaren irudiaren zati izatea ezartzeko. Desagertzeko arriskuan dagoen animalia da, baina Donostiako alde batzuetan oraindik ere existitzen da. Europako dauden anfibiorik txikienetako bat da, espezie horretako animali helduek gehienez 5-6 cm dituzte eta. Gorputzaren kolorea berde argi eta distiratsua dute, nahiz eta kolorearen tonua ez da berdina zonalde guztietan. Batzuek puntu txiki beltz batzuk dituzte bizkarraldean.

Igela, halaber, Donostiako eskola umeek ondo ezagutzen duten maskota bat da, txikienei bizitzeko eta mugitzeko ohitura onak irakasteko erabitzen baita DTKren instalazioetara egiten dituzten bisitetan. Hegoaldeko zuhaitz igela adibide didaktiko ona da, bere existentzia kolokan baitago. Horrela, beraz, kutsaduraren eta hiritarren eta enpresarien praktika txarren ondorioetako bat da.

10.2.4. Protección de la biodiversidad del entorno

En 2005 CTSS actualizó su imagen corporativa incorporando varios elemèntos que hoy en día son la base de su actividad: el respeto al medio ambiente y la calidad del servicio a los y las donostiarras.

El diseño de la nueva imagen estableció el color azul y el color verde como colores identificativos de su identidad: el azul como color vinculado a la ciudad de San Sebastián y el verde como color que pone de manifiesto el esfuerzo que se realiza desde CTSS para la protección y mejora del entorno natural en el que desempeña su trabajo.

El mismo año CTSS colaboró con la Sociedad de Ciencias Aranzadi para establecer la ranita meridional como parte de la imagen de la Compañía. Se trata de un ejemplar en peligro de extinción y que aún existe en algunas zonas de San Sebastián. Es uno de los anfibios más pequeños de Europa, ya que los adultos apenas superan los 5- 6 centímetros de longitud. El color de su cuerpo es verde claro y brillante, aunque la tonalidad varía según las zonas. Algunos ejemplares poseen puntitos negros en el dorso.

La rana es asimismo una mascota reconocible por parte de los escolares de San Sebastián, ya que se utiliza para inculcar los buenos hábitos de vida y de movilidad entre los/as más pequeños/as en sus visitas a las instalaciones de CTSS. La rana meridional es un buen ejemplo didáctico debido a su precaria existencia, un claro ejemplo de las consecuencias de la contaminación y de las malas prácticas ciudadanas y empresariales del fomento del transporte sostenible.

10.3. LANGILEEN KUDEAKETA

10.3.1. Langileen banaketa

DTK-k funtsezko aktibotzat hartzen ditu bere langileak, konpainiaren arrakastaren eta ondo egindako lanaren gakotzat, alegia. Hurrengo taulan agertzen da 2018an enplegatuta zeuden pertsonen totala, sekzioka, abenduaren 31n, aurreko urtearekin alderatuta:

10.3. GESTIÓN DEL PERSONAL

10.3.1. Distribución del personal

CTSS considera un activo fundamental a su plantilla, clave del éxito y del buen hacer de la Compañía. En la siguiente tabla se muestra el número total de personal empleado en 2018, a 31 de diciembre, en comparación con 2017.

	2017 ekitaldia Ejercicio 2017		**2018 ekitaldia Ejercicio 2018**	
	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres
Administrariak/Teknikariak Administrativos/as técnicos /as	9	11	8	12
Ikuskatzaileak Inspectores /as	0	17	1	18
Gidariak Conductores/as	42	416	49	422
Tailerrak Talleres	0	42	0	39
Garbiketa Limpieza	2	17	2	19
Bestelako zerbitzuak Servicios Auxiliares	2	5	2	5
	55	508	62	515

Goizan azaldutako datuak kontratu kopurua osoa dute kontuan, bai epemugarik gabekoak bai aldi batekoak, errelebokoez gain. Azken hauek jardunaldiaren 15%a osatzen dute.

Los datos arriba indicados tienen en cuenta el número total de contratos, tanto indefinidos como temporales, además de los contratos a tiempo parcial, como son los contratos de relevo, con un cumplimiento de jornada del 15%.

Hona hemen ekitaldia bukatzean sozietateko langileen sexuen araberako banaketa, kontseiluko kideak barne, behar adina kategoria eta mailatan banakaturik:

La distribución por sexos al término del ejercicio del personal de la sociedad, incluyendo los consejeros, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles es el siguiente:

	2018ko ekitaldia / Ejercicio 2018	
	Gizonak Hombres	**Emakumeak Mujeres**
Kontseiluko kideak Consejeros	8	4
Administrariak eta teknikariak Administrativos y técnicos	12	8
Tailerrak Talleres	39	-
Gidari Kobratzaileak Conductores Perceptores	422	49
Ikuskatzaileak Inspectores	17	1
Trafikoko gainerakoak Resto de tráfico	1	-
Garbiketa limpieza	19	2
Zerbitzu lagungarriak Servicios auxiliares	5	2
GUZTIRA / TOTAL	**523**	**66**

Esan daiteke, gainera, azken urteetan emakume langileak nabarmen hazi direla, bereziki Gidari-Kobratzaileen kategorian. 2018an emakume langileek %11 egin dute gora.

Cabe añadir que el incremento de personal femenino en los últimos años, especialmente en la categoría de Conductores/as Perceptores/as, ha sido considerable. En 2018 la plantilla femenina se ha visto incrementada en un 11%.

10.3.2. Kontratu modalitateak

2018ko abenduaren 31n, hau da plantillaren banaketa kontratu motaren eta generoaren arabera:

10.3.2. Modalidades de contrato

A 31 de diciembre de 2018 la distribución de la plantilla por tipo de contrato, desagregada por género, es la siguiente:

	Epe-mugarik gabe Indefinidos		**Aldi batekoak Temporales**		**Errelebodunak Relevados**	
	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres
Administrariak/Teknikariak Administrativos/as técnicos /as	5	12	0	0	3	0
Ikuskatzaileak Inspectores /as	1	17	0	0	0	1
Gidariak Conductores/as	28	297	20	103	1	22
Tailerrak Talleres	0	31	0	6	0	2
Garbiketa Limpieza	1	10	1	9	0	0
Bestelako zerbitzuak Servicios Auxiliares	2	4	0	0	0	1
	37	371	21	118	4	26

2018an 13 epemugarik gabeko kontratu egin dira.

En 2018 se han realizado 13 contratos indefinidos.

10.3.3. Lan denboraren antolaketa

Lanaldiaren antolaketa hitzarmen kolektiboaren urteko ordu kopuruaren menpe dago (1.592 ordu).

2018an laneko absentismoa %8,36 koa izan da. Datu honek gidarien atalean zein gainontzeko ataletako absentismoa hartzen du kontuan, bai epemugarik gabeko kontratuetan eta bai epe bateko kontratuetan.

10.3.3. Organización del tiempo de trabajo

La organización de la jornada laboral está sujeta a la jornada anual definida en el convenio colectivo (1.592 horas).

En 2018 el absentismo laboral se ha situado en el 8,36%.El dato contempla el absentismo tanto en la sección de conductores/as perceptores/as como en el resto del personal, tanto en contratos fijos como temporales.

Administrazioa eta personal teknikoa / Administración y Personal técnico	7,25 %
Tailerra / Taller	6,96 %
Gidariak / Conductores/as	9,07 %
Ikuskariak / Inspectores	1,10 %
Garbiketa / Limpieza	5,31%
GUZTIRA / TOTAL	8,36 %

10.3.4. Desgaitasuna duten pertsonak

DTK-k aukera berdintasunean sinisten du eta mugapen fisikoak edo burukoak dituztenentzat zeregin integratzailea betetzen du.

Hauek dira %33ko desgaitasuna edo desgaitasun handiagoa duten langileen kopuruak.

10.3.4. Personas con discapacidad

CTSS cree en la igualdad de oportunidades y cumple una función integradora para quienes cuentan con limitaciones físicas o mentales.

Estas son las cifras de personal con una discapacidad igual o superior al 33%.

	2018ko ekitaldia Ejercicio 2018
Administrariak eta teknikariak Administrativos y técnicos	2
Tailerrak/ Talleres	-
Gidari Kobratzaileak Conductores Perceptores	3
Ikuskatzaileak /Inspectores	-
Trafikoko gainerakoak Resto de tráfico	-
Garbiketa /limpieza	5
Zerbitzu lagungarriak / Servicios auxiliares	1
GUZTIRA TOTAL	**11**

2018an desgaitasuna duen pertsona bat DTK-ko lantaldean, aldi bateko kontratuarekin.

En 2018 se ha incorporado una persona con contrato de tipo temporal a la plantilla de CTSS.

10.3.5 Genero berdintasuna

DTK *BAI SAREA*-ko kidea da, hau da, lan eremuan berdintasuna bultzatzeko eta bermatzeko helburuarekin

10.3.5. Igualdad de género

Desde 2018 CTSS forma parte de BAI SAREA, la red de Entidades Colaboradoras para la igualdad de mujeres y hombres impulsada por el Instituto Vasco de la Mujer-

Emakunde Emakumearen Euskal Erakundeak bultzatuta Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunean laguntzen duten erakundeek osatutako sareko kidea.

Sarearen helburua da erakundeek emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari lotutako esperientziak, tresnak eta metodologiak partekatu ahal izatea.

2018an DTKn II. Berdintasun Plana aplikatzen jarraitu da. Plan hori I. Berdintasun Planaren jarraipena da, zeinari esker DTK-k "Emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasunaren aldeko Erakunde Laguntzailea"-ren izaeraren aitortza eskuratu zuen Emakunderen eskutik.

II. Berdintasun Planak ere Donostiako Tranbia Konpainian emakumeen eta gizonen artean benetako eta egiazko aukera berdintasuna bermatzea du helburu. Horretarako, Berdintasun Planak hainbat neurri aurreikusi eta garatzen ditu, tartean nabarmentzen direla Konpainian lanean hasten diren emakumeen kopurua handitzera bideratutakoak, hemndik gutxira DTKn emakumeen ordezkaritza handiagoa izan dadin.

Ildo horretan, honako helburu hauek definitu dira plan honetarako:

- Emakumeen presentzia areagotzea DTK-ko plantillan.
- Erantzukidetasuna eta kontziliazioa erraztea.
- DTK-ko plantilla sentsibilizatzea eta prestatzea berdintasunaren alorrean
- Langileen artean berdintasunari buruzko dokumentuak zabaltzea: jarduketa protokoloa, berdintasun plana...

2018an, helburuak proiektu espezifikotan gauzatu dira, hauetan esaterako: hizkuntzaren erabilera ez-sexista langileentzako informazio material guztian; berdintasuna bermatzea langileentzako deialdietan; eta Donostiako Udalaren Berdintasun Planean parte hartzea. Ekintza horiek denek laguntzen dute Konpainiaren barruan berdintasunezko lan baldintzen esparru bat sortzen.

Emakunde con el objetivo de fomentar y garantizar la igualdad en el ámbito laboral.

El objetivo de la red es que las entidades puedan compartir experiencias, herramientas y metodologías en torno a la igualdad entre mujeres y hombres.

Asimismo, en 2018 se ha continuado con la aplicación del II Plan de Igualdad de CTSS. Este plan supone una continuidad del I Plan de Igualdad, por el cual CTSS recibió el reconocimiento de Emakunde de "Entidad Colaboradora en igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres".

El II Plan de Igualdad continúa con el objetivo de garantizar la igualdad real y efectiva de oportunidades entre mujeres y hombres de la Compañía del Tranvía de San Sebastián. Para ello, el Plan de Igualdad contempla y desarrolla una serie de medidas, entre las cuales destacan las encaminadas a conseguir que aumente el número de mujeres que se incorporen a la Compañía, de forma que en un futuro próximo se consiga una mayor representatividad de las mujeres en CTSS.

En esta línea, se han definido los siguientes objetivos para el presente plan:

- Incrementar la presencia de la mujer en la plantilla de CTSS.
- Favorecer la corresponsabilidad y conciliación.
- Sensibilizar y formar a la plantilla de CTSS en materia de igualdad.
- Difundir entre su personal documentación en materia de igualdad: protocolo de actuaciones, plan de igualdad...

Los objetivos se han traducido en iniciativas específicas a lo largo de 2018. El uso no sexista del lenguaje en todo el material informativo para el personal, la garantía de igualdad en las convocatorias para el personal y la participación en el Plan de Igualdad del Ayuntamiento de San Sebastián contribuyen a crear un marco laboral en igualdad de condiciones dentro de la Compañía.

10.3.6. Osasuna eta segurtasuna

Lan Osasuneko Batzordeak aldian-adian bilerak egiten ditu DTKn Konpainiaren lanpostu guztietan diharduten langileen ongizatean eragina duten alderdi nagusiak aztertu eta haietan hobekuntzak ezartzeko.

Hauek izan dira 2018an egindako bilera horietan landutako gai nagusiak:

- Mediku azterketak: balorazioa.
- Azterketa ginekologikoak plantillako emakume langile guztiei.
- Zuloak, sakanguneak eta espaloi eramangarriak.
- Gidari postuan hobekuntzak.
- Laneko Indarkeriarako Protokoloa hobetzea.

DTK-k mediku zerbitzu propioa du, mediku batek eta OLT batek osatuta, DTK-ko langileen mediku azterketetarako.

Mediku zerbitzuak osasun arreta etengabea eskaintzen die Konpainiako langile guztiei, beraien eguneroko jardunaren odnorioz izan ditzaketen lesioak eta gaixotasunak prebenitzeko eta zaintzeko.

10.3.7. Langileen onura sozialak

Plantillaren %100 DTKren hitzarmen kolektiboaren menpe dago, eta hitzarmen horrek definitzen baitira Konpainiako langileen eskubideak eta obligazioak.

Hitzarmenaren barruan sartzen diren onura sozial garrantzitsuenen artean hauek daude, esaterako: produktibitate klausulak, ordaindutako baimenak emateko kasuistika zabala, lana eta familia uztatzeko malgutasuna –bereziki mendeko diren pertsonei lotutako kasuetan–, aitatasun, amatasun eta edoskitzaldi lizentzietako hobekuntzak, beren eginkizunen ondorioz lepoaldean eta gerrialdeak arazoak dituztenentzako fisioterapia zerbitzua, edo laguntza juridikoa.

10.3.6. Salud y seguridad

El Comité de Salud Laboral realiza reuniones periódicas en CTSS para analizar y establecer mejoras en los principales aspectos que afectan al bienestar de la plantilla en los distintos puestos de trabajo dentro de la Compañía.

Los principales aspectos analizados a lo largo del año 2018 han sido los siguientes:

- Reconocimientos médicos: valoración.
- Reconocimientos ginecológicos a todas las trabajadoras de la plantilla.
- Baches, badenes y aceras portátiles.
- Mejoras en el puesto de conducción.
- Mejora del Protocolo de Violencia en el trabajo.

Además CTSS cuenta con un servicio médico compuesto por un médico y una ATS, que realizan los reconocimientos médicos a la plantilla.

El servicio médico ofrece una atención sanitaria permanente a todos los trabajadores y trabajadoras de la Compañía, a fin de prevenir y atender las lesiones y enfermedades derivadas del desempeño diario de su trabajo.

10.3.7. Beneficios sociales del personal

El 100% de la plantilla está sujeta al convenio colectivo de CTSS, que define los derechos y obligaciones del personal de la Compañía.

Entre los principales beneficios sociales incluidos dentro del convenio destacan las cláusulas de productividad, las amplias consideraciones para la concesión de permisos retribuidos, la flexibilidad para la conciliación de la vida laboral y familiar especialmente en casos relacionados personas dependientes, mejoras de paternidad, maternidad y lactancia, servicio de fisioterapia para personas con problemas cervicales y lumbares debido al desempeño de sus funciones, o la asistencia jurídica.

10.3.8. Barne komunikazioa

Komunikazioa hobetzeko helburuarekin, barne komunikazioa hobetzeko plan integral bat garatu da DTKn. Hala, langileen eta departamentuen arteko komunikazioa arintzeko eta malgutzeko eta, bide batez, zirkularrak eta nominak bertsio digitalean bidaliz hondakin gutxiago eragiteko asmoarekin 2015ean abiarazi zen digitalizazio prozesua finkatu da 2018an.

2018an, barruko bi-hilabeteroko boletina argitaratzen jarraitu da. Boletinaren helburua da DTK-ko plantilla osoari Konpainiaren azken nobedadeen berri ematea.

Gainera, beste ekintza batzuk egin dira langileen parte hartzea eta motibazioa areagotzeko, esaterako hauek:

- Konpainiako langileen eta zuzendaritzaren arteko gosariak, non Konpainiako departamentu eta sekzio guztietako langileek parte hartzen duten.
- DTKren enpresa hornitzaileekiko negoziazioa langileei deskontu politikak ezartzeko.
- Langileen etengabeko ebaluazioa.
- Langileen zirkularrak argitaratzea eta zabaltzea.
- Berdintasun Planean jasotako hainbat jarduera.

10.3.9. Langileen prestakuntza

DTK-ko zerbitzuaren kalitatea ez da bakarrik berrikuntza teknologikoan oinarritzen. Era berean, eta oso funtsean, egunero Donostiako hiritarrei eta hiria bisitatzen dutenei zerbitzua ematen dieten profesionalak prestatzeko jarduerak egituratzen dira. Hori dela eta, DTK-k gidatze moduaz, efizientziaz, segurtasunez, giza harremanez eta euskaraz etengabe prestakuntza eskaintzen die bere langileei, haiek zerbitzu profesionala eta eraginkorra eman dezaten beren eguneroko jardunean.

10.3.8. Comunicación interna

Con el objetivo de mejorar la comunicación, CTSS ha desarrollado un plan integral de mejora de la comunicación interna. Así, en 2018 se ha consolidado el proceso de digitalización iniciado en 2015 para agilizar y flexibilizar la comunicación entre el personal y los diferentes departamentos, y reducir el uso de residuos a través del envío de circulares y la nómina en versión digital a través del correo electrónico corporativo con el que cuenta cada trabajador/a de CTSS.

En 2018 se ha seguido editando el boletín interno bimensual, cuyo objetivo es ofrecer a toda la plantilla de CTSS un resumen de las últimas novedades de la Compañía.

Además, se han llevado a cabo otras acciones para fomentar la participación y la motivación de los trabajadores y las trabajadoras, tales como:

- Desayunos entre el personal y la dirección de la Compañía donde participan trabajadoras y trabajadores de todos los departamentos y secciones de la Compañía.
- Negociación con empresas proveedoras de la CTSS de políticas de descuentos para la plantilla.
- Evaluación continua del personal.
- Edición y divulgación de circulares al personal.
- Diversas actividades recogidas en el Plan de Igualdad.

10.3.9. Formación del personal

La calidad del servicio de CTSS no solo se basa en la innovación tecnológica. También, y de manera más fundamental, se vertebra en la capacitación de los profesionales que cada día prestan servicio a los ciudadanos y las ciudadanas de San Sebastián, y las personas que visitan la ciudad. Es por ello que CTSS ofrece a su personal formación continua en conducción, eficiencia, seguridad, relaciones humanas y euskera, para dar así un servicio profesional y eficaz día a día.

2018an 7.283 prestakuntza ordu eman dira, eta DTK-ko 460 langilek jaso dute formakuntza hori.

Dibertsitate funtzionala duten pertsonenganako sentsibilizazioa eta haiekiko harremanetarako orientabideak ematea izan dira 2018an emandako prestakuntzaren gai nagusiak. Lan eremuan ergonomia posturala hobetzeko ikastaroak eman dira, batez ere gidariengan pentsatuta.

Gidari sartu berriek ere egin dituzte prestakuntza eta egokitzapen ikastaroak. Ikastaro horien artetik bereziki nabarmentzen da lanpostuaren barruko giza harremanen gainekoa. Aldian-aldian prestakuntza hori berritzen da gidarientzat.

Tailerreko langileek prestakuntza espezifikoa jaso dute mantentze lanen protokoloen eguneraketari buruz, sartu berri diren ibilgailuen premietara egokitzeko, batez ere ibilgailu hibridoak baitira.

Era berean, langile berriak trebatzen jarraitu da, bai eta ibilgailu elektriko eta ibilgailu hibrido berrien erabileraz eta funtzionamenduaz, bidai txartelen makina berrien funtzionaltasunen erabileraz, istripuak/gertakariak egoki izapidetzeaz prestakuntza ematen ere. Gidarientzako euskara klaseak ere ematen jarraitu da, bai on-line, bai modu presentzialean.

10.4. GAI SOZIALAK

10.4.1. Irisgarritasun unibertsala desgaitasuna duten pertsonentzat

DTK-k konpromiso sendoa hartu du bere autobus zerbitzuak denontzat irisgarriak izatea bermatzeko. Hori dela eta, autobus flotaren %100 desgaitasuna duten pertsonentzat irisgarriak dira.

Durante el año 2018 se han impartido 7.283 horas de formación, de los que se han beneficiado 460 trabajadores y trabajadoras de CTSS.

La formación impartida en 2018 se ha centrado en la sensibilización y orientación sobre la relación y atención con las personas con diversidad funcional. Se han realizado también cursos para la mejora de la ergonomía postural en el ámbito laboral, centrándose mayoritariamente en el personal de conducción.

El personal de conducción de nueva incorporación también ha realizado cursos de formación y adaptación, donde destaca especialmente el curso de relaciones humanas en su puesto, una formación que se renueva periódicamente a todo el personal de conducción.

El personal de taller ha recibido formación específica en la actualización de los protocolos de mantenimiento para adecuarse a las necesidades de los vehículos de nueva incorporación, mayoritariamente vehículos híbridos.

Asimismo se ha continuado con la capacitación de personal de nueva incorporación, formación en el manejo y funcionamiento de los nuevos vehículos eléctricos y los vehículos híbridos, el manejo de las funcionalidades de las nuevas máquinas expendedoras, la tramitación correcta de accidentes/incidentes, y formación on-line y presencial de euskera para conductores y conductoras.

10.4. CUESTIONES SOCIALES

10.4.1. Accesibilidad universal para personas con discapacidad

CTSS tiene el firme compromiso de garantizar el acceso universal a sus servicios de autobús. Es por ello que el 100% de la flota de autobuses es accesible para personas con discapacidad.

Horretarako, autobus guztiek hau dute: sartzeko eta irteteko arrapala; mugikortasun murriztua eta premia bereziak dituzten pertsonentzat erreserbatutako eserlekuak, beste kolore batez bereizita; eta informaziorako piktogramak eta audioak, bai autobusaren barruan, bai kanpoan; linea, geltoki eta ordutegien gaineko irudi bidezko informazioa; eta gurpildun aulkietarako, taka-takak eta mugikortasuna murriztua duten pertsonentzako beste ibilgailu mota batzuetarako erreserbatutako lekuak autobusen barruan.

Horrez gain, jada 112 geltoki dira lineen eta iritsiera orduen gaineko informazioa emateko panel elektronikoa dutenak. Panel guztiek audio sistema bat daukate, ikusteko zailtasunak dituzten pertsonek aktibatzeko moduan. Semaforoetako audioa aktibatzeko modu berean aktibatzen dira panel hauen audioa, ONCEko bazkideen eta beste kolektibo batzuetako kideen esku daude sistema horiek.

DTKren instalazioei dagokienez, eraikina egokituta dago mugikortasun urria duten pertsonentzat. Lau igogailu dituzte, eraikinaren bost solairuetara iristeko, eta arrapala eta beste elementu batzuk ere badituzte, instalazioen barruan pertsonak libreki mugitzeko egon daitezkeen oztopoen %100 ezabatzeko.

DTK-k mugikorrentzat aplikazio bat ere badu, iOS, Android eta Windows Phone sistema eragileetarako sortua. Aplikazioa persona itsuen irakurgailuentzat egokituta dago eta audio sistema du autobusen iritsiera denborak hitzez esaten duena.

10.4.2. Gizartean garrantzia duten kanpainak babestea eta zabaltzea

DTK-k hainbat elkarte eta organismorekin ari da elkarlanean etengabe, hainbat kausa soziala bistaratzeko, gizartea sentsibilizatzeko eta pertsonak gizarteratzeko.

Todos los autobuses están dotados de rampa de acceso, asientos reservados para personas con movilidad reducida y necesidades especiales distinguidas a través del color del asiento y los pictogramas informativos, audios informativos tanto en el interior del autobús como en el exterior, información visual sobre líneas, paradas y horarios, y espacios reservados dentro de los autobuses para el acceso de sillas de ruedas, andadores y otro tipo de vehículos para personas de movilidad reducida.

Por otro lado, ya son 112 las paradas dotadas de panel electrónico de información sobre líneas y tiempos de llegada. La totalidad de los paneles cuenta con un sistema de audios que las personas con dificultades de visión pueden activar a través de los mandos estándares que se utilizan de manera activar el audio de los semáforos, y que son de acceso general para las personas socias de la ONCE y otros colectivos.

En cuanto a las instalaciones de CTSS, el edificio está acondicionado para el acceso de personas con movilidad reducida. Cuenta con cuatro ascensores de acceso a las cinco alturas del edificio, rampas y otros elementos que eliminan el 100% de los obstáculos que pudiere haber para el libre movimiento de personas dentro de la propiedad.

CTSS también cuenta con una aplicación para móviles con sistema operativo iOS, Android y Windows Phone, adaptado para lectores para personas ciegas y con sistemas de audio que informan con voz sobre los tiempos de llegada de los autobuses a cada parada.

10.4.2. Apoyo y difusión de campañas de relevancia social

CTSS colabora de manera continuada con diferentes asociaciones y organismos para la visibilización de diferentes causas sociales, la sensibilización de la sociedad y la inclusión de las personas.

DTK-ko autobusek eta DTKren komunikazio kanalak kausa horien gaineko informazioaren berri emateko erabiltzen dira urtean zehar, autobusetan kanpainen kartelak jarriaz eta prensa oharrak argitaratuz, webguneko informazioarekin eta sare-sozialeko difusioaz baliatuz. 2018an DTK-k jarduera hauetan lagundu du, besteak beste:

- Gaixotasun Arraroen Munduko Eguna.
- Emakumeen Nazioarteko Eguna.
- Haurrenganako Indarkeriaren kontrako Nazioarteko Eguna.
- Hesteetako Gaisotasunen Mundu mailako Eguna.
- Ijito Herriaren Nazioarteko Eguna.
- Dravet Sindromearen Nazioarteko Eguna.
- LGTBQ kolektiboaren sexu askatasunaren aldeko Nazioarteko Eguna.
- Fibrosi Kistikoaren Munduko Eguna.
- Erretinosi Pigmetarioaren Munduko Eguna.
- Ikusmenaren Mundu mailako Eguna.
- Bularreko Minbiziaren aurkako Munduko Eguna.
- Entzutearen Eguna.
- Smith-Magenis Sindromearen Nazioarteko Eguna.
- Euskararen Nazioarteko Eguna.
- Emakumeen Aurkako Indarkeriaren kontrako Eguna.
- HIES-aren kontrako Mundu mailako Eguna.

Los autobuses de CTSS y sus canales de comunicación se utilizan a lo largo del año para compartir información sobre dichas causas, con la colocación de carteles de las campañas en la entrada principal de todos los autobuses y la difusión a través de notas de prensa e información tanto en la página web como en redes sociales. En 2018 CTSS ha colaborado, entre otras, con las siguientes actividades:

- Día Mundial de las Enfermedades Raras.
- Día Internacional de las Mujeres.
- Día Internacional del Pueblo Gitano.
- Día Internacional contra el Maltrato Infantil.
- Día Mundial de las Enfermedades Intestinales.
- Día Internacional del Síndrome de Dravet.
- Día Internacional por la Liberación Sexual del colectivo LGTBQ.
- Día Mundial de la Fibrosis Quística.
- Día Mundial de la Retinosis Pigmentaria.
- Día Mundial de la Visión.
- Día Mundial contra el Cáncer de Mama.
- Día de la Escucha.
- Día Internacional del Síndrome Smith-Magenis.
- Día Internacional del Euskera.
- Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres.
- Día Mundial de la Lucha contra el SIDA.

10.4.3. Sentsibilizazio Kanpainak kolektibo zaurgarrien alde.

Urtero DTK-k hainbat sentsibilizazio kanpaina egiten ditu bereziki zaurgarriak diren kolektiboentzat eta Konpainiaren autobusetan bidaiatzen dutenean oztopo sozial eta fisikoak eduki ditzaketen pertsonentzat.

Arrazoi hori dela eta, 2018an DTK-k "Laguntzaileak" (Ayudantes) kanpaina egin zuen, autobusa bultzatzeko, belaunaldi desberdinen arteko elkarbizitzarako gunea den heinean. Kanpainan gazteeek zein helduek hartu zuten parte, hiria eta DTK-ko autobusak elkargune eta elkarbizitza atseginerako leku bihurtzeko asmoarekin.

10.4.3. Campañas de sensibilización hacia colectivos vulnerables

Cada año CTSS realiza diferentes campañas de sensibilización hacia colectivos especialmente vulnerables que a la hora de viajar en los autobuses de la Compañía, pueden encontrar obstáculos sociales y físicos.

Por ese motivo, en 2018 CTSS realizó la campaña "Laguntzaileak" (Ayudantes), una campaña para promover el autobús como espacio de convivencia entre diferentes generaciones. En la campaña participaron tanto jóvenes

"DTK, batzen gaituen linea" leloarekin, adin desberdineko erabiltzeak inplikatzea bilatzen zeuen "Laguntzaileak" kanpainak. Zentzu horretan, DTKn bidaiatzen duten adineko pertsonei lagundu eta aholkuak emateko asmoarekin, Easo Politeknikoan Mendekotasun egoeran dauden pertsonen arreta izeneko prestakuntza zikloa egiten ari ziren 40 ikasle hiru egunetan aritu ziren (maiatzaren 15, 16 eta 17an) geltokietako informazioa ulertzeko edo autobusean bidaiatzeko zailtasunak eduki zitzaketen pertsonei laguntza eskaintzen eta haiei lagun egiten. Helburua zen belaunaldien arteko elkartasuna sustatzea eta adineko pertsonei autobusean erosoago eta seguruago bidaiatu ahal izateko behar dituzten tresnak ematea.

10.5. GIZA ESKUBIDEEN ERRESPETUA

DTK-k hainbat organo ditu Konpainiaren langileen eskubideen gardentasuna eta errespetua bermatzeko. Giza eskubideekin lotura duten erabaki horiek guztiak Enpresa Batzordean aztertzen dira, langile guztiak ordezkatzen dituen organoa baita.

Horrez gain, aurretik esan den moduan, plantillaren %100 hitzarmen kolektiboaren menpe dago. Hitzarmena Konpainiaren sindikatu ordezkariek negozioatutako eta adostutako dokumentua da eta bertan arautzen dira langile guztien eskubideak eta obligazioak.

Maila sozialean giza eskubideak ezagutzea eta errespetatzea bultzatzeari dagokionez, Nazio Batuen Batzar Orokorrak 1948an onartu zuen Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsalaren edukiak bistaratzeko kanpaina bat egin zuen DTK-k, Donostiako Udalaren Giza Eskubideen arloarekin elkarlanean.

Bajo el lema, "CTSS, la línea que nos une", la campaña "Laguntzaileak" buscó implicar a usuarios/as de diferentes edades. En este sentido, con el objetivo de ayudar y orientar a las personas mayores que viajan en CTSS, 40 estudiantes del ciclo "Atención a personas en situación de dependencia" del Politécnico Easo ofrecieron su ayuda y acompañamiento durante tres días (15, 16 y 17 de mayo) a un colectivo que se puede encontrar con dificultades para comprender la información en las paradas o a la hora de viajar en el autobús. La campaña trató de fomentar la solidaridad intergeneracional y dotar a las personas mayores de herramientas que les permitan viajar en el autobús con más comodidad y seguridad.

10.5. RESPETO DE LOS DERECHOS HUMANOS

CTSS cuenta con diferentes órganos que garantizan la transparencia y el respeto de los derechos de los/as trabajadores/as de la Compañía. Todas estas decisiones relacionadas con los derechos humanos son analizadas con el Comité de Empresa, órgano que representa a la totalidad de los/as trabajadores/as.

Por otro lado, tal como se ha indicado anteriormente, el 100% de la plantilla está sujeta al convenio colectivo, un documento negociado y acordado con los representantes sindicales de la Compañía, que rige los derechos y obligaciones de todo el personal.

En cuanto al fomento del conocimiento y respeto de los derechos humanos a nivel social, CTSS realizó en colaboración con el área de Derechos Humanos del Ayuntamiento de San Sebastián, una campaña de visibilización de los contenidos de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1948.

2018ko uztailean eta abuztuan, DTK-ko 30 autobusek Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsaleko artikulu bana eraman zuten, euskaraz, gaztelaniaz, frantsesez eta ingelesez, diseinuko profesionalek egindako interpretazio artistikoekin ilustratuta.
Kanpaina horren helburua izan zen dokumentu horretan jasotako balioak eta eskubideak zabaltzea, izan ere, dokumentua Giza Eskubideen historiako mugarritzat jotzen da, mundu osoan eta pertsona guztientzat babestu beharreko oinarrizko eskubideak ezarri baitzituen.

2018ko ekainaren 18an Donostiako Udalak eta Dbusek plaka oroigarri bat jarri zuten DTK-ko instalazioetan, Euskal Herrian modu batean edo bestean azken hamarkadetan egon den biolentziaren biktima izan diren langileen omenez. Plakak testuinguru horretan hil ziren Dbuseko bi langileren aipamena egiten du, Konpainiaren gidari izan ziren Mikel Zabalza eta Angel Portugalena.

Durante los meses de julio y agosto de 2018, 30 autobuses de CTSS fueron con cada uno de los artículos de la Declaración Universal de los Derechos Humanos en euskera, castellano, francés e inglés, ilustrados con las interpretaciones artísticas realizadas por profesionales del diseño. El objetivo de esta campaña fue difundir los valores y derechos recogidos en ese documento considerado como un hito en la historia de los Derechos Humanos, ya que, por primera vez, estableció los derechos fundamentales que deben protegerse en todo el mundo y para todas las personas.

El 18 junio de 2018 el Ayuntamiento de San Sebastián y CTSS colocaron en las instalaciones de CTSS una placa conmemorativa en reconocimiento a todos los trabajadores y trabajadoras que de una u otra manera fueron víctimas de la violencia sufrida en el País Vasco en las últimas décadas. La placa hace una mención especial a dos trabajadores de CTSS, Mikel Zabalza y Ángel Portugal, que fallecieron en este contexto, conductores de la Compañía.

10.6. USTELKERIAREN ETA EROSKERIAREN AURKAKO BORROKA

DTK-n kontratazio publikoaren mekanismoak erabiltzen dira, Estatuan eta Europan indarrean dauden arauen arabera, kontratazioetan eta zerbitzuen esternalizazioan gardentasuna eta zuzentasuna bermatuta.

Era berean, DTK-k irabazi asmorik gabeko hainbat erakunderekin batera egiten du lan modu desinteresatuan eta doan. Ez du babesletza eta dohaintza hirugarrenak finantzatzeko bide gisa; gizartea sentsibilizatzeko eta kontzientziatzeko eta kontzientziatzeko baterako ekintzak egiten ditu, modu altruistan eta kontraprestaziorik Gabe, memoria honetako 10.4.2 puntuan ageri den moduan.

10.6. LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN Y EL SOBORNO

CTSS se rige por los mecanismos de contratación pública según la normativa estatal y europea en vigor, garantizando la transparencia y la equidad en la contratación y externalización de los servicios.

Asimismo, CTSS colabora con diferentes entidades sin ánimo de lucro de manera desinteresada y gratuita. No utiliza el patrocinio y la donación como medios de financiación de terceros, sino que realiza acciones conjuntas de sensibilización y concienciación a nivel social, de manera altruista y sin contraprestación, tal como se indica en la sección 4.2. de la presente memoria.

10.7. SOZIETATEAREN GAINEKO INFORMAZIOA

10.7.1. Garapen iraunkorrarekiko konpromisoa

DTKren enpresa jarduerak iraunkortasun eta garapen lokalean laguntzen du, bere zerbitzuaren izaerari esker. Langileen etengabeko fluxua errazten eta ahalbidetzen du maila lokalean, desplazamendu horiek ingurumenean duten inpaktua minimizatuta, bere zerbitzuak izaera kolektiboa eta bere flotaren ezaugarriak direla-eta, ibilgailu pribatu gutxiago ibiltzea dakarrelako eta onura soziala eta ingurumenekoa eragiten dituelako, bide batez hiriko bizimodua hobetuta.

DKT-k bere ingurunearen garapen jasangarriarekin duen konpromezua agerian geratzen da memoria honetako atal ezberdinetan.

10.7.2. Azpikontratazioa eta hornitzaileak

2018an 28 lizitazio egin dira, horietatik 25 negoziatuak eta 3 irekiak izan dira.

10.7.3. Zerbitzuaren kalitatea eta kontsumitzailearen babesa

Dbusen, kudeaketan zein zerbitzuan bikaintasun politika bati jarraituta, AENOReko "UNE 13816" kalitate arauaren egiaztagiria garraioko hiru linea nagusietan lortu da, hots, ia urteko bidaiarien % 50 hartzen duten lineetan.

Autobus lineek egiaztagiria modu progresiboan eskuratu badute ere, eta DBUS funtzionamenduko prozedura berak eta eskakizun berak aplikatzen ari da Donostiako hiriko autobus linea guztietan; beraz, DBUSek hiriko autobus sare osoko autobusetan kalitate maila bera, hau da, kalitate handia dagoela bermatzen du.

El servicio de atención, gestión de quejas y reclamaciones y gestión de las incidencias en servicio se realiza con base en los criterios de calidad establecidos

10.7. INFORMACIÓN SOBRE LA SOCIEDAD

10.7.1. Compromiso con el desarrollo sostenible

La actividad empresarial de CTSS contribuye a la sostenibilidad y el desarrollo local gracias a la naturaleza de su servicio. Facilita y posibilita el flujo constante de trabajadores/as a nivel local minimizando el impacto medioambiental de dichos desplazamientos, gracias a su carácter colectivo y las características de la flota, reduciendo el tránsito de vehículos privados y generando un beneficio social y medioambiental que se traduce en una mejor calidad de vida en la ciudad.

El compromiso de CTSS con el desarrollo sostenible de su entorno queda ampliamente descrito a lo largo de las secciones de la presente memoria.

10.7.2. Subcontratación y proveedores

En 2018 se han realizado 28 licitaciones, de los cuales 25 han sido negociados y 3 han sido abiertos.

10.7.3. Calidad del servicio y protección del/la consumidor/a

En Dbus, siguiendo una política de excelencia, tanto en la gestión como en el servicio, se han certificado con la norma "UNE 13816" de calidad AENOR las tres principales líneas de transporte que representan casi el 50% de los viajes anuales.

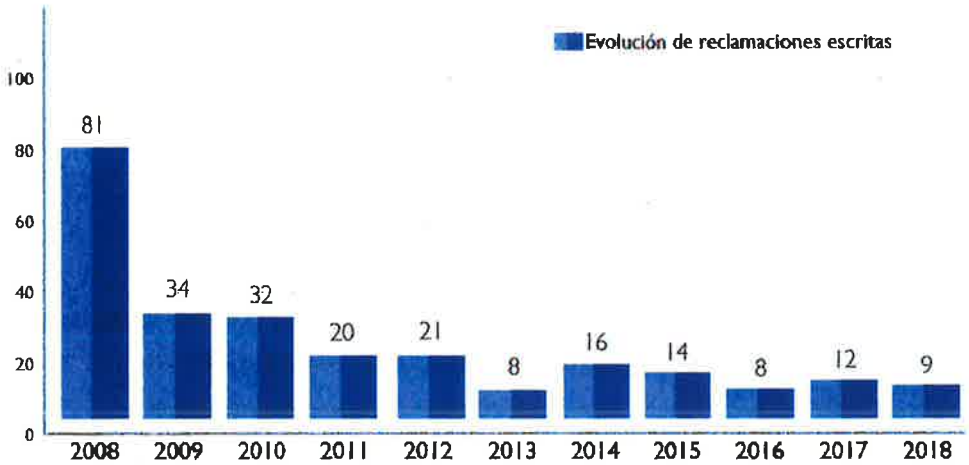
Aunque la certificación de las líneas de autobús ha sido progresiva, se están aplicando los mismos procedimientos de funcionamiento y exigencia a todas las líneas urbanas de San Sebastián por lo que desde Dbus, se garantiza el mismo alto nivel de calidad en toda la red de autobuses urbanos.

El servicio de atención, gestión de quejas y reclamaciones y gestión de las incidencias en servicio se realiza con base en los criterios de calidad establecidos por el certificado "UNE 13816", respetando en plazo y modo el procedimiento y

por el certificado "UNE 13816", respetando en plazo y modo el procedimiento y garantizando una atención adecuada y adaptada a las necesidades de cada usuario/a.

garantizando una atención adecuada y adaptada a las necesidades de cada usuario/a.

Idatzizko erreklamazioen eboluzioa



Horrez gain, Dbusek merkatuko ikerketa bat egiten du aldian-aldian erabiltzaileen gogobetetze maila neurtzeko asmoz. Balorazioa egiteko, hainbat alderdi hartzen dira kontuan, hala nola informazioa, puntualtasuna, garbitasuna, segurtasuna, ingurumenaren zaintza, erosotasuna eta prezioak. Zerbitzuaren balorazio orokorra 8,12 izan da, aurreko urtekoa baino puntuazio pixka bat altuagoa, aurreko urtean 8,08 puntu atera zen eta.

Por otro lado, Dbus realiza periódicamente una investigación de mercado con el objetivo de medir el grado de satisfacción de las personas usuarias. Para realizar la valoración se toman en cuenta diversos aspectos como la información, la puntualidad, la limpieza, la seguridad, el cuidado del medio ambiente, el confort y los precios. La valoración del conjunto del servicio ha sido de un 8,12, una cifra ligeramente superior al 8,08 recibido el año anterior.

10.7.4. Informazio fiskala

Sozietateak ikuskaritzapean ditu preskribatu gabeko ekitaldietako zerga guztiak. Indarreko legediari jarraituz, zerga aitorpenak ezin dira behin betikotzat hartu agintari fiskalek ikuskatu arte edo preskripzio epea igaro arte.

10.7.4. Información fiscal

La Sociedad tiene abiertos a inspección todos los impuestos a los que ha estado sujeta por los ejercicios no prescritos. De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones realizadas para los diferentes impuestos no pueden considerarse definitivas hasta haber sido inspeccionadas por las autoridades fiscales, o haber pasado el plazo de prescripción.

Sozietateak ez du hornidurarik sortu ekitaldiotako ikuskatze posible baten ondoriozko pasiboak estaltzeko. Izan litezkeen pasibo horiek eratortzen dira, bai zerga arlotik gertaera zergapegarri jakin batzuei emandako tratamendutik, bai zerga arau batzuei eman dakiekeen interpretaziotik. Hala ere, zuzendaritzaren arabera, etorkizuneko ikuskapenetan gerta litezkeen pasibo horiek gauzatzeko aukera oso txikia da eta, nolanahi ere den, horietatik erator litekeen zerga zorrak ez lieke modu esanguratsuan eragingo Sozietatearen finantza egoerei.

2018ko Sozietateen gaineko Zerga likidatzeko legeria aplikagarria urtarrilaren 17ko 4/2014 Foru Araua da, hori baita indarrean dagoena.

Sozietatearen administratzaileek kalkulatu egin dituzte zerga horrekin lotutako zenbatekoak 2018ko ekitaldirako, bai eta ekitaldi bakoitzaren itxieran indarreko foru araudiaren arabera ikuskaritzapean daudenen zenbatekoak ere, jardun judizialen azken ebazpenetik eta planteatutako helegiteen ondorioz inpaktu esanguratsurik eragingo ez zaielakoan batera hartutako urteko kontuei.

2018ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Sozietateen gaineko Zergari dagokion aitorpena, zerga aldia bukatu ondorengo sei hilabeteak igaro eta hurrengo 25 egun naturaletan egin beharko du Sozietateak.
DTK-k 2.870.766 euroko kenkariak ditu aplikatu gabe Sozietateen gaineko Zergaren aitorpenean.
Sozietateak ez dauzka erregistraturik oraindik aplikatu gabe dauden kenkarien kreditu fiskala eta azken hamabost urteetako zerga oinarri negatiboak, zeren eta, bere operatibotasuna dela-eta, eta Udalaren mende dagoen sozietatea izaki, ezarritako prezio politikak beti sortzen baititu Udalak hurrengo ekitaldian estaltzen dituen galerak. Azken 15 urteotako zerga oinarri negatiboak 111.016.485 euro dira.

La Sociedad no ha creado provisión alguna para cubrir los pasivos que pudieran derivarse de una posible inspección de estos ejercicios. Estos pasivos eventuales se derivan del tratamiento otorgado desde el punto de vista tributario de determinados hechos imponibles, así como de las posibles diferentes interpretaciones que se puedan dar a algunas normas fiscales. Sin embargo, la dirección estima que la posibilidad de que en futuras inspecciones se materialicen dichos pasivos contingentes es remota y, en cualquier caso, la deuda tributaria que de ellos pudiera derivarse no afectaría significativamente a los estados financieros de la Sociedad.

La legislación aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2018 es la correspondiente a la Norma Foral 4/2014 de 17 de enero , la cual se encuentra vigente.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2018 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, por considerar que de la resolución final de las actuaciones judiciales y los recursos planteados no se derivará un impacto significativo sobre las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

La declaración correspondiente al Impuesto sobre Sociedades relativa al ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2018, deberá presentarse por la Sociedad durante los 25 días naturales siguientes a los seis meses posteriores a la conclusión del periodo impositivo.
La CTS tiene deducciones pendientes de aplicación en la declaración del Impuesto sobre Sociedades por importe de 2.870.766 euros.

La Sociedad no tiene registrado el crédito fiscal de las deducciones pendientes de aplicar y las bases imponibles negativas de los últimos quince años, ya que por su operatividad y al ser una sociedad dependiente del Ayuntamiento de San Sebastián la política de precios establecida siempre generan pérdidas que son cubiertas por el Ayuntamiento al ejercicio siguiente. Las bases imponibles

Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2/2014 Foru Arauaren 39.1 artikuluaren arabera, Sozietateak ez ditu Donostiako Udalaren ekarpenen ondoriozko errentak sartzen Sozietateen gaineko Zergaren oinarri zergagarriaren barruan.

2018an, DTK-k 595.501 euro eskuratu ditu kapitaleko diru laguntza gisa, eta 2017an, berriz, 502.621 euro eskuratu zituen.

negativas de los últimos 15 años ascienden a 111.016.485 euros.

De acuerdo con el artículo 39.1 de la Norma Foral 2/2014 de la Diputación Foral de Gipuzkoa la Sociedad no integra las rentas derivadas de las aportaciones del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián en la Base imponible del Impuesto sobre Sociedades.

La CTSS ha recibido 595.501 euros en subvenciones de capital en 2018 frente a los 502.621 euros de 2017.

URTEKO KONTUEN FORMULAZIOA ETA KUDEAKETA TXOSTENA

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA PERTSONA BAKARREKO SOZIETATEAren Administrazio Kontseiluko Lehendakariorde Pilar Arana andreak egindako diligentzia, honako hau jasota gera dadin: 2018ko martxoaren 28an, Administrazio Kontseiluak egindako bileran, onartuta geratu ziren Egoeraren Balantzea, Galera eta Irabazien Kontua, Aitortutako Diru sarrera eta Gastuak, Ondasun Garbiari buruzko Egoera Aldaketak, Eskudiruaren Fluxuen Egoera, 2018ko abenduaren 31n itxitako ekitaldiari dagokion Memoria eta Kudeaketa Txostena, eta horiek denak onartu ondoren, Administrazio Kontseiluko kide guztiek dokumentu hau izenpetu dute, non 77 orri Urteko Kontuei dagozkie, 1etik 44ra bitarteko zenbaketarekin erreferentziatuta, eta 33 orriko Kudeaketa Txostenari, 1etik 8ra zenbatuta. Horiek guztiak Lehendakariordeak onetsi ditu eta Sozietateko kontseilari jaun/andre bakoitzak sinatu ditu; haien izen-deiturak hemen behean daude horren fede emateko.

FORMULACION DE LAS CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTION

Diligencia que levanta la Vicepresidente del Consejo de Administración del Consejo de Administración de COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A. SOCIEDAD UNIPERSONAL. Dª Pilar Arana, para hacer constar que tras la aprobación del Balance de Situación, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, los Ingresos y Gastos reconocidos, los Estados de Cambios en el Patrimonio Neto, el Estado de Flujos de Efectivo, la Memoria e Informe de Gestión correspondiente al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2.018 por los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad en la reunión del día 28 de marzo de 2.019, han procedido todos ellos a suscribir el presente documento, que se compone de las Cuentas anuales de 77 hojas, referenciadas con la numeración 1 a 44 y el Informe de gestión de 8 hojas, numeradas del 1 al 33, visadas todas ellas por el Vicepresidente, firmando todos y cada uno de los señores Consejeros de la Sociedad, cuyos nombres y apellidos constan a continuación, de lo que doy fe.

ENEKO GOIA LASO JAUNA (Lehendakaria/Presidente)	PILAR ARANA PEREZ ANDREA (Lehendakariordea/Vicepresidente)
ERNESTO GASCO GONZALO JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)	MIGUEL ANGEL DIEZ BUSTOS JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)
AYEM OSKOZ URRUTIKOETXEA JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)	JOSE MARÍA MURGUIONDO CASAL JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)
MARTIN IBABE ECEIZA JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)	AMAIA MARTÍN GARÍN ANDREA (Kontseiluko kidea/Consejero)
ANE OYARBIDE OCHOA ANDREA (Kontseiluko kidea/Consejero)	JESUS MUR URRETAVIZCAYA JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)
JAVIER MONTES MUÑOZ JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)	FIDEL ARIZMENDI OYARZABAL JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)